

А. Л. ТРОИЦКАЯ

**МАТЕРИАЛЫ  
ПО ИСТОРИИ  
КОКАНДСКОГО  
ХАНСТВА XIX В.**

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

А. Л. ТРОИЦКАЯ

МАТЕРИАЛЫ  
ПО ИСТОРИИ  
КОКАНДСКОГО  
ХАНСТВА XIX В.

ПО ДОКУМЕНТАМ АРХИВА  
КОКАНДСКИХ ХАНОВ



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
*Главная редакция восточной литературы*  
Москва 1969



Книга представляет собой публикацию документов на таджикском языке (фотокопии) с русским переводом, касающихся мало разработанного вопроса об аграрных отношениях в феодальной Средней Азии.

Документам предпослано исследование, в котором рассматриваются различные категории земель в Кокандском ханстве, в частности «удельные земли» Худаяр-хана, характер эксплуатации крестьян и их положение. Книга познакомит читателей с интересными социально-экономическими процессами, протекавшими в среднеазиатском обществе в XIX в.

**«УДЕЛЬНЫЕ ЗЕМЛИ»  
КОКАНДСКОГО ХАНА ХУДОЯРА  
(1866—1875)**

Вопрос об «удельных землях» среднеазиатских ханов мало разработан. Это в значительной мере объясняется недостаточной изученностью архивов среднеазиатских ханов, к описанию которых ученые приступили сравнительно недавно. Единственной работой по этому вопросу является статья П. П. Иванова «„Удельные земли“ Сейид-Мухаммед-хана хивинского (1856—1865)»<sup>1</sup>, изданная тридцать лет назад в порядке постановки вопроса, но не утратившая своего значения до сих пор, хотя и написана она на основании скудных данных, имеющих в литературе и в хивинских хрониках. Об «удельных землях» бухарских эмиров встречаются упоминания в работах П. П. Иванова<sup>2</sup>, Б. И. Искандарова<sup>3</sup>, а об «удельных землях» кокандских ханов — лишь беглые замечания у А. Л. Куна<sup>4</sup>, Н. Н. Пантусова<sup>5</sup> и В. П. Наливкина<sup>6</sup>.

В архиве кокандских ханов<sup>7</sup>, хранившемся в Государственной публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, ныне переданном в Государственный Центральный архив

---

<sup>1</sup> П. П. Иванов, «Удельные земли», — «Записки Института востоковедения АН СССР», т. 5, 1937, стр. 27—59.

<sup>2</sup> П. П. Иванов, Хозяйство Джуйбарских шейхов. К истории феодального землевладения в Средней Азии в XVI—XVII вв., М.—Л., 1954, стр. 24, 40, 44.

<sup>3</sup> Б. И. Искандаров, Восточная Бухара и Памир в период присоединения Средней Азии к России, М., 1960, стр. 108—109.

<sup>4</sup> А. Кун, Очерк Коканского ханства, — «Известия Русского географического общества», т. 12, 1876, стр. 64.

<sup>5</sup> Н. П., О податях и повинностях, существовавших в бывшем Кокандском ханстве в последнее время правления Худояр-хана, — «Туркестанские ведомости», 1876, № 16.

<sup>6</sup> В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, Казань, 1886, стр. 209.

<sup>7</sup> А. Л. Троицкая, Архив кокандских ханов XIX в. Предварительный отчет, — «Труды Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина», 1957, т. II (V). Восточный сборник, стр. 185—209. Микрофильмы со всех документов архива кокандских ханов хранятся в Государственной публичной библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина и в Ленинградском отделении Института востоковедения Академии наук СССР.

Узбекистана, есть документы, относящиеся к организации хозяйства и водопользования на «удельных землях» Худаяр-хана (правил ханством с перерывами в 1845—1858, 1862—1863, 1866—1875 гг.). На основании этих материалов автор пытается определить характер эксплуатации «удельных земель».

По техническим причинам в работе и в приложениях сняты диакритические знаки в транслитерации арабско-таджикской графики терминов, приведенных в работе, имен собственных, географических названий и терминов в переводах документов. В конце работы даются указатели терминов, имен собственных и географических названий в транслитерации с диакритическими знаками.

### КАТЕГОРИИ ХАНСКИХ ЗЕМЕЛЬ

На основании имеющихся архивных материалов можно предположить, что ханские земли были трех категорий, а именно:

1. Земли особого назначения, на доходы с которых содержались ханский дворец, двор и, возможно, конвой; 2. Заповедные земли; 3. Личные имения хана и членов его семьи.

Земли особого назначения назывались хасс, хасса<sup>8</sup> или мири<sup>9</sup>, заповедные земли — курук<sup>10</sup>, личные имения хана и членов его семьи в документах архива встречаются под названием чек (чик)<sup>11</sup>.

В архиве сохранились отчетные документы только по первым двум категориям ханских земель — по землям особого назначения и по заповедным землям. Отсутствие документов по личным ханским имениям объясняется тем, что они контролю центральной канцелярии не подлежали, тогда как по

<sup>8</sup> Хасс (араб.), хасса (араб.-тадж.) — основное значение: «особенный», «принадлежащий государю». Удельным землям хасс, инджу (тюрк.-монг.) в Иране посвящен раздел в книге И. П. Петрушевского «Земледелие и аграрные отношения в Иране в XIII—XIV веках» (М., 1960, стр. 240—245); там же приведена литература по данному вопросу.

<sup>9</sup> Мири (араб.-тадж.) — основное значение: «княжеский», «государев».

<sup>10</sup> Курук (тюрк.), хориг (монг.) — основное значение: «заповедное», в позднее средневековье в Средней Азии имел значение «заповедных пастбищ и охотничьих угодий», принадлежавших ханам и крупным феодалам (см. А. Л. Троицкая, «Заповедники» — құрұк кокандского хана Худаяра, — «Сборник Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина», вып. III, 1955, стр. 122—156).

<sup>11</sup> Чек (чик) (тюрк.) — основное значение: «граница, межа»; в Средней Азии имеет также значение «земельный надел», «земельный участок», «рисовое поле» (см.: Лазарь Будагов, Сравнительный словарь турецко-татарских наречий, т. I, стр. 507; «Узбекско-русский словарь», М., 1959, стр. 518). В узбекском языке производится чек. В таком написании этот термин принят в русской литературе и географических названиях. В Ферганской долине этот термин употреблялся также для обозначения земельной меры (см. ниже, стр. 13, прим. 48).



первым двум видам земель велась строгая отчетность доходов и расходов.

О землях особого назначения сохранились свидетельства Н. Н. Пантусова, А. Л. Куна и В. П. Наливкина. Последний пишет, что на содержание кокандского хана, его двора с придворной челядью расходовались «специальные суммы, представлявшие собою главнейшее основание личного ханского бюджета. Из них главное место занимали зякет и доходы с удельных имуществ, хас или хаслык<sup>12</sup>... Под именем хаслык разумелись те селения, которые, по особому приказу хана, сдавали свои подати не хакиму, а самому хану или тем придворным чиновникам, на кормление которых предназначались подати с данного хаслыка»<sup>13</sup>.

Примерно то же сообщает Н. Н. Пантусов: «Хераджными сборами<sup>14</sup> с нескольких десятков кишлаков (хасалык — кишлак) пользовались два инака (интенданта); у каждого из них было несколько базарных и небазарных кишлака (от 40 до 50). Инаки эти заведовали продовольствием и содержанием двора и ханского конвоя с войском, расходовали хераджный доход с подведомственных им кишлаков на сказанный предмет. Отчеты в расходовании отдавались хану и излишки или остатки от доходов обращались в казну»<sup>15</sup>. О том же кратко упоминает А. Л. Кун: «Независимо от бекств, в ханстве находилось несколько селений, которые, не подчиненные никому, управлялись самостоятельно поставленными ханом сборщиками податей, которые назывались серкерами и назначались преимущественно из бывших рабов»<sup>16</sup>. Таким образом, три автора — современники Худаяр-хана — отмечают в Кокандском ханстве группу селений особого назначения — хасслик, доходы с которых шли на содержание хана, его двора и конвоя, причем отчетность по доходам и расходам с этих селений вели управляющие ими лица, назначавшиеся ханами.

Эта отчетность по селениям «особого назначения», вернее по «удельным землям» Худаяр-хана, частично сохранилась в архиве кокандских ханов, и вот рассмотрению ее посвящается данная работа.

«Удельные земли» кокандских ханов с приписанными к ним селениями были расположены в местности — маузи — Ермасджид, или Ер-мечеть.

---

<sup>12</sup> Хаслык, хасалык (хасслик, хассалик, *араб.-узб.*) — то же значение, что хасс, хасса.

<sup>13</sup> В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, стр. 209.

<sup>14</sup> Херадж (харадж) — арабизированная форма термина иранского происхождения, имеющего значение ренты-налога, взимавшегося с обрабатываемых земель в размере одной пятой, десятой и более части урожая.

<sup>15</sup> Н. П., О податях и повинностях...

<sup>16</sup> А. Кун, Очерк Кокандского ханства, стр. 64.

По данным В. П. Наливкина, местность Ер-масджид находилась в четырех верстах от Коканда<sup>17</sup>. Ходжа Мухаммед Хаким-хан тюря, современник Омар-хана (1809—1822), занимавший при нем пост шейх ул-ислама, в автобиографических записках сообщает, что местность Ер-масджид находилась в одном фарсах (фарсанге), т. е. в 7—8 километрах, к западу от Коканда<sup>18</sup>.

В местности Ер-масджид были исконно «удельные», или «коронные» земли кокандских ханов. В одном из указов Худаяр-хана, касающемся орошения земель Ер-масджид, сказано:

اراضی= موضع= یر مسجد بدستور قدیم از جمله= میری کردیده تعلق  
بحباب همایونی کردید

«Земли местности Ир-масджид<sup>19</sup> по старинному установлению сделаны „удельными землями“ — мири, приписаны [к] государю августейшему»<sup>20</sup>.

В «Мунтахаб ат-таварих» Ходжи Мухаммед Хаким-хана тюри земли Ер-масджид описываются как поместье и охотничьи угодья Омар-хана. По его словам, местность Ер-масджид была исключительно красива, занимала около четырех тысяч танапов (около 2 тыс. гектаров) зарослей камыша — наистан. Там было озеро, рисовые поля, поместье — чахарбаг — с цветниками и всевозможными фруктовыми деревьями. Кокандские ханы воздвигли в Ер-масджид дворец с высокими расписными палатами. В зарослях камыша водилось много гусей, уток, фазанов и другой дичи. Место это было охотничьим угодьем — шикаргах — кокандских ханов<sup>21</sup>.

Данные, имеющиеся в архиве кокандских ханов и относящиеся преимущественно к третьему правлению Худаяр-хана, а именно к 60-м — началу 70-х годов XIX в., свидетельствуют, что земли Ер-масджид, продолжая оставаться «удельными», подвергались ряду изменений. Прежде всего из них были выделены охотничьи угодья, поросшие камышом, и присоединены к «заповедникам» Худаяр-хана, в которые входили камышовые заросли и тугай (древесные заросли), расположенные по берегам рек и озер ханства. «Заповедники» — курук — при Худаяр-хане охранялись особым штатом объездчиков — курукчи, которые должны были следить, что-

<sup>17</sup> В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, стр. 141.

<sup>18</sup> «Мунтахаб ат-таварих», руж. Института востоковедения АН СССР, шифр С-470 р, л. 4526.

<sup>19</sup> При передаче текста документов архива кокандских ханов сохраняется орфография подлинника; в переводах имена собственные, географические и термины даются в транслитерации.

<sup>20</sup> Архив кокандских ханов, № 646, прил. VIII (далее — АКХ).

<sup>21</sup> «Мунтахаб ат-таварих», лл. 4526, 453а.

бы в «заповедниках» никто без разрешения не охотился, не ловил рыбу, не рубил лес, не косил траву, не резал камыш, не пас скот. Из «заповедников» Худаяр-хан сделал доходную статью, сдавая населению в аренду пастбища, покосы, заготовку топлива и камыша<sup>22</sup>.

Как будет видно из дальнейшего изложения, Худаяр-хан извлекал доход также и из возделанных земель в Ер-масджид.

В третье правление Худаяр-хана в Ер-масджид входили селения: Ак-масджид, Амирабад, Ишан-баба, Кизил-муш, Кирклар, Сарн-асия. Помимо этих селений в отчетных записях (дафтар) упоминаются также и другие кишлаки: Алтикош, Араб-куль, Барзанги, Ганджираван, Гумайли, Дангара, Джадаги, Кашгар, Каль-бай, Мангыт-кишлак, Минглар, Мирбаки, Найман, Таргаба, Тегерманбаши, Шукран, Яккамулла — как принадлежащие к Ер-масджид. Согласно «Списку населенных мест Ферганской области 1909 года», изданному в Скобелеве, поименованные выше селения входили преимущественно в Араванскую волость, часть их была расположена в Ганджираванской и Кайнарской волостях Кокандского уезда.

Можно предположить, что за несколько десятилетий, минувших после смерти Омар-хана, «удельные земли» в Ер-масджид были разработаны и на них возникли новые поселения. Кроме того, к «удельным землям» дополнительно был присоединен, вернее приписан, еще ряд селений.

Наряду с «удельными», или «коронными землями», на доходы с которых содержалась ханская урда, у кокандских ханов имелись личные земли, ничем не отличавшиеся, видимо, от освобожденных от налогов (обеленных) частновладельческих, мульковых земель. Они образовались различными путями: путем конфискации земель у опальных должностных лиц и придворных чинов; путем узурпации общинных и скупки частновладельческих земель. После свержения, например, кипчака Мусульманкула Худаяр-хан конфисковал все земли, принадлежавшие кипчакам, и распродавал их населению за полцены<sup>23</sup>. Худаяр-хан изыскивал и другие способы увеличения своих земельных фондов: присваивал заросшие отмели острова на Сыр-Дарье, узурпировал у населения пастбищные земли, наконец, скупал частновладельческие земли по дешевке. Личное имущество и капитал Худаяр-хана к моменту бегства его из Кокандского ханства в 1875 г. составляли, по

---

<sup>22</sup> А. Л. Троицкая, «Заповедники»...

<sup>23</sup> О конфискации кипчакских земель и продаже их Худаяр-ханом, а затем возвращении их кипчакам сводным братом Худаяра Малля-ханом (правил в 1858—1862 гг.) см.: В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, стр. 179, 180, 189.



свидетельству Миддендорфа, 7 млн. рублей<sup>24</sup>. Богатство Худаяр-хана в значительной части составляли личные земельные фонды; кроме того, он владел денежным капиталом, который все время увеличивал торговыми оборотами, действуя через посредников-купцов, ростовщическими операциями, сдачей в аренду лавок, мастерских и караван-сараев, принадлежавших ему<sup>25</sup>.

Документов, касающихся личных земель Худаяр-хана и его сыновей, в архиве не сохранилось. Имеется лишь упоминание о земельном наделе Худаяр-хана в местности Ер-масджид, называвшемся Чек [и] Ер-масджид. Это название сохранилось за селением еще в 1909 г. и вошло в «Список населенных мест Ферганской области». Согласно статистическим данным 1909 г., это селение находилось в Гумайлинском с/о Араванской волости. В том же «Списке населенных мест» имеется селение Чек [и] Худаяр-хан (Яккатутский с/о Кудашской волости Биш-арыкского участка Кокандского уезда). Можно предположить, что таких земельных наделов, принадлежавших лично хану, было немало. Характерно, что в некоторых отчетных документах архива отдельно выделяется зерно, полученное с «удельных земель» Ер-масджид, и отдельно перечисляются зерновые, поступившие по наделу хана (чик) в той же местности Ер-масджид<sup>26</sup>. В «Список» вошли селения под названиями Чек Насретдин-бек, Чек Наср-этдин бек<sup>27</sup>, они были в Бачкирском участке Кокандского уезда и в Майгирской волости Базар-курганского участка Андижанского уезда; селение Чек Маду-Амин-бек было в Бачкирском участке Кокандского уезда.

Не вызывает сомнений, что эти селения были некогда наделами сыновей Худаяр-хана — Мухаммед Амина и Насреддина. В «Списке населенных мест Ферганской области» названий селений, начинающихся словом «чек», помещено свыше пятидесяти. Основная их масса расположена в Кокандском и Маргеланском уездах, небольшое количество в Андижанском уезде и несколько селений в Ошском. Судя по названиям селений, часть их входила в наделы хана и членов его семьи (Чек Малля-хан, упоминавшиеся выше наделы Худаяр-хана и его сыновей). Были также селения — наделы придворных чинов, должностных и духовных лиц и т. д. В Маргеланском уезде, например, два селения назывались Чек Иса Аулие. Как изве-

<sup>24</sup> А. Миддендорф, Очерки Ферганской долины, СПб., 1882, стр. 422.

<sup>25</sup> В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, стр. 210—211; ср. также П. П. Иванов, «Удельные земли», стр. 30.

<sup>26</sup> АКХ, № 526, прил. XXXV.

<sup>27</sup> Названия селений даются в написании, приведенном в «Списке населенных мест Ферганской области», 1909.

стно, Иса Аулия был доверенным лицом и ближайшим советником Худаяр-хана<sup>28</sup>. Встречаются и такие названия селений: Чек Хал Назар парваначи<sup>29</sup>, Чек Дастарханчи<sup>30</sup>, Чек Шариф саркар<sup>31</sup>, Чек Казии-калян<sup>32</sup>.

Под словом «чек» нужно понимать земельные наделы чик ханов, членов их семей, придворных чинов, должностных, духовных и других знатных лиц. В эти наделы входили селения, которые назывались по имени или званию владельца надела<sup>33</sup>.

В наделы чек входили селения и жившие в них крестьяне, которые были подвластны владельцам наделов. Подтверждение этому имеется в указе Худаяр-хана, адресованное сельской администрации (амину и аксакалу) и жителям — фукара, жившим в наделе Мухаммед Амин-бека (чик-и Мухаммад Амин-бик). В указе предписывалось отпускать воду для питья и для поливки посевов мастерам, изготовлявшим клей и жившим в наделе Мухаммед Амин-бека<sup>34</sup>.

Но, к сожалению, материалов, касающихся этой категории земель, пока не найдено, и поэтому они представляют наибольшую трудность для определения. Можно лишь предварительно предположить, что из фонда земель категории чек (чик) хан раздавал наделы на правах бенефиция во временное пользование членам своей семьи, придворным и другим лицам.

Помимо земельных наделов-чек кокандские ханы имели лично принадлежавшие им сады, как, например, Урганджибаг, Афган-баг и др. Сведений о садах Худаяр-хана пока не найдено. В архиве сохранился лишь документ с описанием сада Мухаммед Али-хана (1822—1842). Сад этот находился в местности Ак-масджид, принадлежавшей при Худаяр-хане к району «удельных земель» в Ер-масджид. Под садом было 11 танапов (около 5 с половиной гектаров) земли, занятой

<sup>28</sup> В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, стр. 205—206.

<sup>29</sup> Парваначи (тадж.-узб.) — придворный чин, ведавший ханскими письменными указами (см.: А. А. Семенов, Очерк устройства центрального административного управления Бухарского ханства позднейшего времени, — «Труды Института истории, археологии и этнографии АН Таджикской ССР», т. 25. Материалы по истории таджиков и узбеков Средней Азии, вып. II, [Душанбе], 1954, стр. 617).

<sup>30</sup> Дастарханчи (тадж.-узб. дастурхончи, дастархончи) — придворный чин — столыжник; среди оседлого населения Средней Азии в кварталах-приходах (махалла) были выборные дастархончи, которые ведали угощением гостей на семейных торжествах — туй.

<sup>31</sup> Саркар (тадж.) — сборщик налогов в Кокандском ханстве.

<sup>32</sup> Казии-калян (араб.-тадж. казии-калян) — верховный главный судья.

<sup>33</sup> См. прил. I.

<sup>34</sup> АКХ, № 645, прил. XI.

виноградниками и фруктовыми насаждениями; в саду был водоем (хауз) с тополями вокруг него. Часть земли была занята постройками<sup>35</sup>.

Возможно, аналогичные категории «удельных земель» были также в Хивинском ханстве. Н. Н. Муравьев, посетивший Туркмению и Хиву в 1819—1820 гг., пишет: «Хотя и все Хивинское ханство по неограниченной власти хана в существе есть его собственность и принадлежность, однако ж он имеет еще исключительно земли, которые издревле принадлежали званию *инахов*<sup>36</sup>, предков его». Далее Муравьев отмечает, что «земли эти были ханом увеличены за счет конфискации их у некоторых узбекских родов, вернее у казенных им феодалов»<sup>37</sup>. Как видно из приведенной цитаты, Муравьев совершенно определенно отмечает существование в Хивинском ханстве «удельных имуществ», т. е. наследственных, принадлежавших представителям хивинской династии. Полковник Данилевский и А. Л. Кун пишут о наличии в Хиве собственных садов хана<sup>38</sup>. П. П. Иванов отмечает употребление в хивинских хрониках Муниса и Агехи двух терминов в отношении ханских «удельных земель»: *мулк-и мауруси* (наследственное земельное владение — *мулк*) и *мулк-и халис* или *халиси* (очищенное, освобожденное от налогов владение — *мулк*)<sup>39</sup>.

Возможно, однако, что под вторым также подразумевались личные земли ханов, наследовавшиеся их потомками. Подтверждением этого предположения служит приведенная Агехи история о наследовании сада в Гандумкане, бывшего личной собственностью хана Мухаммед Рахима (1806—1825), который его насадил. После смерти хана сад унаследовал его сын — Рахман-кули *инак*, а когда последний умер, сад перешел к сыну его — Муса-тюре. И лишь после смерти Муса-тюри, не оставившего наследников, сад унаследовал в качестве личной, очищенной от налогов собственности (*мулк-и халис*) правивший в то время Сейид Мухаммед — дядя Муса-тюри. Затем сад перешел по наследству к его сыну — хану Сейид Мухаммед Рахиму<sup>40</sup>.

<sup>35</sup> АКХ, № 15/1, прил. II.

<sup>36</sup> *Инах* (*инак*) — по определению П. П. Иванова, название феодально-родовой узбекской знати в Хиве. Титул *инаков* носили представители последней хивинской династии. См.: П. П. Иванов, «Удельные земли», стр. 37, прил. I.

<sup>37</sup> См.: Николай Муравьев, Путешествие в Туркмению и Хиву в 1819 и 1820 годах, М., 1822, стр. 80. Цитировано также П. П. Ивановым («Удельные земли», стр. 37).

<sup>38</sup> См.: Полк. Данилевский, Описание Хивинского ханства, — «Записки Русского географического общества», т. V, стр. 155 и сл.; А. Кун, Порядок взимания податей в Хивинском ханстве, — «Туркестанские ведомости», 1873, № 33.

<sup>39</sup> См.: П. П. Иванов, «Удельные земли», стр. 47, 49.

<sup>40</sup> Там же, стр. 47.



Судя по приведенным отрывочным данным, личные земли хивинских ханов были частновладельческими землями, освобожденными от налогов, переходившими по наследству соответственно степени родства, независимо от того, занимал наследник ханский трон или нет. Наряду с этим существовали, видимо, «удельные» («коронные») земли, о которых упоминал Н. Н. Муравьев<sup>41</sup>.

\* \* \*

«Удельные (коронные) земли» кокандских ханов управлялись своего рода «удельными ведомствами».

В районе Ер-масджид находились не только земли, составлявшие «удельный фонд». Среди них были вкраплены частновладельческие земли, списки которых хранились в ханской канцелярии. В архиве сохранился один из таких списков, составленный в 1282/1865-66 г. В нем перечислены имена землевладельцев, баев преимущественно; отмечено, на какую сумму денег они имеют купчие — васика. Этот список помещен в столпе записей (дафтар) прихода — расхода по Ер-масджид за 1282—1288/1865—1872 гг. Список имеет заголовки:

آنچه زمین های وثیقه داران موضع یرمسجد

«О<sup>42</sup> землях, имеющих купчие — васикадаран [в] местности Ир-масджид».

В список включено двадцать человек, имевших на руках двадцать три купчих на общую сумму 3521 тилля<sup>43</sup>. Участки земли были большие, так как оценивались в несколько сотен тилля. Некоторые лица имели по несколько участков. Наследники, например, Азимджан-бая Шахрисябзского имели шесть купчих на сумму 462 тилля<sup>44</sup>.

Трудно сказать, для какой цели был составлен этот список

<sup>41</sup> В Иране в XIII—XIV вв. также было два разряда государственных земель — инджу, а именно: 1) земли, являвшиеся собственностью членов царствующего дома, и 2) земли, принадлежавшие лично государю (см.: И. П. Петрушевский, Земледелие и аграрные отношения в Иране..., стр. 243; А. А. Али-заде, К вопросу об институте инджу в Азербайджане в XIII—XIV веках, — «Сборник статей по истории Азербайджана», вып. I, Баку, 1949, стр. 98—100).

<sup>42</sup> В переводах слово анчи (дословно: «то, что»), характерное для начала отчетных записей — дафтар, переводится предлогом «о», «об», в ряде случаев оставляется без перевода.

<sup>43</sup> Тилля (тадж. тилла) — золотая монета достоинством 3 руб. 80 коп. (в Фергане по курсу II половины XIX в.), весом около 4 г.

<sup>44</sup> АКХ, № 532, сст. I, прил. III. При цитировании документов, оформленных в свитки — древнерусские столпы или столбцы, состоящие из подклеенных листов, для «склеек» взят термин «сстав» (сокращенное сст.), принятый при описаниях древнерусских актов и грамот.

землевладельцев. Возможно, он был сделан по приказанию хана, чтобы впоследствии откупить эти земли у владельцев на выгодных для хана условиях и присоединить их к «удельным землям» или же к своим личным владениям, находившимся в той же местности Ер-масджид.

В архиве имеются сведения о скупке Худаяр-ханом частновладельческих земель, находившихся в местности Ер-масджид. В архиве сохранился столбец отписок<sup>45</sup> и донесений должностных лиц, отчитывавшихся перед ханом в выполненных ими поручениях по землям Ер-масджид в 1871—1872 гг. В этом столбце есть отписка неизвестного лица о выплате денег и выдаче зерна за землю жителям селений Гумайли, Дангара, Амирабад и Тегерманбаши.

В отписке сказано:

جهة پل زمين بفقرايان غمايل قشلاق و دنكغره قشلاق... جواب نموديم

«Жителям — фукара Гумаил-кишлак и Дангара-кишлак в счет денег за землю отпустили...».

Согласно отписке, за землю было выдано: зерна (джугары, пшеницы, риса-сырца) и люцерны на сумму 224 тилля и наличными 16 тилля. По каким ценам расценивалось зерно, в донесении не указано, но можно предположить, что цены брались базарные, причем самые высокие. Количество купленной земли не помечено<sup>46</sup>.

Скупка частновладельческих земель в Ер-масджид производилась последовательно из года в год. В архиве имеется, например, запись, составленная 8 раби в год свиньи (15 апреля 1875 г.). Запись имеет следующий заголовок:

در تاريخ هشتم ماه ربيع الاول در سال خوق جهة پانصد طلاي زمين  
قزيل موش غله داده شد

«Восьмого [числа] месяца раби I в год свиньи в счет пяти-сот тилля [за] земли Кизил-муш было выдано зерна».

В записи перечислены имена 46 человек, у которых было куплено тридцать восемь с половиной участков земли (чнк). Один участок расценивался приблизительно в пятнадцать тилля. Судя по стоимости, участки были небольшие, причем некоторыми из них владело несколько человек. В записи отмечена покупка нескольких вакуфных участков; один из них принадлежал кишлачной мечети, два с половиной участка было куплено из вакфа дервишеской обители — ханаки Дауд

<sup>45</sup> Термин «отписка» употребляется в древнерусском его значении, как сообщение (о хозяйственных и других делах), написанное социально нижестоящим вышестоящему.

<sup>46</sup> АКХ, № 540, сст. 6, прил. IV.

ходжа ишана. Один участок земли был куплен у опекуна сирот двух совладельцев<sup>47</sup>.

Встает вопрос: не понимать ли в данном случае под термином *чек* (*чик*) не участки земли, а земельную меру? Последняя под таким названием была известна в Ферганской долине и, по данным М. Наливкиной и М. С. Андреева, равнялась 432—450 кв. метрам<sup>48</sup>.

Однако при том или другом значении термина *чек* (*чик*) несомненно, что купленные земельные участки были малы и скупались они, видимо, у дехкан, которые только эту землю и имели. После продажи этой земли большинство из них становилось безземельными и, по всей вероятности, оставались жить и работать в Ер-масджид в качестве ханских издольщиков. Судя по цитированной выше записи, земля у дехкан скупалась преимущественно в обмен на зерно (джугару, пшеницу, маш, рис-сырец), причем цены за него назначались базарные, например: за 3 чарйака<sup>49</sup> (15 пудов) джугары — 1 тилля; за чарйак и 12 чакса<sup>50</sup> (8 пудов) маша — 1 тилля; за 2 чарйака 2 чакса (за 10,5 пуда) риса-сырца — 1 тилля; за чарйак 4 чакса (5 пудов) хлопка неочищенного — 1 тилля<sup>51</sup>.

В приведенной записи имеется специальная графа получения денег за дыни — харбузапули. Под этим термином подразумевается денежный налог танабана, взимавшийся в Кокандском ханстве с огородных культур, фруктовых деревьев, посадок строительного леса, виноградников и люцерновых полей. При покупке земель у дехкан причитающийся с них налог танабана учитывался при расплате за землю и вычитался из суммы стоимости земли, выплачивавшейся зерном. Таким образом, в районе «удельных земель» в Ер-масджид было какое-то количество частновладельческих земель, причем некоторые из землевладельцев, преимущественно бай, имели обширные земельные угодья, другие — мелкие участки в несколько сотен кв. метров, а зачастую и того меньше.

<sup>47</sup> АКХ, № 497, прил. V.

<sup>48</sup> См.: М. Наливкина, — Сартовско-русский словарь по наречиям Наманганского уезда, — В. Наливкин и М. Наливкина, Русско-сартовский и сартовско-русский словарь, Казань, 1886, стр. 146, 2-й пагинации; М. Андреев, Поездка летом в Касанский район (север Ферганы), — «Известия об-ва для изучения Таджикистана и иранских народностей за его пределами», т. I, Ташкент, 1928, стр. 124.

<sup>49</sup> Чарйак (*тадж.*) — мера веса, в Кокандском ханстве равная 4,5—5 пудам (см.: Н. П-в, Весы и меры в Средней Азии, — «Туркестанские ведомости», 1874, № 33). По данным М. С. Андреева, в Касанском районе чарйак исчислялся в 5 пуд. 13,3 фунта (см.: М. Андреев, Поездка в Касанский район ..., стр. 123).

<sup>50</sup> Чакса (*тадж.?*) — мера веса, в Кокандском ханстве равная 11,25 фунта (см.: Н. П-в, Весы и меры в Средней Азии, — «Туркестанские ведомости», 1874, № 33).

<sup>51</sup> АКХ, № 497, прил. V.



Происхождение частновладельческих земель в местности Ер-масджид было различно. Одни земли были, видимо, пожалованы, другие попали в район «удельных земель» вместе с вновь приписанными к ним селениями, наконец, третьи были откуплены у ханов сельскими общинами.

Известно, что кокандские ханы продавали населению государственные и «удельные» земли, когда им срочно нужны были наличные деньги. По данным П. П. Иванова (к сожалению, без указания источника), Омар-хан после проведения канала Янги-арык и орошения значительного количества земель продал часть вновь орошенных земель Наманганского вилайета родовым объединениям кипчаков. Последние распределили ее между своими членами пропорционально внесенному каждым из них денежному паю<sup>51а</sup>. Как уже упоминалось, Худаяр-хан, разбив восставших кипчаков в 1851 г. и свергнув их главу Мусулманкула, конфисковал их земли и продал населению за половину их стоимости. Часть «удельных земель» некогда была продана кокандскими ханами сельским общинам, которые поделили ее между своими членами. Этим можно объяснить незначительную величину частновладельческих участков в районе Ер-масджид, о чем упоминалось выше. Доказательством этого предположения могут служить факты совместного владения одним участком несколькими лицами. В цитированном выше документе № 497 записано, например, четыре совладельца на один участок; там же имеются данные о совместном владении участком отца и сына, братьев и т. д.

В архиве сохранился документ, подтверждающий факт продажи ханами «удельных земель» сельским общинам. Документ этот — донесение неизвестного лица, которому было поручено Худаяр-ханом собрать у жителей селения Гург-тепа<sup>52</sup> все имевшиеся у них купчие на покупку части «удельных земель» общиной, передать их в канцелярию казны для обмена на отдельные купчие, оформленные на фактических владельцев земли. Последнее предписывалось сделать на основании показаний владельцев земли и свидетелей. Из произведенного опроса аминов и аксакалов селения Гург-тепа выяснилось, что селение Гург-тепа было основано «сто двадцать лет тому назад» (донесение относится к 60-м годам XIX в.). В течение девяноста лет жители Гург-тепа работали

<sup>51а</sup> П. П. И в а н о в, Очерки по истории Средней Азии, М., 1958, стр. 192. О продаже бухарскими эмирами государственных земель см.: О. Д. Ч е х о в и ч, Документы к истории аграрных отношений в Бухарском ханстве, вып. I, Ташкент, 1954, стр. XVII—XIX.

<sup>52</sup> Селение Гург-тепа при Худаяр-хане находилось в районе «заповедных земель», прежде же они входили в район «удельных земель» Ер-масджид.

издольщиками, выплачивая ханам треть урожая. Затем «тридцать лет тому назад» сельская община Гург-тепа откупила земли у покойного хана за пятьдесят восемь тилля и поделила ее между собой на участки. Жители Гург-тепа, став частновладельцами, выплачивали хану харадж в размере одной пятой урожая. В донесении сообщается, что жители Гург-тепа помимо общей купчей, полученной от покойного хана, имели отдельные купчие, оформлявшиеся при перепродаже участков земли друг другу<sup>53</sup>.

Подобный обмен купчих после установления истинных владельцев земельных участков в районе «удельных» и «заповедных» земель не был единичным явлением. В архиве сохранилось, например, донесение Мухаммед Садика, доверенного лица Худаяр-хана, ведавшего «удельными» и «заповедными» землями. В донесении Мухаммед Садик просит разрешения хана на вручение находящихся у него купчих владельцам земли<sup>54</sup>. Обмен купчих у жителей, имевших участки земли в районе Ер-масджид и «заповедников», производился ханом с целью выявить фактических владельцев земли, чтобы откупить ее у них на выгодных условиях, как, например, указывалось выше, в обмен на зерно и за незначительную сумму денег.

В правление Худаяр-хана наблюдался процесс увеличения «удельных», «заповедных» и личных ханских земельных фондов. Помимо скупки у населения земель по дешевке приближенные к хану лица выискивали и брали на учет пустующие земли, проверяли имевшиеся у землевладельцев купчие, устанавливали факты присвоения сельскими общинами государственных земель. Многие частновладельческие земли, расположенные по берегам рек и озер и имевшие камышовые и другие заросли, были отобраны под «заповедники»<sup>55</sup>.

### ВОДОПОЛЬЗОВАНИЕ НА «УДЕЛЬНЫХ ЗЕМЛЯХ»

В Ферганской долине до XIX в. земли орошались преимущественно водой горных речек и родников; крупных каналов, выведенных из основной водной артерии Ферганы — Сыр-Дарьи, не существовало. Лишь в XIX в. началось сооружение крупных каналов, что было связано с оседанием кочевого населения и потребностью в орошенных пахотных землях. В первой половине XIX в. были сооружены каналы: Янги-арык (в правление Омар-хана) и Хан-арык (в правление Мадали-хана). В 60-х годах, в третье правление Худаяр-хана, был

<sup>53</sup> АКХ, № 14, прил. VI.

<sup>54</sup> АКХ, № 13, прил. VII.

<sup>55</sup> А. Л. Троицкая, «Заповедники»..., стр. 126—130.

проведен один из самых больших каналов Ферганской долины — Улуг-нахр<sup>56</sup>.

Документов по водопользованию в архиве сохранилось немного. Относятся они преимущественно к вопросам внеочередного пуска воды на «удельные земли» в Ер-масджид для полива посевов или касаются привилегий в пользовании водой населения, жившего в этом районе.

Земли Ер-масджид орошались водой, выведенной из родников и горных речек, спускаемой в долину при помощи кярризной системы (подземных галерей с колодцами для их очистки) и арыков. О системе орошения на земле Ер-масджид можно судить по указу Худаяр-хана от 1269/1852-53 г. Указ адресован аксакалам карна<sup>57</sup> Араван, Минглар, Найманча, Мир-баки, Барзанги, Кашгар-кишлак. В указе предписывается направлять в канал Йар-джари воду из родника, находящегося в селении Кыз-ахунд, и из речки Сарканди-сая-Киз-сик. В указе упоминается также, что спуск воды в канал производится согласно старинному установлению, оформленному шариатским актом — васика-и шарийа. Предлагается следовать указу и от него не отступать<sup>58</sup>.

В данном указе подчеркивается старинное происхождение «удельных земель» Ер-масджид и связанного с их орошением шариатского акта. Что касается последнего, то он был заключен с владельцами земли или селением, на землях которого находился родник. По некоторым данным, в Кокандском ханстве такие васика оформлялись с землевладельцами, на землях которых были родники, использовавшиеся для орошения<sup>59</sup>.

Воды для орошения земель Ер-масджид и других селений, пользовавшихся той же водой, было мало. Вследствие маловодья происходили недоразумения между жителями селений, не принадлежащих к «удельным землям», и администрацией Ер-масджид. Для урегулирования орошения «удельных земель» требовалось в ряде случаев вмешательство хана. В архиве сохранилось несколько указов и донесений ханских должностных лиц, подтверждавших и напоминавших, что ханские «удельные земли» должны орошаться вне очереди и пользоваться большим количеством воды. В этом отношении ха-

<sup>56</sup> П. П. Иванов, Очерки по истории Средней Азии, стр. 182.

<sup>57</sup> Карна (араб.) — селение. В среднеазиатских официальных документах этот термин употребляется в значении селения, имевшего орошенной площади 400 танапов (А. А. Семенов, Бухарский трактат о чинах и званиях и об обязанностях носителей их в средневековой Бухаре, — «Советское востоковедение», т. 5, 1948, стр. 152).

<sup>58</sup> АКХ, № 646, прил. VIII.

<sup>59</sup> См.: О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, Ташкент, 1955, стр. 36—37.

рактарно донесение хану Мухаммед Садика, написанное в 60-х годах. В донесении сообщается, что со старинных времен вода, выходящая из родников местности (селения) Курбан-мерген, вытекала тремя водопроводами-кубур<sup>60</sup>. Один спустил воду на земли Ер-масджид, второй — в Араван и третий — в Кашгар-кишлак. Ежегодно, по установившейся традиции, во время маловодья оба последних селения должны были отдавать свою двенадцатидневную долю воды для орошения рисовых полей Ер-масджид. Однако селения Араван и Кашгар-кишлак далеко не всегда следовали данной традиции и своей воды для орошения полей Ер-масджид не отдавали. Вследствие маловодья рисовые посевы на «удельных землях» были сокращены, о чем хан был поставлен в известность. Хан приказал доставить во дворец аксакалов (по два человека) из селений: Кыз-ахунд, Афган, Курбан-мерген, Аим-кишлак, Мир-баки, Найманча, Янги-кишлак, Дангара, Дуджар. Аксакалы были вызваны в качестве беспристрастных лиц — адам-и халис и опрошены. Они подтвердили, что со старинных времен жители селений Араван и Кашгар-кишлак отдавали во время маловодья свою двенадцатидневную долю воды для полива рисовых полей в Ер-масджид<sup>61</sup>.

К 60-м годам относится также указ Худаяр-хана (возможно, написанный на основании опроса аксакалов, о чем упоминалось выше) о восстановлении старинного обычая по бесперебойному орошению земель Ер-масджид и внеочередному отпуску воды для полива земель, принадлежащих к наделам чек. Указ адресован водной администрации (мираб), сборщикам налогов (мубашир) и аксакалам земель Джуйбар Каракурпа<sup>62</sup>.

Возможно, какими-то льготами в отношении воды пользовались дехкане и ремесленники, жившие на наделах (чек) ханских сыновей. В архиве имеется ханский указ от 1291/1874-75 г., адресованный аминам, аксакалам и жителям, проживавшим на наделе сына Худаяр-хана — Мухаммед Амин-бека. Указом разрешалось восьми мастерам (выделывающим клей из камеди и живущим на наделе царевича) пользоваться водой из канала Сафид-джуй, а также пускать воду для полива и для питья в течение одного дня через каждые одиннадцать дней<sup>63</sup>.

В Кокандском ханстве существовало право на владение водой. Особенно это широко было распространено в первое

<sup>60</sup> Кубур (араб.) — труба (водопроводная, водосточная и т. п.), подземные траншеи для протока воды, выложенные кирпичом (см.: «Таджикско-русский словарь», М., 1954, стр. 491).

<sup>61</sup> АКХ, № 642, прил. IX.

<sup>62</sup> АКХ, № 644, прил. X.

<sup>63</sup> АКХ, № 645, прил. XI.



правление Худаяр-хана во время фактического правления Му-сулманкула и господства кипчаков. Получив лучшие земли в ханстве и отобрав их у прежних владельцев, кипчаки узурпировали право на воду. По словам В. П. Наливкина, «арыки сделались частной собственностью кипчаков; имея надобность оросить свое поле, сарт получал воду тогда только, когда уплачивал некоторую дань тому кипчаку, который объявил себя хозяином данного арыка»<sup>64</sup>.

По словам А. Л. Куна, в последние годы правления Худаяр-хана было введено обложение за право пользования водой, проведенной из горных речек<sup>65</sup>. Несомненно, что подобное обложение было введено ханом с корыстными целями. Но поскольку в архиве почти не сохранилось документов по данному вопросу, то в настоящее время из-за отсутствия материалов трудно сказать, насколько широко оно было распространено в ханстве, и на «удельных землях» в частности. Сохранился всего лишь один документ, подтверждающий существование платы за право пользования водой, названной хакк-и аб (араб.-тадж.). Это — челобитная Худаяр-хану узбеков сельского общества — джамаат<sup>66</sup> Йав-касяк, живших в нижней части Хуканд-кишлака. В челобитной сообщается, что население, находившееся к северу от канала (название канала не приведено), уплачивало доверенным людям Иса Аулия плату за пользование землей — хакк ал-арз и за воду — хакк ал-ашраб<sup>67</sup>. Дехканс; жившие к югу от канала, ничего не платили и водой пользовались в течение года безвозмездно. Затем люди Иса Аулия перекрыли их арык и потребовали плату за воду. Измученные отсутствием воды дехкане, у которых гибли посевы и скот, подали челобитную хану с просьбой разрешить им пользоваться водой канала, выплачивая в Хуканд-кишлак плату за право пользования землей, а людям Иса Аулия — за право пользования водой<sup>68</sup>.

На обороте этой челобитной написано ее краткое (незаконченное) изложение, сделанное одним из писцов в канце-

<sup>64</sup> В. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, стр. 163.

<sup>65</sup> А. Кун, Очерк Кокандского ханства, стр. 66.

<sup>66</sup> Джамаат, джамаа (араб.) — основное значение: «общество»; этот термин в Средней Азии употреблялся в отношении родовой общины кочевого и полукочевого населения.

<sup>67</sup> Термин хакк ал-арз в значении «плата за право пользования землей» в арабской форме в документах архива встречен один раз, обычно он передается в узбекской форме — ирхакки, таджикской — хакк-и замини, наконец, в таджикско-узбекской — заминхакки. Что касается термина на право пользования водой, то он встречен только в цитируемом документе в арабской форме — хакк ал-ашраб и таджикской — хакк-и аб (ср. М. Абдураимов, Вопросы феодального землевладения и феодальной ренты в письмах эмира Хайдара, Ташкент, 1961, стр. 48).

<sup>68</sup> АКХ, № 647, прил. XII.

лярии хана. В этом изложении упоминается термин х а р а д ж и х а к к-и а б, т. е. налог за право пользования водой. Исходя из этого термина, можно предполагать, что плата за пользование водой вносилась натурой, какой-то долей урожая, так же, как и за пользование землей, о чем будет сказано в дальнейшем. В челобитной упоминается также название канала — Нахр-и калан (или Улуг-нахр), проведенного, как известно, при Худаяр-хане. В данном случае вопрос решался об условиях обработки вновь орошенных земель, часть которых была отдана ханом своему любимому сановнику и советчику Иса Аулие. Обращает внимание и то обстоятельство, что в незаконченной фразе изложения челобитной упоминается половина налога-ренты — нисф-и харадж. Возможно, что плата за воду взималась в размере половины доли урожая, взыскивавшегося по хараджу<sup>69</sup>.

На основании приведенного материала можно установить, что ханские «удельные земли» орошались в значительной мере водой, отобранной у верхнележащих селений, не входивших в район Ер-масджид. Жители этих селений сопротивлялись всеми доступными им способами, и поэтому для получения дополнительной воды на поля Ер-масджид требовалось постоянное вмешательство хана. В привилегированном положении были только дехкане, обрабатывавшие земли в Ер-масджид и получавшие воду для полива вне очереди. То же было на личных ханских наделах и землях его сыновей.

#### ЗЕМЛЕПОЛЬЗОВАНИЕ НА «УДЕЛЬНЫХ ЗЕМЛЯХ»

В районе Ер-масджид на «удельных» и на вкрапленных среди них частновладельческих землях возделывались пшеница, рис, сорго-джугара, в незначительном количестве бобовое растение — маш, просо — арзан, сеялась люцерна. Для животных возделывали поздние посевы сорго, незрелые головки которого шли, например, на корм лошадям. Были на «удельных землях» бахчи, преимущественно с посадками дынь, а также сад, называвшийся Баги Ер-масджид, с фруктовыми деревьями.

Для обработки «удельные земли» сдавались в аренду, одновременно на них применялись отработочная рента (хашар) и в редких случаях — наемный труд чернорабочих (мардикар).

Основной формой аренды «удельных земель» была издольщина — господствующая форма феодальной эксплуатации в странах Ближнего и Среднего Востока<sup>70</sup>. Для обозначения

<sup>69</sup> АКХ, № 647, оборот, прил. XIIа.

<sup>70</sup> См.: А. Ю. Якубовский, Об испольных арендах в Иране в VIII в., — «Советское востоковедение», IV, 1947, стр. 171—184; его же,

арендаторов и издольщиков в документах архива встречаются два термина: чикчи<sup>71</sup> и каранда<sup>72</sup>. Подробнее об этих терминах будет сказано ниже.

Часть земель отдавалась, видимо, на правах бенефиция во временное пользование высокопоставленным и должностным лицам, придворным и воинским чинам. В архиве сохранилось донесение хану одного из его доверенных, ведавших «удельными землями» (документ без даты, относится к третьему правлению Худаяр-хана; автор не указан). В донесении сообщается о количестве зерна, люцерны и хлопка, которые поступят от высокопоставленных лиц с их участков-чек в Ер-масджид, полученных ими во временное пользование.

کلانان چک گرفته کان از محصولات چک مذکور چه مقدار غله گرفته باشد

«Высокопоставленные лица, взявшие участки-чик, сколько будет взято зерна-галла<sup>73</sup> с урожая упомянутых участков?».

Далее автор донесения сообщает, что он подробно спросил издольщиков каждого владельца, получившего участок,

از کارنده های هر کدام آنها مو:مو پرسیدم .

переписал их по именам и выяснил, что с них будет получено: 31 чарйак пшеницы, 110 чарйаков незрелых головок джугары, 4200 снопов люцерны, 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> чарйака хлопка<sup>74</sup>.

В том же архиве имеется список имен должностных лиц, придворных и воинских чинов с перечислением имен их из-

---

Сельджукидское движение и туркмены в XI веке, — «Известия Академии наук СССР», отд. общественных наук, 1937, № 4, стр. 924; Б. Заходер, Хорасан и образование государства Сельджукидов, — «Вопросы истории», 1945, № 5—6, стр. 127; его же, Сиасет-намэ. Книга о правлении вазира XI столетия Низам ал-мулька, М.—Л., 1949, стр. 318, прим. 72; И. П. Петрушевский, Земледелие и аграрные отношения в Иране..., стр. 286, 297, 305—312; его же, Вакфные имения Ардебильского мазара в XVII в., — «Труды Института истории им. А. Бакиханова», т. I, Баку, 1947, стр. 32; его же, Очерки по истории феодальных отношений в Азербайджане и Армении в XVI—начале XIX в., Л., 1949, стр. 308—310; П. П. Иванов, Хозяйство Джубарских шейхов..., стр. 14, 44; А. Д. Новичев, Аграрный вопрос в Турции, — «Записки Института востоковедения АН СССР», V, 1936, стр. 60; «Очерки экономики Турции до мировой войны», М.—Л., 1937, стр. 57; «Турция», Тбилиси, 1942, стр. 50—51.

<sup>71</sup> Чикчи (турк.), производное от чик — «земельный надел», «участок»; в документах архива употребляется в значении — арендатор участка земли.

<sup>72</sup> Каранда (тадж.) — основное значение: «сеющий», «обрабатывающий»; в Средней Азии употребляется в значении издольщика.

<sup>73</sup> Основное значение термина галла (араб.): «зерно», «зерновые», «зерновой хлеб»; в финансово-отчетных документах архива он означает также доход с сельскохозяйственных культур (люцерны, хлопка, овощей).

<sup>74</sup> АКХ, № 499, прил. XIII.

дольщиков—каранда и с указанием количества зерна и люцерны, собранных ими. Список—приложение к цитированному выше донесению, так как в нем показано то же количество зерна, хлопка и люцерны, что и в донесении. В список внесены: кушбиги<sup>75</sup>, придворный часовщик — са'атгар, инаки<sup>76</sup>, ведавшие «удельными землями»,— Турсун Мухаммед инак и Ходжа Али инак, рансы<sup>77</sup>, дадхох<sup>78</sup>, худаичи<sup>79</sup>, мирза<sup>80</sup>, воинские чины (пансадбаши, йузбаши<sup>81</sup>) и другие лица. Полученные ими земельные участки были, по-видимому, небольшие, так как каждый участок обрабатывался только одним издольщиком<sup>82</sup>.

За отсутствием материалов трудно сказать, на каких условиях придворные, должностные и воинские чины получали земельные участки в районе ханских «удельных земель». Можно лишь предполагать, что земельная рента взыскивалась только с их издольщиков. Судя по имеющимся в архиве документам об освобождении от налогов танабана и харадж в ряде случаев владельцы земли освобождались от налогов, а их издольщики должны были вносить и налог и ренту. Если учесть, что формы издольщины были разные, то можно думать, что часть ренты с издольщика на «удельных землях» поступала в ханскую казну, а часть — лицу, получившему участок на «удельных землях» и сдавшему его в обработку издольщику. Если это предположение верно, то в данном случае достигались две цели: первая — оплата ханом содержания придворных, должностных лиц и высших воинских чинов за счет ренты, поступавшей к ним от издольщиков, обрабатывавших их участки на ханских «удельных землях», и вторая — поступление части ренты в ханскую казну с тех же издольщиков.

Однако далеко не все придворные, должностные и воинские чины в Кокандском ханстве получали участки земли на «удельных землях». Нередко на содержание таких лиц выдавалось зерно из хараджных сборов по ассигновкам — барат.

<sup>75</sup> Кушбиги (тюрк.) — дословно: «главный ловчий», титул первого министра в среднеазиатских ханствах (см.: «Узбекско-русский словарь...», стр. 633).

<sup>76</sup> Инак (араб.) — придворный чин в среднеазиатских ханствах (см. там же, стр. 10, сноска 36).

<sup>77</sup> Ранс (араб.) — должностное лицо из духовного звания, который был обязан следить за благочестием населения, а также наблюдать за правильностью мер и весов на базарах.

<sup>78</sup> Да дхох (тадж.) — один из высших придворных чинов в Бухарском и Кокандском ханствах, на обязанности которого лежало принимать прошения на имя эмира или хана и вручать на них ответ.

<sup>79</sup> Худаичи (тюрк.) — воинский чин, адъютант.

<sup>80</sup> Мирза (тадж.) — писец.

<sup>81</sup> Пансадбаши (тадж.) — воинский чин, начальник отряда (дословно: «пятисотник»); йузбаши (тюрк.) — воинский чин, сотник.

<sup>82</sup> АКХ, № 500, прил. XIV.



Участки чек на ханских «удельных землях» получали лишь избранные приближенные хана, в том числе и беки. В архиве сохранилось письмо одного из доверенных лиц маргеланского бека Султан Мурада (сводного брата Худаяр-хана) к управителю его хозяйством Бахти Мухаммеду курбаши. В письме неизвестное лицо просит прислать согласно распоряжению бека семян люцерны «для участка их ханского — хасса» جوة چک خاصه خودشان, а также направить к нему трех водоносов, и если водоносы откажутся поехать, то выслать хотя бы их бурдюки для воды. Возможно, все это требовалось для полевых работ на участке земли, полученном беком в районе Ер-масджид<sup>83</sup>.

Наряду с раздачей земель на правах бенефиция во временное пользование на «удельных землях» широко практиковалась сдача участков земли в аренду. Участки, сдаваемые в аренду, имели свои определенные границы, сдача их строго фиксировалась, и списки лиц, взявших их в аренду, хранились в ханской канцелярии. В архиве сохранилось два списка арендаторов ханских земель, названных чикчи (мн. ч. чикчийан). Точное местонахождение участков в списке не помечено. Лишь в одном списке указано, что участки находились к северу от большой дороги, а в другом — к югу от нее. В списке перечислены имена арендаторов — чикчи, указано количество взятых ими участков. Списки без даты. Один список имеет заголовок:

آنچه چیکچی یان بطرف شمالی راه کلان بوده کی

«Об арендаторах-чикчи, находящихся к северу от большой дороги».

В другом списке заголовок:

نچه چیکچی یان جانب جنوبی راه کلان بوده کی

«Об арендаторах-чикчи, находящихся на южной стороне большой дороги».

В списках отмечается, что некоторые арендаторы возвели постройки на своих участках — имарат карда, курган карда; поставили заборы — дивар карда. Есть пометки о взятых арендаторами деньгах на постройку и кладку заборов, причем больше одной-двух тилля не выдавалось. Отмечается наличие пустующих и не взятых в аренду участков. Всего было роздано 203 участка, остались свободными 43 участка. В числе арендаторов были бай (богачи), представители сельской

---

<sup>83</sup> АҚХ, № 254.

администрации, старосты и старшины селений, писцы, ходжи и другие лица<sup>84</sup>.

Возможно, что и эти арендаторы сдавали свои участки в субаренду, а их издольщики жили на их же участках. В районе Ер-масджид аренда участков-чек и их субаренда были, видимо, явлением обычным на ханских «удельных землях». В документах архива довольно часто встречаются отчетные записи о поступлении зерна в счет ренты, взысканной с издольщиков лицами, взявшими в аренду участки. К таким относится, например, запись от 1288/1871-72 г. на поступление риса-сырца по Ер-масджид с селений Амирабад, Гумайли, Дангара, Сари-асия. Запись составлена на двадцать два издольщика и на столько же основных арендаторов; среди арендаторов — аксакал, одиннадцать баев, два амина, мясник, четверо из духовного звания и трое неизвестной социальной принадлежности<sup>85</sup>.

В Средней Азии, и в частности в Фергане, субаренда была довольно распространенным явлением. Она продолжала существовать и в колониальный период. Арендатор брал обычно землю в исполную аренду, выплачивая ее владельцу половину урожая, и в свою очередь арендованную землю сдавал в обработку издольщикам. По данным О. А. Сухаревой, в селении Айкыран Ферганской области «в качестве арендаторов-половинщиков чаще всего выступали кишлачные баи, практиковавшие сдачу арендованных ими земель в субаренду: беря землю исполу, баи сдавали ее беднякам из расчета одной пятой или двух пятых урожая»<sup>86</sup>.

На «удельных землях» издольщики у арендаторов-чикчи были настолько рядовым явлением, что в отчетных записях — дафтар по выдаче семенных ссуд на посев издольщикам встречается термин каранда-и чикчиха или карандаган-и чикчийан, т. е. издольщики арендаторов-чикчи.

В столпе записей, например, по Ер-масджид, составленных на поступление риса с арендаторов и издольщиков, а также выдачу им семян риса в 1874—1875 гг., имеется следующий заголовок:

۱۲۹۱

آنچه حسابی تخم شالی تابع یر مسجد بوده کارنده= چیکچیها

«1291 [1874-75]. О подсчете семян риса-сырца [по] району — таби Ир-масджид. Издольщики арендаторов (?) каранда-и чикчиха».

<sup>84</sup> АКХ, № 502, 503.

<sup>85</sup> АКХ, № 544, сст. 4.

<sup>86</sup> О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, стр. 46.

В эту запись внесены поступления риса-сырца в счет натуральной ренты<sup>87</sup>.

Как видно из изложенного, у арендаторов участков на «удельных землях» были субарендаторы — издольщики, причем у некоторых арендаторов было несколько издольщиков. В ряде записей, например, встречается выражение: «группа (люди) такого-то»<sup>88</sup>.

Каковы были условия аренды участков-чек на «удельных землях», из-за отсутствия данных установить не удалось. Возможно, что баи и другие состоятельные люди вносили арендную плату деньгами, беря участки земли на откуп, как это было, по предположению П. П. Иванова, с ханскими угодьями в Хивинском ханстве<sup>89</sup>.

Были, наконец, группы крестьян, бравшие ханские земельные участки в совместную обработку. Таких арендаторов-издольщиков в документах называют и чикчи и каранда. Например, в записи, составленной на выдачу семян для посева риса на «удельных землях» в 1290/1873-74 г., чикчи называются одновременно и каранда.

۱۲۹۰

آنچه شالی کاری غمایللی

بتوب چیکچیان شقرانی کاته (!) بابا نام اوستا نیاز محمد اوستا خال  
محمد شیر محمد حسین بای عبد الجبار بای باین شش نفر کارنده بتوب  
غمایللی اسفندیار شیر محمد محمد قاسم عوض محمد بای اسکندر بای ایکه بردی  
اوستا محمد رحیم نظرقل بای این هشت نفر کارنده اسفندیار سرشده پنج نفر  
کارنده

هشت جاریک تخم شالی پایه کهنه و هشت جاریک شالی زمین نو رفته  
«1290[1873-74]. О землях посева риса [в] Гумайли. В груп-  
пу — туб арендаторов — чикчи [селения] Шукрани: Катта (!)-  
Баба по имени, Уста Нийаз Мухаммад, Уста Хал Мухаммад,  
Шир Мухаммад, Хусайн-бай, Абд ал-Джаббар-бай, этим  
шести издольщикам-каранда.

В группу [селения] Гумайли: Исфандийар, Шир Мухаммад,  
Мухаммад Қасим, Авиз Мухаммад-бай, Искандар-бай, Игам-  
бирди, Уста Мухаммад Рахим, Назаркул-бай; этим восьми  
издольщикам-каранда. Исфандийар возглавил пять человек  
издольщиков-каранда.

Пошло восемь чарйаков семян риса-сырца с земель старого  
жнивья и восемь чарйаков семян риса-сырца с новой земли»<sup>90</sup>.

<sup>87</sup> АКХ, № 510, сст. 4, прил. XV.

<sup>88</sup> Там же.

<sup>89</sup> См.: П. П. И в а н о в, «Удельные земли», стр. 55.

<sup>90</sup> АКХ, № 510, сст. 1, прил. XV.

Арендаторы-издольщики этого типа были неимущественными, и помимо семян они нередко снабжались рабочим скотом и некоторыми сельскохозяйственными орудиями. В архиве сохранилась запись выдачи (возможно, единовременной и произведенной по особому случаю) таким арендаторам мотыг и рабочих волов. Запись без даты, под заголовком:

آنچه چیک چیان کانداز

«Об арендаторах-чикчи, имеющих [на руках] мотыги-каланд».

В ней перечислены группы чикчи от трех до шести человек, указаны селения и количество полученных мотыг и волов. Каждая группа получила пару волов и несколько мотыг. Сведения даны по селениям Мангыт-кишлак, Кизил-муш, Таргаба, Каль-бай, Гумайли, Ак-масджид, Шукрани, Ганджираван, Итифаки, Джадаги. Всего между ними было разделено двадцать пар волов и семьдесят пять мотыг<sup>91</sup>.

Волы и мотыги выдавались арендаторам-чикчи на основании челобитных, поданных ими на имя хана. Такова, например, челобитная хану от Ашика диваны, который просит выдать мотыгу для обработки участка-чек<sup>92</sup>.

В той же записи на сставе б-м дан список шестидесяти трех человек, возделывавших рис и названных дихканан-и чикчийан. Сведения даны по селениям Каль-бай, Шукрани, Ганджираван, Гумайли, Махалля Тарги мирза (?), Мангыт-кишлак.

В Средней Азии практиковалась обработка участков земли группой крестьян на артельных началах. В Бухаре, например, в такие группы объединялись лица, как имевшие рабочий скот, так и не имевшие его; имевшие сельскохозяйственные орудия и такие, у которых были только рабочие руки. В таких артелях урожай делился соответственно имущественному положению членов артели. Назывались такие «земледельческие артели» — пайкал. Аналогичные «сельскохозяйственные артели» были в Афганистане (но название их в литературе не приводится). По этому поводу П. Алексеенков пишет: «Всю свою землю помещики сдают в аренду мелкими участками отдельным крестьянским дворам или крупными, но размером не более одного пайкара — небольшим группам дехкан. Обычно один пайкар отдают в обработку пяти или, чаще, шести дехканам. При этом в такой дехканской группе, своеобразной производственной артельной ячейке, существует определенное разделение труда. Трое из них обычно работают в поле, двое бывают заняты ремонтом и очисткой арыков,

<sup>91</sup> АКХ, № 545, сст. 4.

<sup>92</sup> АКХ, № 504, прил. XVI.



а один руководит всем процессом работы, иногда одновременно сам принимая непосредственное участие в полевых работах. Это своего рода подрядчики. Однако весьма часто такая „артель“ является лишь одной из форм эксплуатации бедноты кулаками»<sup>93</sup>.

Аналогичные группы чикчи, обрабатывавшие арендованные ими участки земли на артельных началах в Ер-масджид, по существу были группой издольщиков, объединенных между собой в «артель».

Одновременно на «удельных землях» работали издольщики-каранда, находившиеся в ведении сельской администрации селений, входивших в район Ер-масджид. Так, например, в записи выдачи семян риса на посев записан Абдулхалик — дангаринский сельский старшина-амин с шестью издольщиками-каранда. В той же записи неоднократно встречаются выдачи в группы — туб, возглавлявшиеся сельскими старостами — аксакалами<sup>94</sup>.

На каких условиях работали издольщики-каранда, трудно установить точно. По имеющимся в литературе данным, они получали от одной пятой до половины урожая<sup>95</sup>. Насколько можно судить по единственному документу архива<sup>96</sup>, каранда сдавали хану одну треть урожая. Такое же количество сдавали также издольщики хивинских ханов<sup>97</sup>. Помимо доли урожая арендаторы и издольщики вносили зерно в счет хараджа и возмещали семена, взятые в долг на посев.

### СЕМЕННЫЕ ССУДЫ

На «удельных землях» Худаяр-хана особое значение имела культура риса. Арендаторы-чикчи и издольщики-каранда получали в долг семена лучшего сорта — дивзира, известного также под названием «самаркандского» риса. Семена раздавались доверенными хана (интендантами — инак, их от-

<sup>93</sup> П. Алексеев, Аграрный вопрос в Афганском Туркестане, М., 1933, стр. 48—49.

<sup>94</sup> АКХ, № 510, сст. 1, 9, прил. XV.

<sup>95</sup> А. К. Гейнс, Управление Ташкентом при Кокандском владычестве. — А. К. Гейнс, Собрание литературных трудов, т. 2, СПб., 1893, стр. 442; О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, стр. 44.

Издольщики в Средней Азии были разных типов, и получаемая ими доля урожая была различна (ср. О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, стр. 43, 46; Б. И. Искандаров, История Бухарского эмирата, М., 1958, стр. 54—57; П. П. Иванов, Из области сельскохозяйственной терминологии, — «Известия АН СССР», отд. общ. наук, 1935, стр. 755; А. Арандаренко, Кишлак Карнак, — «Туркестанские ведомости», 1874, № 35; А. Миддендорф, Очерк Ферганской долины, стр. 332).

<sup>96</sup> АКХ, № 14, прил. VI.

<sup>97</sup> П. П. Иванов, «Удельные земли», стр. 54—55.

купщиками и др.) арендаторам, которые распределяли их между своими издольщиками; старшим в группе мелких арендаторов-чикчи, артелью обрабатывавших взятые ими в аренду участки; старостам селений, возглавлявших группы ханских издольщиков. Количество выданных семян строго учитывалось и контролировалось, для чего составлялись записи выдачи семенных ссуд специально выделенными для этого людьми из ханской канцелярии. В таких записях указывалось: кому, в какое селение и сколько было выдано семян для посева.

В одной из таких записей выдачи семян в заголовке сказано:

۱۲۸۴

آنچه صرف زمین در یرمسجد بوده شالی کاری بدهقانان تخم گرفته شد  
محمد رحیم بای و سرمساق پنجاباشی در سراسناده داده دفقر کرده شد  
«1284 [1867-68] О расходе, произведенном [на] землю в Ир-  
масджид. Посев риса. Взято дехканами семян. Мухаммад  
Рахим-бай и Саримсак панджабаши, отвечаа [за выдачу], вы-  
давая [семена], составили запись-дафтар»<sup>98</sup>.

Далее в записи указано, сколько было взято для выдачи семян Турсун Мухаммедом инаком и его откупщиком, и Ходжа Али Мухаммедом инаком с двумя откупщиками. Перечислены имена лиц, которым они роздали семена, отмечено, из каких они селений. По данным записи, семена получили преимущественно баи. Турсун Мухаммедом семян было выдано тридцать пять с половиной чарйаков для селений Амирабад, Кизил-муш, Кирклар, Дангара. Ходжа Али Мухаммед инак выдал тридцать восемь чарйаков семян в селения Тегерманбаши, Кизил-муш, Дангара, Гумайли. Эти инаки раздавали семена, видимо, арендаторам-чикчи, которые делили их между своими издольщиками-каранда. Судя по данной записи, в ведении интендантов-инаков находились не отдельные селения, а определенные группы арендаторов, так как семена ими были розданы в ряде случаев в одних и тех же селениях, например в Кизил-муш и Дангара.

Арендаторов и издольщиков снабжали семенами также и другие лица, о чем свидетельствуют сохранившиеся в архиве несколько отписок хану от неизвестных лиц. В одной из таких отписок сообщается, что Мухаммед Садику вручено для сева риса, вернее раздачи его для сева, двадцать шесть с половиной чарйаков сорта дивзира. В другой отписке неизвестное лицо запрашивает хана, какого сорта семена доставить для сева — сорта дивзира или отборных семян обычного риса<sup>99</sup>.

<sup>98</sup> АКХ, № 532, сст. 9, прил. XIX.

<sup>99</sup> АКХ, № 506, прил. XVII.

В третьей отписке сообщается, что для рисосеяния выдано 103 чарйака (3090 кг). Из них на старые рисовые поля отпущено: 54 чарйака сорта хураги, 26 чарйаков сорта дивзира. На новые земли в Шур-тепа, на поля «этого года» (дата не указана) пошло 23 чарйака семян<sup>100</sup>.

Как видно из последней отписки, Худаяр-хан расширял посевы риса, распахивая под них новые земли. Рисовые поля занимали большую площадь в Ер-масджид. Если считать приблизительно, что на гектар площади засеивалось 15—16 кг, то, согласно приведенной отписке, рисовые поля занимали 515—530 гектаров. Несомненно, что это была только часть ханских рисовых полей.

На издольщиков, получавших семена для посева, также составлялись записи, посылались хану отписки. В этом отношении характерна имеющаяся в архиве отписка хану о выдаче семян риса ответственным по группам дехкан лицам. В ней, например, сказано, что для группы дехкан селения Тегерманбаши семена получил Халик-берды аксакал, для группы дехкан из селения Дангара — Абдаррахман аксакал, а для дехкан селения Амирабад — Абдухалик аксакал<sup>101</sup>.

В приведенной отписке названы только дехкане и нигде не употреблен термин каранда-издольщик. В данном случае под дехканами все же нужно понимать издольщиков. Подтверждение высказанному предположению мы находим в другой отписке хану о выдаче семян. В ней сказано следующее:

بنده نوازا جهة تخم بدهقانان کارنده قرض کویان شصت شش چاریک  
شالی را از دهقانان برکشیده گرفته بدست امین اقسقال سپارنده ماندم  
«О покровитель мой!

На семена дехканам-издольщикам [дихканан-и каранда], говоря [это] долг [семенная ссуда], взвесив шестьдесят шесть чарйаков риса-сырца, взяв, передал в руки амину [и] аксакалу»<sup>102</sup>.

Здесь совершенно определенно дехкане названы издольщиками. По данным О. А. Сухаревой, в Фергане существовал термин «дехканин такого-то», применялся он для обозначения категории издольщиков, получавших две пятых урожая. Эта категория издольщиков была наиболее обеспеченной. Такой издольщик, пользуясь землей, семенами, удобрением и скотом владельца земли, не получал от него питания, так как имел доход с небольшого участка собственной земли<sup>103</sup>.

<sup>100</sup> АКХ, № 507, прил. XVIII.

<sup>101</sup> АКХ, № 508, прил. XX.

<sup>102</sup> АКХ, № 526, прил. XXXV.

<sup>103</sup> См.: О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айқыран, стр. 45.

Приведенная выше отписка лишней раз подтверждает, что раздачей семян на местах ведала сельская администрация, а семенные ссуды выдавались заимообразно.

Семена на посевы риса поступали из разных источников: из ренты и возвращенных семенных ссуд, полученных с арендаторов и издольщиков; от сборщиков хараджа; из запасов, хранившихся в ханских амбарах. Что касается семян риса сорта дивзира, то их покупали и привозили из разных мест. В архиве имеется короткая запись о доставке риса этого сорта для посева. В записи указано, что рис должны доставить три человека, а именно: Кулан саркар из Джарги-чека, Мухаммад Садик амин из Махалли Турги-мазра (!) и Хаджи Мухаммед с кирпичного завода. Названные лица должны были привезти двадцать два чарйака семнадцать чакса риса, чтобы обеспечить, видимо, один день сева. Цена за рис была назначена по одной тилля за два чарйака и две чаксы<sup>104</sup>.

О выдаче семенных ссуд по другим культурам материалов в архивах почти не сохранилось. Имеется всего две «памяти»<sup>105</sup> на присылку семян пшеницы для посева в Ханабате и на ханских землях в Кара-тепе. «Памяти» имеют печати: одна — маргеланского бека Султан Марада, другая — его сына Мавлан-бека. Адресованы они сборщикам хараджа в Маргеланском бекстве<sup>106</sup>. О выдаче семян джугары и хлопка в архиве сохранилась всего одна запись. В ней указаны размеры участков земли, на которые были выданы семена, и имена арендаторов этих участков; количество выданных семян не отмечено. Запись имеет заголовок:

آنچه تخم جهة زمین یرمسند جنان عالی

«О семенах для земель их величества [в] Ир-масджид».

Размеры участков земли даны в земельной мере джуфта<sup>107</sup>.

Среди лиц, получивших семена хлопка и джугары, были чиновник-сипах, аксакал, амин, ишан, торговец<sup>108</sup>.

Таким образом, на ханских «удельных землях», обрабатывавшихся арендаторами и издольщиками, практиковалась выдача в долг семян на посев. Семенные ссуды возвращались

<sup>104</sup> АКХ, № 545, сст. 1.

<sup>105</sup> Древнерусский термин «память» взят для названия документов архива, адресованных лицами социально вышестоящими нижестоящим и имеющих характер распоряжений, уведомлений, финансовых документов на выдачу денег, продуктов и вещей.

<sup>106</sup> АКХ, № 511, 512, прил. XXI, XXII.

<sup>107</sup> Дж у ф т а (тадж.) — основное значение: «пара». Этот термин аналогичен узбекскому кош (куш) и употребляется в значении плужного участка, который может быть обработан парой волов.

<sup>108</sup> АКХ, № 509.



арендаторами-издольщиками из полученного ими урожая вместе с натуральной рентой. На посев выдавались преимущественно семена риса. Последнее можно объяснить тем, что рису на «удельных землях» придавалось большое значение, как культуре, наиболее выгодной в товарном отношении. Кроме того, рис в огромном количестве потреблялся в ханской урде. Поэтому-то на «удельных землях» сеялся рис сорта дивзира, считавшийся в Средней Азии лучшим для изготовления плова.

Ханские бахчи также обрабатывались издольщиками, которые хранили ханские запасы дынь. Об этой категории издольщиков материалов в архиве не сохранилось, за исключением челобитной издольщика Низамаддина каранда, запрашивавшего хана, что делать с хранящимися у него пятьюстами дынями, которые из-за жаркой погоды начинают портиться и хранить их больше нельзя <sup>109</sup>.

### РЕНТА С «УДЕЛЬНЫХ ЗЕМЕЛЬ»

С арендаторов и издольщиков «удельных земель» взыскивалась натуральная рента за право пользования землей и рента-налог — харадж в двух видах. С частновладельческих земель в районе Ир-масджид собирался харадж в размере одной пятой урожая <sup>110</sup>. С арендаторов и издольщиков харадж в ряде случаев взыскивался дважды: один с общего количества зерна, полученного после урожая, другой — с доли издольщика. Харадж со всего урожая издольщика или арендатора-чикчи назывался харадж-и падшахи (государев налог-рента), харадж с доли издольщика назывался харадж-и дихкани (крестьянский налог-рента). Иногда последний термин заменялся термином харадж-и каранда-и тан или же сокращенно харадж-и тан (рента-налог с издольщика). Такое разделение хараджа в документах архива обнаружено один раз, в итоге под записью получения натуральной ренты с арендаторов чикчи. Запись эта составлена в 1290/1873-74 г. и имеет заголовок:

آنچه شالی موضع یرمسجد بوده ست

«О том, сколько было [получено] риса-сырца по Ир-масджид».

В запись включено 32 человека. Указаны имена арендаторов-чикчи и количество корзин риса-сырца, сданных ими за право пользования землей, в счет хараджа и за семена. В итоге указано отдельно получение зерна по хараджу государеву и крестьянскому и за право пользования землей. В особой графе выделено зерно, предназначенное на семена. Часть послед-

<sup>109</sup> АКХ, № 505, прил. XXIII.

<sup>110</sup> АКХ, № 14, прил. VI.

него была роздана крестьянам на месте, остальное было ссыпано в амбары.

جمع چهار صد چهار چاریک شالی زمینی حقى سى شش چاریک خراج  
دهقانى شصت پنج چاریک خراج پادشاهی جمع پنج صد پنج چاریک شالی  
پوده چهل سه چاریک چهارده چکمه جهة تخم شالی بدست دهقانان داده شده  
سى سه چاریک جهة تخم بدست دهقانان گرفته در انبار انداخته شده

«Всего 404 чарйаков риса-сырца [за] право пользования землей заминхакки, 36 чарйаков хараджа крестьянского, 65 чарйаков хараджа государева.

Итого было пятьсот пять чарйаков риса-сырца.

43 чарйака 14 чакса выдано на семена дехканам;

33 чарйака, взятые дехканами на семена, ссыпано в амбар»<sup>111</sup>.

Какая доля урожая взыскивалась в данном случае по обоим хараджам, установить точно не представляется возможным. По индивидуальным записям поступления зерна с арендаторов-чикчи харадж (без указания — какой) в данном списке равнялся приблизительно одной десятой части взноса за право пользования землей.

Так, например, Нияз Мухаммед чикчи гумайлинец сдал двадцать корзин риса-сырца за право пользования землей-ирхакки, две с половиной корзины взято по хараджу, четыре корзины получено за семена. Количество полученного зерна в счет ренты дается иногда в весовых единицах — чарйаках, в других случаях указывается корзинами — сабад (тадж.) и решетами — параг, фараг (тадж.). Измерение сыпучих тел корзинами или решетами в Средней Азии было широко распространено. При таком измерении заранее взвешивался вес зерна, входившего в корзину или решето. Так, например, в записи прихода-расхода по Ер-масджид от 1289/1872-73 г. приводится сводка полученного в качестве ренты риса с двадцати трех гумен. Согласно этой сводке, в месяце рамазане было получено 723 корзины, причем в корзину входило пять чакса пятьдесят пайса<sup>112</sup> риса и 517 корзин — по двадцать пять чакса. Всего вместе с хараджем было принято 403 чарйака 14 чакса помимо 88 чарйаков, выданных дехканам на семена<sup>113</sup>.

Остается неясным, какая доля урожая взыскивалась за аренду земли. Судя по неоднократно цитированному документу № 14, она равнялась одной трети урожая. Возможно, были иные условия издольной аренды, как это наблюдалось в

<sup>111</sup> АКХ, № 545, сст. 2.

<sup>112</sup> П а й с а (хинд.) — мера веса, равнялась одной восьмой фунта (около 50 г; см.: «Таджикско-русский словарь», М., 1954, стр. 295).

<sup>113</sup> АКХ, № 542, сст. 1.

Средней Азии в колониальный период, когда издольщик получал от половины до одной пятой урожая<sup>114</sup>. Распределение урожая между издольщиком и хозяином в Ферганской долине в дореволюционные годы по записям О. А. Сухаревой производилось следующим образом: «...прежде всего выделялась пятая часть, которую забирал хозяин земли (в ханское время эта часть шла в уплату хараджа.— А. Т.). Все оставшееся делилось на три части, одну из которых получал издольщик, две — хозяин. При этом считалось, что одна из этих частей приходится на землю, одна — за скот и семена, одна — за труд»<sup>115</sup>.

Подобный раздел урожая производился с издольщиком, не имевшим ни скота, ни сельскохозяйственных орудий, ни семян. Возможно, что такого рода издольщики работали на значительной части ханских рисовых полей. По другим культурам, как об этом уже упоминалось, издольщики получали две трети урожая.

#### ХАШАР<sup>116</sup> НА «УДЕЛЬНЫХ ЗЕМЛЯХ»

Помимо сдачи «удельных земель» в аренду на них широко применялись хашарные работы, которые отбывали дехкане не только селений, входивших в район Ер-масджид, но и жившие в его окрестностях.

В Кокандском ханстве хашарные работы на «удельных землях» проводились ежегодно: дехкане отбывали их в обязательном порядке, зачастую вместе со своим тягловым скотом (лошадьми и волами), сельскохозяйственными орудиями, арбами. На отбывание хашара в ханской канцелярии составлялись списки по селениям, по этим спискам дехкане выходили на работы в порядке установленной очереди. Каждый дехканин должен был отработать три дня в году. Отработка хашара в порядке очереди была твердо установлена, и это

<sup>114</sup> О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, стр. 44—47. Ср. П. Алексеев, Аграрный вопрос..., стр. 48—60.

<sup>115</sup> См.: О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, стр. 44.

<sup>116</sup> Термин хашар арабского происхождения, в монгольскую эпоху он означал принудительные работы для жителей покоренных мест, которых монголы использовали для осадных работ и в качестве передовых отрядов-заслонов. Впоследствии хашар принял характер отработочной ренты в хозяйстве феодалов, в колониальный период хашар был своего рода «помощью». Последняя широко использовалась баями, которые эксплуатировали экономически зависимых от них крестьян. В Иране хашар в значении отработочной ренты был известен также под названием бигар. В дальнейшем термин хашар приводится без переводов (см.: И. П. Петрушевский, Земледелие..., стр. 287, 288, 394—396; ср. Н. А. Кисляков, Очерки по истории Каратегина, [Душанбе — Л.], 1941, стр. 192, 196 и сл.).

отмечалось в «памятях», посылаемых на места для призыва на хашар.

На хашар дехкан сзывали особыми «памятями» — патта. Форма их однотипна. В архиве сохранилось несколько образцов таких «памятей». В них перечисляются названия селений, которые должны принять участие в хашаре, количество требуемых людей, арб с лошадьми, волов и т. д. В каждой «памяти» указывается, что дехкане, отработав три дня, могут уйти. «Памяти» адресованы сельской администрации (амин и аксакал), которой в ряде случаев, при многолюдных хашарах, предписывалось сопровождать своих людей и руководить их работами<sup>117</sup>.

Массовые хашарные работы проводились в строго организованном порядке. Прибывшие на хашар из селений люди — хашарчи, называемые иногда в документах архива мардикар — чернорабочие, работали группами под руководством и надзором старшин и старост своих селений, прибывших на работы вместе с ними. Кроме того, за работами наблюдали и ими руководили ханские чиновники, ведавшие землями Ер-масджид: интенданты (инак), сборщики налогов (саркар) и откупщики (амлакдар). В архиве сохранился донос хану на нерадивость Турсун Мухаммеда инака, проявленную им во время больших хашарных работ по обработке полей в Ер-масджид. Донос адресован хану неизвестным лицом, возглавлявшим вместе с инаком полевые работы дехкан, отбывавших хашар. Этот донос произвел, видимо, большое впечатление, так как он сохранился в архиве и в оригинале и в кратком изложении, помещенном на обороте записи отработывавших хашар дехкан. Донос, по всей вероятности, составлен сыном Мухаммеда Садика — Иш Мухаммедом, бывшим на «удельных землях» откупщиком и всячески старавшимся выслужиться перед ханом. В доносе сообщается, что все прибывшие на хашар люди жили вместе с руководителями работ в шалашах-каффа. Турсун Мухаммед, один из главных руководителей работ, жил в городе, приезжал на работу поздно, уезжал рано, поручал все дела своим лицам — мирза, его люди бездельничали. В доносе еще сказано, что Турсун Мухаммед принял каких-то неизвестных людей, прибывших с письмом и дарами. Письмо и подарки инаком были приняты, и он в свою очередь одарил прибывших с неизвестной целью людей<sup>118</sup>.

Как уже упоминалось, изложение этого доноса помещено на записи чернорабочих, участвовавших в массовых хашарных работах в Ер-масджид в месяцах сафаре 1290 (апреле 1873 г.) и раби I, II, 1291 (апреле — мае 1874 г.).

<sup>117</sup> АКХ, № 545, сст. 8, 9, 10.

<sup>118</sup> АКХ, № 515, прил. XXIV.



Запись хашарчиев имеет заголовок:

آنچه دفتر مردکار یرمسجد

«О записи-дафтар чернорабочих-мардикар Ир-масджид».

О размере хашарных работ можно судить по данным в записи на 11 сафара 1290 (10 апреля 1873 г.), когда на земледельческих работах в Ер-масджид работали 2860 чернорабочих и 351 возчик с арбами. В копии памяти, приложенной к записи, указано, что дехкан ссылают согласно верховному повелению на хашарные земледельческие работы на землях Ер-масджид.

В «памяти» сказано, чтобы вызванных на работы людей сопровождал амин. В данном случае на хашар ссылались как пешие чернорабочие, так и дехкане, имевшие лошадей и арбы. В том же месяце 8 числа на полях Ер-масджид работало 500 чернорабочих и 64 конные тачки — агдарма араба, 7 сафара того же года работало 900 мардикаров и 33 конные тачки; 29 сафара работало 620 мардикаров и 71 арба. В копии «памяти», приложенной к записи, чернорабочим предписывается выйти на работы с мотыгами. Согласно записям, в месяце сафаре 1290 г. (апреле 1873 г.) на обработке земель Ер-масджид работало 5404 человека и 567 арб.

В месяцах раби I, II, 1291 (апреле — мае 1874 г.) на полях Ер-масджид работало 9039 пеших чернорабочих, 1346 конных тачек и 229 пар волов. В конце этой записи, также составленной по дням, написано:

ماه ربیع اول ثانی روز هژدهم کار دهقانی تمام شده

«Месяцы раби I, II, 18 числа земледельческие работы закончены»<sup>119</sup>.

В 1873 и 1874 гг. проводились, видимо, хашарные работы по освоению, а возможно и орошению новых земель в Ер-масджид и распаиванию их под рисовые поля.

Существовали хашарные работы по использованию рабочего скота дехкан, преимущественно волов; последних пригоняли для полевых работ в Ер-масджид, так как издольщики не справлялись с обработкой земель из-за недостатка рабочего скота. В этом отношении характерна челобитная дехкан селений района Ер-масджид: Дангара, Кизил-муш, Гумайли, Сарри-асия, Кирклар и Амирабад. Челобитная была подана хану. В ней дехкане поименованных селений просили доставить волов для работ на рисовые поля, так как они своим скотом заняты севом на неполивных (хушки) землях. В челобитной со-

<sup>119</sup> АКХ, № 545, сст. 7—13.

общается, что в течение двух лет интенданты-инаки объявляли хашарные работы на волов по окрестным кишлакам, которые доставляли их для работ по севу риса-шаликари <sup>120</sup>.

В порядке хашара в помощь арендаторам-чикчи также пригонялись крестьянские волы из окрестных Ер-масджид селений. Выше цитировался документ, согласно которому между арендаторами-чикчи было разделено 28 пар волов и 75 мотыг <sup>121</sup>.

В ряде случаев хашарчиям предлагалось прибыть не только со своими волами, но и с сельскохозяйственными орудиями. Сохранилась, например, «память» от 1291/1874-75 г., адресованная аминам и аксакалам местности (маузи) Янги-курбан с принадлежащими ей селениями, селению Бардан-кишлак и Джигит-пахта-кишлак на доставку пятидесяти пар волов. В «памяти» предписывается прибыть с боронами, имеющими железные зубья — сихмала <sup>122</sup>.

По письмам ханских чиновников, ведавших «удельными землями», можно установить, что использование крестьянского рабочего скота для хашарных работ на полях и в садах Худаяр-хана было рядовым явлением. Крестьянские волы жестоко эксплуатировались, задерживались дольше положенного срока, и их приходилось выручать сельской администрации той местности, откуда они были взяты. Турсун Мухаммед инак в письме к Мухаммед Садику саркару просит отпустить взятых волов из местности Джалаири калан, так как волы устали и старшина селения подал ему жалобу. В письме сообщается, что вместо этих волов будут пригнаны свежие из другого места <sup>123</sup>. В другом письме тот же Турсун Мухаммед пишет Мухаммед Садику саркару, чтобы он отпустил задержанных им волов для работы в ханском саду — Афганбаге, взятых из селения Джарйак-чекда, так как люди из этого селения отработали свою очередь и ушли. Турсун Мухаммед обещал прислать свежих волов из селения Беш-капа, о чем он уже отдал распоряжение Мулле Аббасу <sup>124</sup>.

Из приведенного письма видно, что дехкане несли хашарные работы на полях Ер-масджид и в садах «удельных» и лично принадлежавших хану. Сохранилась «память» за печатью Ходжа Али мирахура саркара от 1285/1868 г. на посылку из Амирабада двадцати человек с мотыгами (каландар) для посадки саженцев в саду Ер-масджид <sup>125</sup>.

Во время работ хашарчии и их скот находились на доволь-

<sup>120</sup> АКХ, 495, сст. 8, прил. XXV.

<sup>121</sup> АКХ, № 545, сст. 4.

<sup>122</sup> АКХ, № 520, прил. XXVI.

<sup>123</sup> АКХ, № 518, прил. XXVII.

<sup>124</sup> АКХ, № 519, прил. XXVIII.

<sup>125</sup> АКХ, № 517, прил. XXIX.

ствии хана. Выделялись специальные люди, снабжавшие их едой и кормом их скот. Материалов по довольствию хашарчиев и их рабочего скота в архиве почти не сохранилось. Имеется лишь приписка на обороте «памяти» № 520 (прил. XXVI) для выдачи довольствия людям и лошадям, работавшим на хашаре по добыче селитры. Приписка адресована людям, ведавшим довольствием аукат-и мутасаддийан. В ней сообщается, сколько людей и арб прибыло на работы по селитре и из каких селений (Шумкар-кишлак, Тарги (?) Балта-кул, Арал, Кашкакум). Всего указано 118 человек, 7 конных тачек и 24 арбы. По всей вероятности, этот документ также относится к хашарным работам по освоению новых земель в Ер-масджид и, в данном случае, по удобрению их селитрой (прил. XXVIa).

Как видно из изложенного выше материала, отработки были обычным, широко распространенным явлением на ханских «удельных» и личных землях. Для хашарных работ широко использовался труд дежкан, их сельскохозяйственные орудия, арбы, конные тачки и рабочий скот. К хашарным работам прибегали не только для подъема целинных земель, ремонта и очистки оросительной сети, но и в помощь издольщикам и арендаторам, имеющим недостаточное количество скота и рабочих рук. Хашарные работы проводились также в ханских садах. В последних, возможно, применялся рабский труд, а в добавление к нему в случае надобности устраивались крестьянские хашары. По свидетельству Н. Н. Пантусова, в Кокандском ханстве довольно много было рабов: «В Маргелане до последней инсurreкции, в распоряжении бека находились рабы из калмыков, дунган, солонов, китайцев, маджуров, джунгаров... У маргеланского бека Султан Мурада было более двадцати рабов... рабы эти служили по обработке полей и культивированию садов. Некоторые из них занимались ремеслом починки посуды при дворе Султан Мурад-бека, иные занимали должности привратников, конюхов...»<sup>126</sup>

Несомненно, что у Худаяр-хана было немало рабов, значительное количество которых, видимо, использовалось по уходу за садами.

### НАЕМНЫЙ ТРУД ЧЕРНОРАБОЧИХ-МАРДИКАР

В Кокандском ханстве на земледельческих и других работах применялся в незначительных размерах наемный труд чернорабочих-мардикар. В каком объеме он применялся на «удельных землях», трудно установить из-за недостатка материалов в архиве. В документах в ряде случаев строго разли-

<sup>126</sup> Н. П., Западно-китайские народности в Фергане, — «Туркестанские ведомости», 1876, № 18.

чаются люди, работающие по хашару, — хашарчи и наемные чернорабочие-мардикар. В «памяти» на выдачу мяса для довольствия указаны и те и другие — хашарчийан ва мардикаран.

جهة مردكاران و حشرجيان در بستم ماه ربيع الثاني پنجاه پيسه كوشت  
سقوم برسیدن مسوده بدهيد ۱۲۸۸

«Для чернорабочих-мардикар и работающих по хашару — хашарчи двадцатого числа месяца раби II (9 июля 1871 г.) по получении памяти-мусаввада выдайте пятьдесят пайса мяса [конины или говядины]. 1288 [1871]»<sup>126а</sup>.

Мардикары получали деньги за свой труд поденно. В архиве сохранилась запись имен мардикаров и сумм выплаченных им денег. Запись составлена по дням. Характер работы не указан. Обычно мардикару платили тангу<sup>127</sup> в день, иногда больше<sup>128</sup>.

Оплачиваемых чернорабочих-мардикар сзывали на работу через старост селений, с указанием, сколько человек они должны поставить. В архиве имеется «память» маргеланского бека Султан Мурада, адресованная аксакалам и жителям селений. В ней предлагается поставить чернорабочих-поденщиков для окучки хлопка в Курган-тепа. Предписывается прислать по двадцать человек из Джуй Пунгана, Джуй Базара и Джуй Укчи для однодневной работы с оплатой каждого по две танги без мери<sup>129</sup>.

Практиковалось ли подобное же использование оплачиваемых поденщиков-чернорабочих на «удельных землях», остается пока неизвестным из-за отсутствия материалов.

\* \* \*

Таким образом, на ханских «удельных землях» крупного хозяйства не было, земли были разбиты на небольшие участки — чек, которые обрабатывали арендаторы-чикчи своими силами или же сдавали их в субаренду издольщикам-каранда. Часть земель, опять-таки небольшими участками, обрабатывалась издольщиками-каранда, находившимися в ведении ханских чиновников. Земельная рента была натуральной, взимавшейся за право пользования землей ирхакки и хараджа и со-

<sup>126а</sup> АКХ, № 2783.

<sup>127</sup> Танга (тюрк.) — серебряная монета достоинством 20 коп. по курсу второй половины XIX в.

<sup>128</sup> АКХ, № 516, сст. 1.

<sup>129</sup> Мери (араб.-тадж.) — медная монета, равнялась четверти танга — чегырем-пять копеек по курсу второй половины XIX в. («Таджикско-русский словарь», М., 1954, стр. 230; АКХ, № 2467, прил. XXX).



стояла из части урожая. Харадж в ряде случаев взимался дважды, а именно: с части урожая, полученного с арендованного участка — харадж-и падшахи, и с части урожая, взыскивавшегося с доли арендатора или издольщика — харадж-и дихкани или харадж-и каранда-и тан. На ханских «удельных землях» особое внимание обращалось на культуру риса, для улучшения которой арендаторам и издольщикам выдавались заимообразно семенные ссуды отборного риса и лучших его сортов.

На «удельных землях» широко применялись отработки — хашар, обязательные для дехкан, которые отбывали их со своим тягловым скотом в порядке установленной очереди. Каждый дехканин должен был отработать по три дня в году. Отработки применялись для очистки и ремонта оросительной сети, обработки под посев новых участков «удельных земель», на полевых работах в помощь ханским издольщикам.

### ОТКУПА

Хозяйством «удельных земель» управляли инаки и саркары. О сдаче в откуп сбора хараджа с «удельных земель» Н. Н. Пантусов пишет: «Не имея времени заниматься лично хараджным сбором, инаки отдавали обыкновенно сбор с подведомственных им кишлаков от себя разным лицам или своим саркарам»<sup>130</sup>. По материалам архива тоже можно установить, что такие откупщики сбора хараджа на «удельных землях» действительно были. У Турсун Мухаммеда был один откупщик — амлакдар, у Ходжа Мухаммед Али инака было два амлакдара. В Кокандском ханстве широко практиковалась сдача на откуп — иджара хараджа и правительственных обложений, как-то: базарных сборов, раздела наследства и совершения обряда бракосочетания. В Маргеланском бекстве на откуп сдавался харадж с зерновых, а в последние годы правления Худаяр-хана и на хлопок. Там же сдавались на откуп упомянутые выше правительственные обложения. Не сдавался на откуп лишь денежный налог — танабана, а также налог на товары и скот — закат.

В Маргеланском бекстве при сдаче на откуп хараджа определялось количество зерна, которое откупщик должен был поставить в казну. Часть зерна он поставлял натурой, остальное сдавал деньгами по оговоренным заранее ценам. Каковы были условия откупа хараджа на «удельных землях», остается пока неясным из-за отсутствия материалов.

Откуп на сбор хараджа сдавался ханом откупщику на основании поданной последним челобитной. Откуп, видимо,

<sup>130</sup> Н. П., О податях и повинностях...

оформлялся ханской грамотой, в которой указывались его условия. В архиве не сохранилось ни одной такой грамоты. При сдаче на откуп хараджа население вошедших в откуп селений и сельская администрация оповещались специальными «памятями» с перечислением количества зерна, которое должен был собрать откупщик. Делалось это для контроля над откупщиком во избежание злостных злоупотреблений.

В архиве сохранились две челобитные хану от неизвестных лиц с просьбой сдать им на откуп сбор хараджа с шести селений, входивших в Ер-масджид, а именно: Кизил-муш, Сарисия, Ишан-баба, Кирклар, Ак-масджид и Амирабад. Обе челобитные почти тождественны. В них перечисляются одни и те же селения, показано одно и то же количество зерна. Оба челобитчика пишут, что до сих пор сбор зерна с этих селений брал на откуп Ходжа Али инак, они обещают хану сдать большее количество зерна, чем поставлял до сих пор Ходжа Али инак. На основании сохранившихся «памятей» о сдаче упомянутых селений на откуп можно предположить, что челобитные были поданы Муллой Иш Мухаммедом и Мухаммед Гафурбаем в 1290/1873-74 и 1291/1874-75 гг.

В челобитных перечислено небольшое количество зерна и моркови, сдаваемых на откуп. Помечено всего 593 чаряака, из них — 100 чаряаков пшеницы, 360 чаряаков джугары, 88 чаряаков недозрелой поздней джугары, 43 чаряака моркови и 2 чаряака маша. Рис, основная культура на «удельных землях», в откуп не вошел. Возможно, что в данном случае сдавался на откуп харадж с частновладельческих земель, имевшихся в Ер-масджид<sup>131</sup>. Челобитчики обещают полученные излишки зерна (барзийада) сдать в ханскую казну на расходы.

По «памятям», рассылавшимся на места с извещением о сдаче сбора хараджа на откуп, можно судить о власти откупщиков над дехканами взятых ими на откуп селений. В архиве сохранились две такие «памяти» от 1873 и 1874 гг. за печатью Ходжа Али саркара<sup>132</sup>. В обеих «памятях», адресованных аминам и аксакалам местности Ер-масджид с подведомственными ей селениями, после перечисления количества зерна, оговоренного в откупе, излагаются обязанности дехкан по отношению к откупщику. В «памяти» от 1873 г. предлагается: оказывать амлакдару Мухаммед Гафурбаю должное уважение; не утаивать зерна и не скрывать при сдаче хараджа количества зерна, полученного по урожаю; подчиняться откупщику, выполняя его распоряжения во время сева и выращивания культуры — кишт-и зираат. В «памяти» указывается также, что на

<sup>131</sup> АКХ, № 704/1, 2 прил. XXXI, XXXIa.

<sup>132</sup> «Память» от 1874 г. адресована не только сельской администрации, но также дехканам и другим жителям.

откуп слано 600 чарйаков пшеницы, джугары, моркови и маша <sup>133</sup>.

Во второй «памяти» от 1874 г. того же Ходжа Али мирахура саркара указывается меньшее количество (450 чарйаков) пшеницы, джугары, маша и моркови, сданных на откуп Мулле Иш Мухаммеду. Дехканам помимо правильного показа урожая предписывается подчиняться откупщику не только во время сева и выращивания посевов, а также при рытье канала или арыка (кандан-и джуй) и пуска воды (рандан-и аб) <sup>134</sup>.

Откупщик был полновластным хозяином в сданных ему на откуп селениях. Он следил за посевами с самого начала земледельческих работ, и в его ведении была оросительная сеть. До полного сбора урожая и принятия зерна на току откупщиком по хараджу дехканин не имел права брать зерно со своего поля. С провинившимися откупщики расправлялись зверски. В этом отношении интересна челобитная хану от Иш Мухаммеда. Последний был послан в кишлак Мамахан, видимо, для исполнения обязанностей сторожа «заповедника»-куррукчи. Живя там с семьей, он послал своего человека взять немного джугары с поля, находившегося на острове реки около селения Мамахан. Посевы на острове принадлежали хану и не были в ведении откупщика-амлақдара, взявшего откуп по Янги-кургану. Последний поймал посланного Иш Мухаммедом человека, когда тот нес с поля сноп джугары, избил его до полусмерти, арестовал на сутки и взял штраф в размере девяти танга <sup>135</sup>.

Если такая расправа допускалась со слугами должностных лиц, то можно представить, как обращались откупщики с рядовыми дехканами. Бывали случаи, когда с дехкан взимали двойной харадж. Последнее часто происходило в районе «заповедных» земель, где харадж одно время собирали сторожа «заповедников», а затем хан стал сдавать его на откуп. Первое время с дехкан требовали харадж и откупщики и сторожа «заповедников».

В Мамахане, например, харадж с дехкан собирал упоминавшийся уже Мулла Иш Мухаммед. Затем сбор хараджа был передан откупщику. И тот и другой требовали сдавать им харадж. Растерявшиеся крестьяне должны были обратиться за разъяснением к хану, прося в своих челобитных указать, кому же они должны сдавать харадж. Положение в данном районе со сбором хараджа было настолько обострено, что дехканам приходилось неоднократно ездить в Коканд и подавать челобитные на высочайшее имя <sup>136</sup>.

<sup>133</sup> АҚХ, № 700, прил. XXXII.

<sup>134</sup> АҚХ, № 701, прил. XXXIIа.

<sup>135</sup> АҚХ, № 712, прил. XXXIII.

<sup>136</sup> АҚХ, № 713, прил. XXXIV.

По Ер-масджид и «заповедным» землям на откуп сдавался в основном, по-видимому, сбор хараджа с земель частновладельческих и не занятых под посевы риса. Ренту же и харадж с посевов риса взыскивали с арендаторов и издольщиков непосредственно ханские должностные лица, специально для этого назначавшиеся. Так, в архиве сохранилась отписка о получении риса-сырца в счет ренты с двадцати трех гумен, собранного по повелению хана Муллою Турды Али дамуллою в 1290/1873-74 г. Последним было собрано вместе с хараджем 403 чарйака, 14 чакса, кроме 88 чарйаков, розданных на семена дехканам. Мулла Турды Али ведал «удельными землями», собирал на них ренту с арендаторов, а также харадж. Он же оставлял зерно на семена и тут же выдавал его для посева на следующий год<sup>137</sup>.

### ДОХОД С «УДЕЛЬНЫХ ЗЕМЕЛЬ» И ЕГО РАСХОД

Основным доходом хана с «удельных земель» была натуральная рента. Доходы с этих земель состояли из зерновых, люцерны, хлопка, полученных по натуральной ренте с земель, сданных в аренду, и с издольщиков, а также из ренты-налога хараджа, взимавшегося с частновладельческих земель и земель арендаторов и издольщиков.

Другим источником доходов, почти не освещенным в материалах архива, были поступления с ханских бахчей, расположенных на «удельных землях», и с сада в Ер-масджид. Наконец, денежные суммы поступали с налога танабана, взыскивавшегося как с частновладельческих, так и с арендованных земель.

Точно установить поступления зерна и других сельскохозяйственных продуктов с земель Ер-масджид не представляется возможным, так как в архиве по этому вопросу имеются лишь разрозненные сведения. Последнее объясняется тем, что во время восстаний, предшествовавших падению Кокандского ханства, ханский архив был разграблен и многие важные финансовые документы были похищены<sup>138</sup>.

О поступлении зерна и хлопка за аренду земли — ирхакки и хараджа сохранилось в архиве несколько отписок, относящихся к третьему правлению Худаяр-хана. Одна отписка в архиве имеется в двух экземплярах — черновой и белой записях. В ней отдельно даны показатели поступления зерна, хлопка и люцерны по «удельным землям» Ер-масджид (заминха-и таби-и Ир-масджид) и по ханскому наделу, названному чик-и

<sup>137</sup> АКХ, № 542, сст. 1.

<sup>138</sup> Н. П., Архив кокандского хана, — «Туркестанские ведомости», 1876, № 12.



Ир-масджид. По «удельным землям» было получено всего сельскохозяйственных культур 533 чарйака, из них: джугары — 215 чарйаков, риса-сырца — 278, пшеницы — 24 чарйака 1 шишак<sup>139</sup>, хлопка — 20 чарйаков. По наделу-чек поступило: 183 чарйака джугары, 30 чарйаков пшеницы и 13 чарйаков хлопка<sup>140</sup>.

Приблизительно то же соотношение сельскохозяйственных культур прослеживается и по другим отпискам по «удельным землям», сохранившимся в архиве. Так, в 1290/1873 и 1291/1874 гг. джугары было получено 280 и 270 чарйаков, риса-сырца — 440 и 500, пшеницы — 36 и 43, хлопка — 40 и 42<sup>141</sup>.

Таким образом, на ханских «удельных землях» основными культурами были рис и джугара. Посевы пшеницы, хлопка и других культур были незначительны.

Такое распределение культур объясняется тем, что, как уже упоминалось выше, рис потреблялся в огромном количестве при ханском дворе; кроме того, он был выгоден для продажи на рынке. Джугара засеивалась на корм скоту, преимущественно лошадям. Пшеница возделывалась только для нужд ханского двора, так как воинские чины и должностные лица получали ее из хараджных средств, собранных по бекствам ханства. Что же касается хлопка, то он сеялся в Кокандском ханстве преимущественно для домашних нужд и шел в переработку для выделки кустарных хлопчатобумажных тканей на местах. Только в последние годы правления Худаяр-хана в связи с увеличившимися запросами на внешнем рынке хлопок начинает приобретать товарный характер и посевы его увеличиваются настолько, что в Маргеланском бекстве вводятся откупа на сбор хараджа на хлопок<sup>142</sup>, но наибольшее товарное значение имел рис, поэтому его посевы на «удельных землях» из года в год увеличивались.

Полученное с «удельных земель» зерно поступало в ханские амбары, часть его (преимущественно рис-сырец) на местах раздавалась издольщикам на семена; некоторое количество зерна оставлялось на хранении у дехкан, а затем продавалось лабазникам — аллаф. Так, например, в записи, составленной на сбор ренты Муллой Турды Али дамуллой с некоторых гумен в Ир-масджид, дается следующий итог поступления риса-сырца и джугары. «Всего 403 чарйака 6 чакса риса сложены в амбары их величества; кроме того, 78 чарйаков

<sup>139</sup> Шишак, шишйак (тадж.) — мера веса, равная в Кокандском ханстве 33,5 фунта, или 14 кг (см.: Н. П-в, Весы и меры в Средней Азии).

<sup>140</sup> АКХ, № 526, прил. XXXV.

<sup>141</sup> АКХ, № 524, прил. XXXVI, № 543, сст. 1, прил. XXXVII.

<sup>142</sup> Ср. О. А. Сухарева и М. А. Бикжанова, Прошлое и настоящее селения Айкыран, стр. 30.

риса-сырца дано дехканам на семена будущего посева риса; всего семьсот шестьдесят девять решет джугары — сто девяносто два чарйака шишйак; всего проса было девятнадцать решет»<sup>143</sup>.

О расходе риса и других продуктов в ханской урде материалов не сохранилось. Имеются лишь отписки 70-х годов по расходу риса и других продуктов и денег на медресе Далаиль-хана, где происходили регулярные чтения Корана и моления, совершавшиеся за хана и членов его семьи. Моление с чтением Корана — хатм-и кур'ан<sup>144</sup> совершалось два раза в неделю. Согласно отписке, каждое такое чтение обходилось в пять танга три мири. Деньги эти расходовались на мясо, сало, изюм, лепешки, морковь, лук и дрова для изготовления кушаний чтецам Корана. В год моления и чтения Корана обходились в 130 тилля 2 танга (96 молений), не считая стоимости риса, который выдавался особо<sup>145</sup>.

По записям денежных расходов на Далаиль-хан и другие медресе можно установить, что денежные суммы на расходы поступали с налога танабана, а также от продажи зерна и хлопка.

Продажа зерна, хлопка, дынь, фруктов (абрикосов преимущественно) широко практиковалась ханом. В отписке, например, от 1870 г. подробно перечисляются проданные зерно и хлопок, хранившиеся в ханских амбарах, и оставленные на хранении у дехкан дыни. Здесь же помечена продажа зерна (пшеницы и джугары), поступившего с населения как плата за помол на ханских мельницах. Согласно отписке, было продано зерна и хлопка на 355 тилля, а именно: 56 чарйаков хлопка, 110 чарйаков риса-сырца, 195 чарйаков джугары, 40 чарйаков пшеницы. За помол на мельницах<sup>146</sup> было получено и продано 26 чарйаков пшеницы и 29 чарйаков джугары<sup>147</sup>.

Продажей зерна, фруктов, дынь и люцерны ведал сборщик налогов — доверенное лицо хана. Сохранилось несколько отписок Мухаммед Садика саркара, привезшего вырученные от продажи деньги во дворец. Судя по документу, были проданы хлопок, пшеница, джугара, люцерна и абрикосы из сада Ермаджиды и, кроме того, зерно (пшеница и джугара), получен-

<sup>143</sup> АКХ, № 531.

<sup>144</sup> Хатм-и кур'ан (араб.-тадж.) дословно: «прочтение Корана от начала до конца». Обряд, устраивавшийся по случаю семейных торжеств, болезней, поминок, цеховых собраний. Перед совершением обряда чтецам Корана — кари заказывалось прочесть весь Коран. Затем устраивалась общественная трапеза, во время которой кари зачитывали несколько сур Корана.

<sup>145</sup> АКХ, № 540, сст. 8, прил. IV; ср. № 2773, сст. 1, и № 2346, сст. 1.

<sup>146</sup> За помол на мельнице в Средней Азии брали в среднем от одной шестой до четверти привезенного для помола на мельницу зерна.

<sup>147</sup> АКХ, № 540, сст. 9, прил. IV.

ное за помол на ханских мельницах в селениях Алты-куш и Амирабад. Здесь же указывается сумма, полученная по налогу танабана на дыни. Всего было выручено 536 тилля. Рис-сырец был оценен, но не продан<sup>148</sup>. Тот же Мухаммед Садик в другой отписке на имя хана сообщает, что оставшийся непроданным рис-сырец, хранившийся в амбаре, был продан им баям в дни празднеств по более выгодной цене и полученные от продажи деньги он доставил во дворец и вручил мехтару<sup>149</sup>.

Как уже упоминалось, некоторое количество зерна, полученного в счет ренты, оставлялось на хранение у лиц, внесших ее, а затем продавалось лабазникам, забиравшим зерно у хранивших его людей. При такой продаже составлялись специальные контрольные записи, в которых указывалось, от кого и к кому поступило зерно и в каком количестве. Например, в записи, относящейся к началу 70-х годов прошлого века, зафиксирована продажа джугары, количество которой указано в решетках. Согласно записи, джугара была куплена лабазниками и несколькими баями<sup>150</sup>.

Доверенные люди хана продавали зерно, хлопок, дыни и фрукты. О продаже фруктов документов в архиве не сохранилось, а о продаже дынь имеется лишь небольшая запись под заголовком:

آنچه فروخته شده، حربزه دهقانی جناب عالی از روی فرمایش عالی

«О проданных согласно верховному повелению дынь с бахчей [из имения] их величества». В записи указаны имена покупателей и уплаченная ими сумма денег. Всего было продано дынь на 57 тилля, видимо, перекупщикам. В этой записи помечена сумма, полученная по налогу танабана на дыни, — 14 тилля, и деньги, вырученные за хлопок, — гузапули (4 тилля)<sup>151</sup>.

Налог танабана, собиравшийся по «удельным землям», сдавался в ханскую казну или же доверенным лицам хана, ведавшим сбором ренты и налогов по Ер-масджид. Сдача налоговых денег оформлялась специальными отписями — патта-и расид<sup>152</sup>, адресованными должностным лицам, ведавшим в ханской канцелярии поступлениями налогов. В архиве сохра-

<sup>148</sup> АКХ, № 537, прил. XXXVIII.

<sup>149</sup> Мехтар, михтар (тадж.) — дословно: «старший», «высший»; в Кокандском ханстве чиновник, который ведал сбором зякета с купцов и всеми торговыми делами (см.: Н. П., Сборы и пошлины в бывшем Кокандском ханстве, — «Туркестанские ведомости», 1876, № 17; АКХ, № 539, прил. XXXIX, ср. № 538, прил. XL).

<sup>150</sup> АКХ, № 533, сст. 6, прил. XLI.

<sup>151</sup> АКХ, № 532, сст. 5, прил. XLII.

<sup>152</sup> Древнерусский термин, «отпись» употребляется для названий документов архива в значении «денежная квитанция», «денежная расписка».

нилась одна из таких отписей от 1288/1871 г., подтверждающая денежные суммы, полученные Мухаммед Садиком курукчибаши в счет налога танабана на дыни в Ер-масджид и местности Мамахан. В отписи сообщается, что 76 тилля было передано Мулле Турды Али дамулле, а 15 тилля сдано в ханскую казну<sup>153</sup>.

Полученные по налогу танабана в Ер-масджид денежные суммы расходовались на нужды ханского хозяйства и ханской урды так же, как и оредства, вырученные от продажи сельскохозяйственных продуктов с «удельных земель». Произведенные расходы контролировались выделенными ханом людьми, которые после проверки делали соответствующие донесения хану. Сохранилось донесение неизвестного должностного лица, производившего проверку расходов Мухаммед Садика курукчи на медресе Далаиль-хана. Донесение это интересно в том отношении, что в нем указаны средства, из которых производились расходы, а именно: деньги, полученные от продажи зерна, хлопка и собранные по налогу танабана на дыни, люцерну и абрикосы. Здесь же отмечено количество выданного в медресе риса-сырца. Были проверены расходы за 1870—1871 гг. В заключительной фразе донесения сказано:

ل غله پارساله و غله امساله استادست ميکويد

«Говорит, что деньги за прошлогоднее зерно и зерно этого года лежат [нетронутыми]»<sup>154</sup>.

Как видно из приведенного донесения, фактический управляющий хозяйством на «удельных землях», в данном случае Мухаммед Садик курукчи, имел в своем распоряжении довольно значительные подотчетные суммы, в расходах которых он отчитывался перед ханом. Последний периодически посылал должностных лиц для проверки произведенных управителем расходов.

В архиве сохранилось несколько отписок хану, написанных управляющим хозяйством в Ер-масджид. В одной отписке перечисляется количество зерна (риса-сырца, джугары, пшеницы), хлопка, люцерны и наличных денег, находившихся у управителя «удельными землями». Последний, отчитываясь в израсходовании денежных сумм на дрова, на жернов для мельницы и пр., сообщает, что расходы произведены им с ведома и согласия наиба<sup>155</sup>. Последний, видимо, должен был кон-

<sup>153</sup> АКХ, № 1942, прил. XLIII.

<sup>154</sup> АКХ, № 540, сст. 3, прил. IV.

<sup>155</sup> На и б (араб.) — титул заместителя эмира, хана в Средней Азии (см.: А. А. Семенов, Очерк устройства центрального административного управления бухарского ханства позднейшего времени..., стр. 4).



тролировать все производившиеся расходы по Ер-масджид <sup>156</sup>. В другой отписке непосредственно хану сообщается о денежных расходах по Ер-масджид. Деньги были использованы для пилки дров, на покупку мельничных жерновов, кормов для быков и постройку для них хлева. Здесь же сообщается о количестве выданного риса-сырца <sup>157</sup>.

В Ер-масджид хранились запасы зернового фуража и люцерны. Излишки продавались на базарах, а остальное расходовалось на корм для лошадей во время приездов хана в Ер-масджид. На расходы фуража и люцерны составлялись специальные записи, которые для контроля передавались в ханский дворец.

Таким образом, полученное с «удельных земель» зерно в счет натуральной ренты ссыпалось в ханские амбары, где хранились запасы урожаев за несколько лет. Значительное количество зерна продавалось по рыночным ценам непосредственно на базарах Коканда или же перекупщикам на местах. Так же продавались дыни с ханских бахчей и фрукты из ханских садов. Полученные с земель Ер-масджид хлопок и пшеница почти целиком продавались; большая часть риса-сырца также реализовалась. Товарный характер хозяйства на «удельных землях», несмотря на его отсталую технику и парцеллярную обработку участков земли, был ярко выражен. Худаяр-хан старался обратить в деньги возможно большее количество сельскохозяйственных продуктов, получаемых им с «удельных земель». Это свидетельствует о развитии в Кокандском ханстве товарно-денежных отношений, тесно связанных с ростом внешней торговли, в частности с Россией.

---

<sup>156</sup> АКХ, № 523, прил. XLIV.

<sup>157</sup> АКХ, № 1951/1, прил. XLV. (Пользуюсь случаем выразить благодарность сотруднице Отдела рукописей Государственной Публичной библиотеки Г. И. Костыговой за ее неизменное внимание и содействие во время моей многолетней работы над документами архива кокандских ханов).

# ПРИЛОЖЕНИЯ

(факсимиле и переводы  
документов архива  
кокандских ханов)

Прил. I

СПИСОК СЕЛЕНИЙ ФЕРГАНСКОЙ ОБЛАСТИ,  
ИМЕЮЩИХ НАЗВАНИЕ ЧЕК<sup>1</sup>

Селение	Сельское общество	Волость	Участок
Андижанский уезд			
Чек Автабачи	Инды-Мазарское	Алтынкульская	Пригородный
Чек Мадиар	»	»	»
Чек Кайки	Кайкинское	Нарынская	Избаскентский
Чек Яркынбай	Думарское	»	»
Чекчилар	Катта-Могольское	»	»
Чек Яйдак	Яйдакское	Хакул-Абадская	»
Чек Дивана	Суткентское	Курган-тепни- ская	Султан-Абад- ский
Чек-тюря	Чек-тюринское	»	»
Чек Хурулбай-тюря	Капа-кишлакское	Джалья-кудук- ская	»
Чек Юсуф-ходжа	»	»	»
Чек Махмуд-Али	Суфи-кишлакское	»	»
Чек Шамат	Кокан-кишлакское	Кокан-кишлак- ская	Базар-Курган- ский
Чек Наср-этдин-бек	Наср-этдин-Бзкчекское	Майгирская	»
Кокандский уезд			
Чек Дастарханчи	Яккатутское	Кудашская	Биш-Арыкский
Чек Джумбай	»	»	»
Чек Малля-хан	»	»	»
Чек Худаяр-хан	»	»	»
Чек-карабуни	Карабуинское	Биш-Арыкская	»
Чек Мирзаабат	»	»	»
Чек Сирак	»	»	»
Чеки Гург-тепа	Кок-Дупинское	Чирик-Джидин- ская	»
Чек Шариф саркар	»	»	»
Чек Наркузи	Ак-тепниское	Яйпанская	»
Чек Джалаир	Биш-капинское	Задиянская	Бзчирский
Чек Насретдин-бек	»	»	»
Чек Бззар-Баши	1-е Кош Тигерманское	Ультарминская	»
Чек Курганча Хтай	Караул-тепниское	»	»
Чек Мад-Амиш-бек	Барданское	Янги-Курган- ская	»
Чек Ерь-мечеть	Гумайлинское	Араванская	Пригородный

<sup>1</sup> «Список населенных мест Ферганской области», Скобелев, 1909, стр. 4, 7, 9, 10, 21, 30—32, 34, 40—43, 45, 48—50, 59, 65—67, 72, 73, 83, 84, 86, 93—95, 98, 137, 139, 140, 145.

Селение	Сельское общество	Волость	Участок
Чек Джурабек	Бек-Абадское	Кайнарская	Пригородный
Чек Чувальдак	»	»	»
Чек Казы-калян	Катаганское	»	»
Чек Разык-Карнайчи	Чулпан-Каракульское	Кенегезская	»
Чек Сарилсак-бай	Янги-кишлакское	»	»

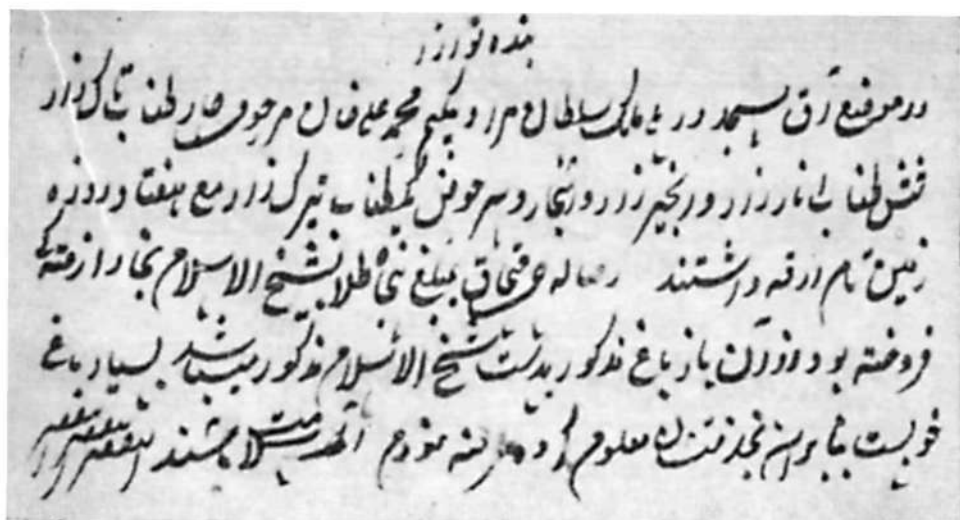
### Маргеланский уезд

Чек Курама	Каратепинское	Язъяванская	Пригородный
Чек Рават	»	»	»
Чек Юзния	»	»	»
Чек Шура	Джуйдамское	Маргеланская	»
Чек Иса Аулие	Санл-Абадское	Кулинская	Араванский
Паски Чек	Кулинское	»	»
Чек Хол-Мат-датха	Верхне-Ассакииное	Ассакииная	Кувинский
Чек Шарухби	Калымское	»	»
Чек Юсуф-хальфа	Лябигарданское	»	»
Чек Махалля	Бинстанское	Кувинская	»
Чек Иса Аулие	Кипчакское	Шариханская	»
Чек Махмут-хан-тюря	»	»	»
Чек Шур-тепе	Каракалпакское	»	»
Чек Сали-Магзум	Насретдинбекское	»	»
Чек Хал-Назар-пар- ваначи	»	»	»
Чек Юзния	»	»	»
Чек Холмат-далха	Севазинское	Севазинская	»

### Ошский уезд

Чик Таир-бай	Ходжеватское	Булакбашииная	Оседлый район
Чик Юсун-ходжа	Кураминское	»	»
Чек Хаснбек	Малинское	Акбуранская	»
Янги-чека	Акташское	Кашгар-Киш- лакская	»
Янги-чек	Иркиштамское	Алайская	Кочевой район





№ 15/1, прил. II

### О покровитель [мой]!

В местности Ак-масджид среди (?) частного владения-мулк Султан Мурад-бика моего покойный Мухаммад Али-хан имел четыре танапа<sup>1</sup> виноградника, шесть танапов гранатовых деревьев, смоковниц, деревьев (фруктовых), один танап тополей у водоема — хауз<sup>2</sup> с семьюдесятью руза<sup>3</sup> земли под строениями. Рисалачи<sup>4</sup> Кипчак продал [этот сад] за пятьдесят тилла<sup>5</sup> шайх ал-исламу<sup>6</sup>, выехавшему в Бухару. Помянутый сад все еще находится во владении упомянутого шайх ал-ислама. Очень хороший сад. Посему по службе их [величеству] доложил, поставив в известность. О боже, да будут они здоровы [благополучны]! Извините, извините, извините!<sup>7</sup>

<sup>1</sup> Т а н а б (араб.) — мера земли, различная по районам Средней Азии, от четверти до полгектара.

<sup>2</sup> Х а у з (араб.) — водоем для питьевой воды.

<sup>3</sup> Термин неизвестен — видимо, мера земли.

<sup>4</sup> Р и с а л а ч и (араб.-узб.) — посол, посланник.

<sup>5</sup> Т и л л а (тадж.) — золотая монета (см. стр. 11, прим. 43).

<sup>6</sup> Ш а й х а л - и с л а м (араб.) — глава духовенства в среднеазиатских ханствах.

<sup>7</sup> Т а к с и р (араб.) — основное значение: «упущение», «нерадение», «порок», «недостаток», «вина»; скромное выражение авторов о себе; в Средней Азии употреблось в обращении к вышестоящему и уважаемому лицу в значении — «господин», «сударь», «уважаемый», «почтенный». Слова а т - т а к с и р, помещенные в конце донесений и челобитных, переводятся глаголом «извините».

آنچه زمین با خاک و شوره از این موضع بر سر چاه است  
لا خال چه جمله سنگ قل و عدد بر سر چاه است  
فوزی که اوله در زمین است

فوزی که با خاک در زمین است  
میرزا علی ایام میرزا علی ایام  
نعمه تو تا عدد از زمین است  
در شایه طبع

سید شمس الدین  
میرزا علی ایام  
میرزا علی ایام  
میرزا علی ایام

میرزا علی ایام  
میرزا علی ایام  
میرزا علی ایام  
میرزا علی ایام

میرزا علی ایام  
میرزا علی ایام  
میرزا علی ایام  
میرزا علی ایام

میرزا علی ایام  
میرزا علی ایام  
میرزا علی ایام  
میرزا علی ایام

جمع مبلغ مذکور که به هزار و شصت و نه تومان است  
مقدور است با این مبلغ

این مبلغ را شصت و نه تومان است  
مقدور است با این مبلغ

состав 1 О землях, имеющих купчие васикадаран [в] местности Ир-масджид.

Мулла Хал Мухаммад, сын Бикамкула, — двести двадцать четыре тилла.

Нур Мухаммад-бай, сын Рузи Мухаммада, — двести тилла.

Гафурджан-бай, сын Мулла Мир Абид-бая, — шестьдесят тилла.

Мир Акил-бай, Мирза Салих-бай и Нур Мухаммад-бай — четыреста тилла.

«Земля» (участок) тан Мир Акил-бая куплена Муллой Дийаром и Ширин-биби [за] сто шестьдесят тилла.

Наследники Азимджан-бая шахрисябзского — четыреста тилла.

Кари Мухаммад Зийа-бай, сын Мухаммад Насир-бая, — сто десять тилла.

Покойный Малла-бай — сто пятьдесят тилла.

Мир Рахим-бай, сын Мир Раби-бая, Малла-бай, сын Рузи-бая, — двести десять тилла.

Мулла Мухаммад Расул, сын Мухаммад Насира, — сто десять тилла.

Гафурджан-бай, сын Мулла Мир Абид-бая, — двести двадцать четыре тилла.

Абд Расул, сын Ибадаллах-бая, — сто девяносто тилла.

Хакк Назар, сын Пир Назар-бая, — двести пятьдесят тилла.

Худайдад, Мулла Баба-бай — триста двадцать тилла.

Кари Ниматаллах-бай — двести восемьдесят одна тилла.

Ахунд ходжа ишан — две купчие-васика — двадцать пять тилла.

Еще пять купчих наследников Азимджан-бая шахрисябзского — шестьдесят две тилла три четверти.

Итого помянутая сумма получилась в три тысячи двести шестнадцать тилла три четверти<sup>1</sup>.

Мулла Дада-бай — сто сорок пять тилла.

<sup>1</sup> Итог неправилен, нужно 3376 тилла три четверти.





پایان  
بدرستی که در این کتاب  
در این کتاب که در این کتاب

در این کتاب که در این کتاب  
در این کتاب که در این کتاب

بدرستی که در این کتاب

بدرستی

بدرستی که در این کتاب  
در این کتاب که در این کتاب  
بدرستی که در این کتاب

بدرستی

بدرستی که در این کتاب  
در این کتاب که در این کتاب

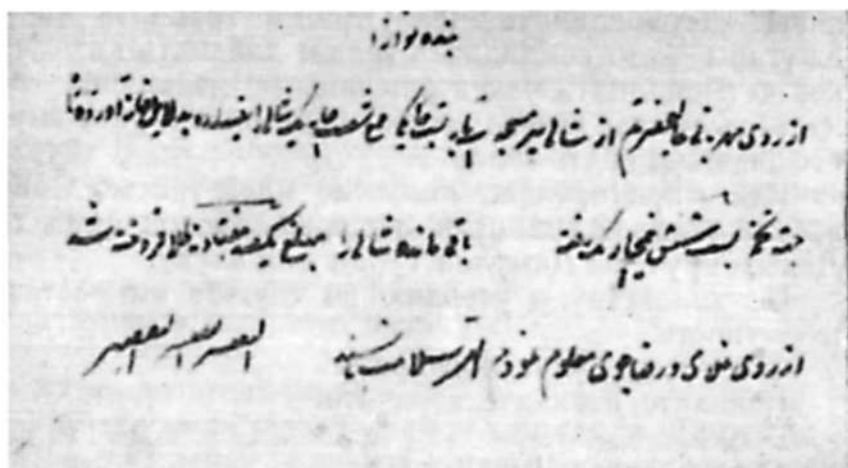
بدرستی که در این کتاب  
در این کتاب که در این کتاب

بدرستی که در این کتاب  
در این کتاب که در این کتاب

بدرستی که در این کتاب  
در این کتاب که در این کتاب

بدرستی که در این کتاب  
در این کتاب که در این کتاب  
بدرستی که در این کتاب  
در این کتاب که در این کتاب  
بدرستی که در این کتاب  
در این کتاب که در این کتاب  
بدرستی که در این کتاب  
در این کتاب که در این کتاب  
بدرستی که در این کتاب  
در این کتاب که در این کتاب





№ 540, прил. IV

состав 1 об.

О поручениях [по] Ир-масджид.

состав 1

О оплот для всего мира!

О том, сколько было зерна в местности Ир-масджид. Стоимость джугары по базарной цене была восемьдесят шесть тилла семь танга<sup>1</sup>; пшеницы — двадцать четыре тилла двенадцать танга; хлопка — восемьдесят четыре тилла, пшеницы [с] мельницы<sup>2</sup> — шестнадцать тилла четыре танга; еще джугары [с] мельницы — семь тилла семь танга; денег за дыни — двадцать три тилла<sup>3</sup>; за абрикосы — четыре тилла три танга; люцерну — шестнадцать тилла.

Всего двести шестьдесят одна тилла семь танга.

По холопству и малому разумению, доставив [деньги], поставил в известность. О боже, да будут они благополучны!

Извините, извините, извините!

состав 2

О оплот для всего мира!

Зерно Ир-масджид в год барана [1871].

Сорок два чарйака<sup>4</sup> хлопка было — пятьдесят одна тилла тринадцать танга; двадцать чарйаков две чакса<sup>5</sup> пше-

<sup>1</sup> См. стр. 37, прим. 127.

<sup>2</sup> В данном случае имеется в виду зерно, полученное за помол на ханских мельницах (см. стр. 43, прим. 146).

<sup>3</sup> Возможно, подразумеваются деньги, полученные по налогу та набана на дыни.

<sup>4</sup> См. стр. 13, прим. 49.

<sup>5</sup> См. стр. 13, прим. 50.

ницы — четырнадцать тилла; триста тридцать чарйаков джугары — сто семнадцать тилла; двадцать пять чарйаков четырнадцать чакса пшеницы [с] мельницы — восемнадцать тилла; триста сорок два чарйака риса-сырца — сто девяносто пять тилла.

Итого при продаже получено мной триста девяносто восемь тилла. За дыни и люцерну — сорок семь тилла. Деньги вручены Дамулла Турди Али ахуну.

По холопству и усердию по службе им поставил в известность.

О боже, да будут они здоровы!

Извините, извините, извините!

сстав 3      О покровитель [мой]!

Выехав согласно распоряжению государя моего, спросил Мухаммад Садика курукчи: «От начала до конца сколько выдали в [медресе] Далаилхана денег и зерна с урожая Ир-масджид, да из денег за люцерну и дыни?»

В ответ говорит: «В год лошади [1870] из денег за люцерну и дыни — семьдесят шесть тилла, а из денег [за] зерно и хлопок — триста пятьдесят пять тилла, да сто чарйаков риса-сырца. В год барана [1871] из денег [за] дыни, сухую люцерну и абрикосы — сорок семь тилла, а из зерновых — галла-и сийах-сафид<sup>6</sup> и хлопка — четырехста две тилла двенадцать танга; да из денег [за] хвост — тридцать шесть с половиной тилла; сто двадцать чарйаков риса-сырца».

Ответил: «Всего деньгами [выдал] девятьсот семнадцать тилла и двести чарйаков риса-сырца».

По холопству и малому разумению поставил я в известность.

Говорит, что деньги за зерно прошлого года и этого года лежат [нетронутыми].

О боже, да будут они здоровы!

Извините, извините, извините!

сстав 4      О оплот для всего мира!

О зерне Ир-масджид, бывшем у покорного слуги. Пятьсот пять чарйаков было риса-сырца; двести восемьдесят чарйаков джугары, тридцать пять чарйаков пшеницы, четыре чарйака маша, три чарйака проса; тридцать три тилла из денег за дыни.

<sup>6</sup> Под термином галла-и сийах-сафид (дословно: «зерно черное-белое») подразумеваются все зерновые, включая масляничные культуры. Термин галла-и сийах («зерно черное») употребляется в отношении проса и всех масляничных, галла-и сафид («зерно белое») — пшеницы, риса, ячменя.



Всего помянутого зерна было восемьсот шестьдесят семь чарйаков.

сстав 5 О покровитель [мой]!  
У покорного слуги, раба невежественного, находится зерно Ир-масджид, урожая прошлого года, оцененное на сумму четыреста четырнадцать тилла. Из преданности и искательства одобрения поставил в известность. Их воля.

О боже, да будут они здоровы!  
Извините, извините, извините!

сстав 6 О покровитель [мой]!  
Жителям-фукара Гумайли-кишлак и Данкгара-кишлак в счет денег за землю отпустили: джугары на сумму пятьдесят две тилла, пшеницы на сорок тилла, да еще добавлено восемь тилла наличными.

Итого отпущено мной сто [тилла].

Жителям-фукара местности Амирабад отпущено: риса-сырца на сумму сорок восемь тилла, сухой люцерны — на двадцать тилла, да еще добавлено две тилла [наличными].

Итого выдано мной семьдесят тилла.

Жителям-фукара местности Тигирманбаши отпущено: риса-сырца на сумму сорок четыре тилла, люцерны на двадцать тилла, да еще добавлено шесть тилла наличными.

Итого отпущено мной семьдесят тилла.

По холопству и малому разумению, по службе им поставил в известность. Еще государь мой лучше и превосходней знают. Их воля. Да будут они здоровы!

Извините, извините, извините!

сстав 7 Мулла Хал Мухаммаду. Тридцать три с половиной чарйаков риса-сырца — четырнадцать тилла две танга.

Нур Мухаммад-баю дали мы тридцать чарйаков риса-сырца — двенадцать тилла, двенадцать танга.

Мулла Гафурджан-баю отпустили мы сорок два чарйака неочищенного риса-сырца — семнадцать тилла, тринадцать танга.

Мир Акил-баю, Мирза Салиху и Нур Мухаммаду дали мы шестьдесят чарйаков риса-сырца — сорок две тилла.

Наследникам Азимджан-бая выдали мы семьдесят чарйаков риса-сырца — тридцать тилла без девяти танга.

Кари Мухаммад Зийа-баю дали мы шестнадцать с половиной чарйаков риса-сырца — семь тилла.

Малла-бай аке дали мы двадцать три чарйака риса-сырца — двадцать пять тилла (тридцать пять чарйаков?).

Мир Рахим-баю и покойному Малла-баю отпустили мы тридцать один чарйак риса-сырца — тринадцать тилла девять танга.

Мулла Мухаммад Расулю махмалбафу (!), ткачу бархата, дали мы тридцать без одного чарйака риса-сырца — шестнадцать тилла четыре танга.

Абд Расулю джамафурушу, продавцу халатов, дали мы двадцать девять чарйаков риса-сырца — двенадцать тилла четыре танга.

Хакк Назару, сыну Назар-бая, выдали мы тридцать восемь чарйаков риса-сырца — девятнадцать тилла.

Мулла Баба-баю отпустили мы двадцать четыре чарйака риса-сырца — десять тилла две танга.

Кари Мир Нимат-баю дали мы тридцать девять чарйаков риса-сырца — шестнадцать тилла восемь танга.

(Зачеркнуто) Ахунд ходжа ишану дали мы три с половиной чарйака риса-сырца.

Мулла Дада-баю дали мы пятнадцать тилла — тридцать пять чарйаков риса-сырца.

Худайдад-баю отпустили мы тридцать пять чарйаков десять чакса риса-сырца — пятнадцать тилла, еще {на} пять тилла риса-сырца продал я.

Было риса-сырца на двести шестьдесят пять тилла семь танга.

Хлопка, дынь, люцерны и зерна с обеих мельниц, джугары, пшеницы и садовых абрикосов — всего было на триста тридцать шесть тилла.

Всю помянутую сумму — пятьсот девяносто одну тилла семь танга — отпустили мы Мир Камилю михтару<sup>7</sup>.

сстав 8      О убежище вселенной!

Согласно соизволению их величества спросил о расходах на [совершение обряда] чтения Корана — хатм {-и кур'ан}<sup>8</sup> в [медресе] Далаил-и шариф. Мулла Хушвакт мирза, слуга их [величества], будучи ответственным и проявив осмотрительность, составил запись — дафтар расходов на обряд чтения Корана — хатм.

Таким образом, еженедельно совершалось два раза чтение — хатм; на каждое чтение выходило: сала две чакса, без пятидесяти пайса, и мяса две чакса, без пятидесяти пайса, — семнадцать танга; чакса черного отбор-

<sup>7</sup> См. стр. 44, прим. 149.

<sup>8</sup> См. стр. 43, прим. 144.

ного изюма — три танга без одного мири<sup>9</sup>; семьдесят две лепешки — три танга одно мири; морковь, лук и соль — три мири; дров — две танга. Итого расход на каждый хатм — двадцать пять танга три мири.

Согласно перечисленному расходу в году было девяносто шесть чтений Корана — хатм; израсходовано — сто тридцать тилла две танга.

По холопству поставил в известность. Их воля.

О боже, да будут они здоровы!

Извините, извините, извините!

сстав 9      Зерно Ир-масджид, проданное по распоряжению [их величества] в год лошади [1870].

Хлопок, находившийся в амбаре. Пятьдесят шесть чарйаков, шесть чакса. По тилла за [каждые] двенадцать чакса, три нимхурди<sup>10</sup> — семьдесят тилла тринадцать танга.

Рис-сырец, хранившийся в амбаре, — очищено и израсходовано на медресе Шайх Далаил-и шариф сто шестьдесят чарйаков; еще пошло на семена [для сева] на землях Йанги Аджма двадцать чарйаков; оставшиеся в амбаре сто десять чарйаков риса-сырца проданы за семьдесят шесть тилла, по тилла за чарйак семь чакса.

Джугары, бывшей [на хранении] у дехкан, было сто девяносто пять чарйаков. Продана за сто двадцать четыре тилла, по тилла за чарйак девять чакса.

Да еще пшеницы сорок чарйаков, оставленной у жителей-фукара. Продана за тридцать девять тилла, по тилла за чарйак сто пайса<sup>11</sup>.

Да еще зерно с мельниц — пшеницы двадцать шесть с половиной чарйаков, по тилла за чарйак — получено двадцать шесть с половиной тилла.

Джугары с помянутых мельниц двадцать девять чарйаков, четыре чакса [по тилла?] за чарйак — получено восемнадцать тилла и шестнадцать танга.

Всего получилось триста пятьдесят пять тилла.

сстав 10      О опора всего мира!

Все бывшие у покорного слуги бараны бурдаки [откормленные] проданы за тридцать четыре тысячи семьсот танга. Помянутую сумму вручил слуге их [величества] —

<sup>9</sup> См. стр. 37, прим. 129.

<sup>10</sup> Н и м х у р д и (тадж.) — мера веса в Кокандском ханстве, равная восьми с половиной фунтам (Н. П-в, Весы и меры в Средней Азии...).

<sup>11</sup> См. стр. 31, прим. 112.

джарчибаши <sup>12</sup>. По служению и усердию поставил в известность.

О боже, да будут их величество вечно здоровы!

Извините, извините, извините!

О покровитель [мой]!

состав 11

По соизволению их величества из риса-сырца [с] Ирмадждид [выдавал], очистив на крупу и доставляя в [медресе] Далаилхана, три раза по двадцати чарйаков, всего шестьдесят чарйаков; на семена пошло двадцать шесть чарйаков с половиной. Оставшийся рис-сырец продан за сто семьдесят девять тилла.

По служению и искательству одобрения поставил в известность.

О боже, да будут они благополучны!

Извините, извините, извините!

---

<sup>12</sup> Гусфанд-и бурдаки (*тадж.-узб.*) — дословно: «баран, откормленный на убой». Термин бурдаки в архиве кокандских ханов употребляется в отношении баранов, полученных по закату натурой, так называемому закат-и бурдаки; бараны эти откармливались в ханских «заповедниках» или же сдавались на откорм сельской администрации. Откормленные бараны продавались или передавались для продажи чиновнику, ведавшему закатою, — джарчибаши.



سریک  
مطلبی که در این روز و روزان...  
بیت پاره شده است

فرزدها  
بسیار جای که روز و روز...  
بیت پاره شده است

دست...  
بیت پاره شده است

بیت پاره شده است

بیت پاره شده است

بیت پاره شده است

بیت پاره شده است

بیت پاره شده است

بیت پاره شده است

بیت پاره شده است

بیت پاره شده است

بیت پاره شده است

پرتو ۱۶۱۸  
بسته و کلاه  
درد و کلاه  
درد و کلاه  
باز از انبار  
یکبار و سه بار  
(یکبار از انبار)

نیمه کلاه  
نیمه کلاه  
نیمه کلاه  
باز از انبار  
یکبار و سه بار  
(یکبار از انبار)

بسته و کلاه  
درد و کلاه  
درد و کلاه  
باز از انبار  
یکبار و سه بار  
(یکبار از انبار)

بسته و کلاه  
درد و کلاه  
درد و کلاه  
باز از انبار  
یکبار و سه بار  
(یکبار از انبار)

بسته و کلاه  
درد و کلاه  
درد و کلاه  
باز از انبار  
یکبار و سه بار  
(یکبار از انبار)

بسته و کلاه  
درد و کلاه  
درد و کلاه  
باز از انبار  
یکبار و سه بار  
(یکبار از انبار)

بسته و کلاه  
درد و کلاه  
درد و کلاه  
باز از انبار  
یکبار و سه بار  
(یکبار از انبار)

بسته و کلاه  
درد و کلاه  
درد و کلاه  
باز از انبار  
یکبار و سه بار  
(یکبار از انبار)

بسته و کلاه  
درد و کلاه  
درد و کلاه  
باز از انبار  
یکبار و سه بار  
(یکبار از انبار)

باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که

جمع بی زلف و پشت تک

باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که

باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که

جمع بی زلف و پشت تک

باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که

جمع بی زلف و پشت تک

باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که

جمع بی زلف و پشت تک

باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که

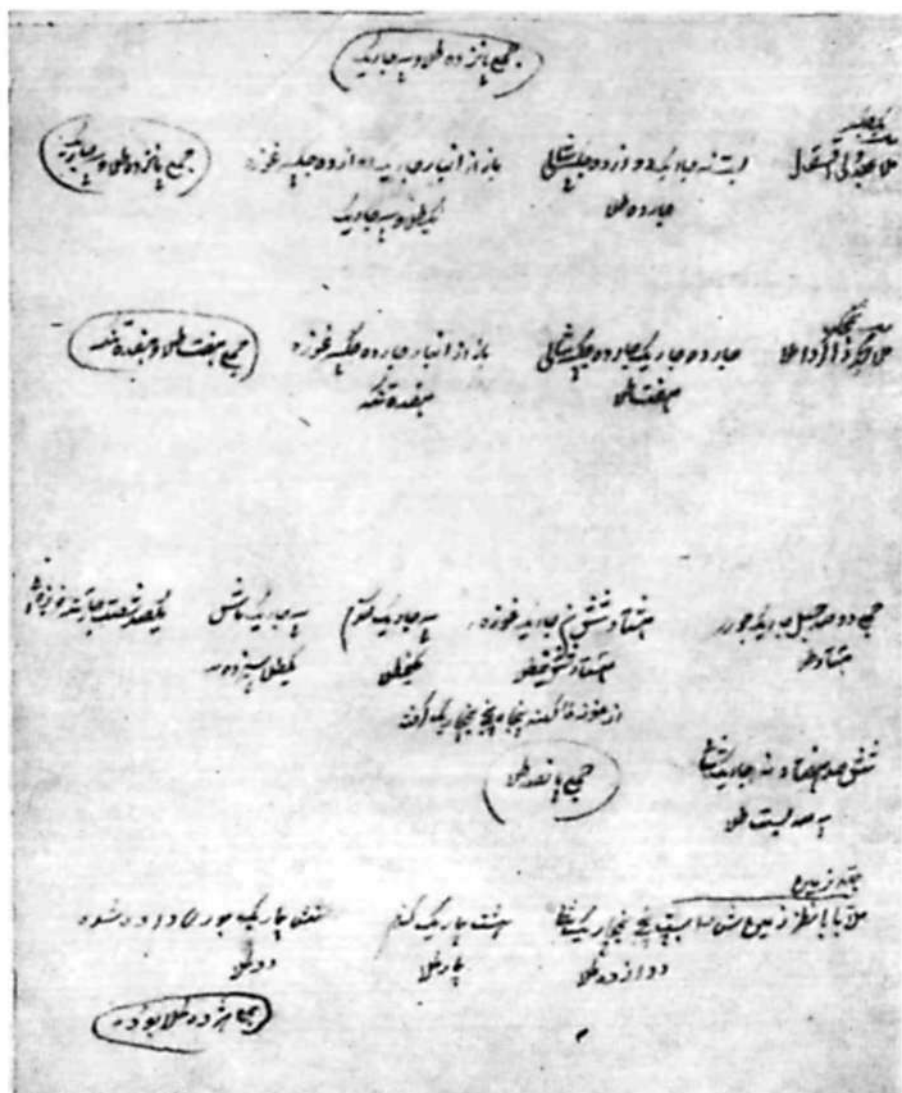
جمع بی زلف و پشت تک

باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که

جمع بی زلف و پشت تک

باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که  
باز از اینها در حدیثی است که

جمع بی زلف و پشت تک



№ 497, прил. V

состав I Восьмого [числа] месяца раби I в год свиньи [1875] выдано зерна в счет пятисот тилла [за] землю [в] Кизилмуше.

Три участка-чек (чик). Абд ал-Джалил-бай, Мухаммад Халик-бай и Мулла Умар Узак. Шестьдесят четыре чаряка джугары, по базарной цене: тилла за три чаряка — двадцать одна тилла шесть с половиной танга; два с половиной чаряка сто пайса маша, по базарной цене: тилла за чаряк двенадцать чакса — одна тилла восемь с половиной танга; [засчитаны] деньги за дыни — три тил-



ла<sup>1</sup>; тридцать четыре чарйака двенадцать чакса риса-сырца, за два чарйака две чакса — шестнадцать тилла шесть танга; еще из амбара пять чарйаков четыре чакса хлопка — пять тилла с четвертью.

Итого сорок семь тилла с четвертью.

Два с половиной участка-чек. Дуст Мухаммад-бай и Хасан-бай. Одиннадцать чарйаков девять чакса джугары — три тилла шестнадцать танга; четыре чарйака шишак<sup>2</sup> хлопка, тилла за чарйак — четыре тилла с четвертью; пятьдесят семь чарйаков риса-сырца — двадцать семь тилла; еще из амбара хлопка четыре чарйака шесть чакса — четыре тилла семь танга.

Итого тридцать девять тилла восемь танга.

Один участок-чек. Мухаммад Назар-бай зард [рыжий]. Пятнадцать с половиной чарйаков джугары — пять тилла три танга одна мири; три чарйака четырнадцать чакса хлопка — три тилла семнадцать с половиной танга; деньги за дыни — пятнадцать танга; восемь чарйаков двенадцать чакса риса-сырца — четыре тилла две танга одна мири; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна тилла три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Один участок-чек. Абдаллах-бай с сыном по имени Ибрахим. Девять чарйаков одиннадцать чакса джугары — три тилла четыре танга; без чакса двадцать три чарйака риса-сырца — десять тилла пятнадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — пятнадцать тилла три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Один участок-чек. Рахим-бирди по имени. Четыре чарйака три чакса хлопка — четыре тилла и четыре танга; двадцать чарйаков тринадцать чакса риса-сырца — девять тилла и пятнадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — пятнадцать тилла три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Два участка-чек. Пир Мухаммад хаджи с братом по имени Таш Мухаммад. Двадцать два чарйака две с половиной чакса джугары — семь тилла и семь танга; сорок четыре чарйака риса-сырца — двадцать тилла двенадцать

<sup>1</sup> Видимо, имеется в виду налог танабана на дыни.

<sup>2</sup> См. стр. 42, прим. 139.

с половиной танга; еще из амбара три с половиной чарйака хлопка — три с половиной тилла.

Итого тридцать одна с половиной тилла.

Один участок-чек. Сатиб-алди-бай, Исам ад-дин-бай, Мулла-бай, Дамулла и Хаджи Мухаммад. Двенадцать с половиной чарйаков джугары — четыре тилла и три танга; двадцать чарйаков четырнадцать чакса риса-сырца — девять тилла и девятнадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна тилла три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Один участок-чек. Мухаммад Назар-бай амин. Двадцать два с половиной чарйака джугары — семь с половиной тилла; четырнадцать чакса хлопка — семнадцать танга; без двух чакса двенадцать чарйаков риса-сырца — пять тилла одиннадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна тилла три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Один участок-чек. Фаудж Мухаммад и Шир Мухаммад. Пять чарйаков десять чакса джугары — одна тилла и семнадцать танга; чарйак тринадцать чакса хлопка — одна тилла и шестнадцать танга; без двух чакса двадцать два чарйака риса-сырца — десять тилла и шесть танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна тилла три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

сстав 2 Один участок-чек. Избасар-бай. Три чарйака шесть чакса хлопка — три тилла и семь танга; двадцать два с половиной чарйаков риса-сырца — десять тилла и двенадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.

Итого пятнадцать и три четверти тилла.

Один участок-чек. Хусайн-бай и Абд ар-Расул. Шесть чарйаков тринадцать чакса джугары — две тилла пять танга; без двух чакса двадцать пять чарйаков риса-сырца — одиннадцать тилла четырнадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.

Итого пятнадцать и три четверти тилла.

Один участок-чек. Рахматаллах-бай арканфуруш, продавец канатов. Шесть чарйаков одиннадцать чакса джугары — две тилла и четыре с половиной танга; без чакса

двадцать пять чарйаков риса-сырца — одиннадцать тилла четырнадцать с половиной танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.  
Итого пятнадцать тилла и три четверти.

Один участок-чек. Абд ал-Кадир-бай. Три чарйака джугары — одна тилла; двадцать семь чарйаков десять чакса риса-сырца — тринадцать тилла; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Пол-участка-чек. Нийазкул-бай. Двенадцать чарйаков джугары — четыре тилла; шесть чарйаков шесть чакса риса-сырца — три тилла; еще из амбара четырнадцать чакса хлопка — семнадцать танга.

Итого без двух танга восемь тилла.

Пол-участка-чек. Мухаммад Салих Тага. Восемнадцать чарйаков джугары — шесть тилла; два чарйака две чакса риса-сырца — одна тилла; еще из амбара четырнадцать чакса хлопка — семнадцать танга.

Итого без двух танга восемь тилла.

Пол-участка-чек. Назаркул и Уматкул. Четырнадцать с половиной чарйаков джугары — без трех танга пять тилла; четыре чарйака девять чакса хлопка — две тилла и три танга; еще из амбара четырнадцать чакса хлопка — семнадцать танга.

Итого без двух танга восемь тилла.

Два с половиной участка-чек. Мухаммад Алим-бай шахри [маргеланец?]. Три чарйака хлопка — три тилла; деньги за дыни — две тилла четыре танга; шестьдесят три чарйака пять чакса риса-сырца — двадцать девять тилла и пятнадцать танга; еще из амбара четыре чарйака шесть чакса хлопка — четыре тилла семь танга.

Итого тридцать девять тилла и восемь танга.

Один участок-чек. Хаким-тура. Четыре с половиной чарйаков хлопка — четыре с половиной тилла; два с половиной чарйака джугары — шестнадцать танга; восемнадцать с половиной чарйака неочищенного риса-сырца — восемь тилла и тринадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.

Итого пятнадцать и три четверти тилла.

Еще полтора участка-чек. Еще Рахматаллах, помянутый арканфуруш (продавец канатов), Мухаммад На-

зар-бай амин, Дуст Мухаммад и Абд Джалил. Сорок четыре чарйака десять чакса риса-сырца — двадцать одна тилла; еще из амбара два чарйака десять чакса хлопка — две тилла двенадцать танга.

Итого двадцать три тилла двенадцать танга.

состав 3 Один участок-чек. Мухаммад Азим суфи. Три чарйака четыре чакса джугары — одна тилла и две танга; три чарйака три чакса хлопка — три тилла и четыре танга; двадцать чарйаков десять чакса риса-сырца — девять тилла тринадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна тилла и три четверти.

Итого пятнадцать тилла три четверти.

Один участок-чек. Мулладжан махзум, из сирот — сагира<sup>1</sup> Уста Ибадаллах и Мулла Исматаллах. Два с половиной чарйака хлопка — две с половиной тилла; двадцать четыре чарйака семь чакса риса-сырца — одиннадцать с половиной тилла; из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.

Итого пятнадцать и три четверти тилла.

Три четверти участка-чек, оставленных в наследство Саййидом Суфи. Четыре чарйака джугары — одна тилла шесть танга; чарйак хлопка — одна тилла; деньги за дыни — двадцать три танга; четырнадцать чарйаков четырнадцать чакса риса-сырца — семь тилла; еще чарйак пять чакса хлопка — одна тилла шесть танга.

Итого одиннадцать тилла и шестнадцать танга.

Два с половиной участка-чек. Вакф ханаки (обители дервишей) Дауд Ходжа ишана. Три чарйака двенадцать чакса джугары — одна тилла и шесть танга; деньги за дыни — тридцать танга; три чарйака пшеницы — полтора тилла; двенадцать чакса маша — восемь танга; шестьдесят чарйаков две чакса риса-сырца — тридцать тилла и три танга; еще из амбара четыре чарйака шесть чакса хлопка — четыре тилла восемь танга.

Итого тридцать девять тилла семь танга.

Один участок-чек. Вакф сельской мечети — масджид-и кишлак. Два чарйака джугары — тринадцать танга; одиннадцать чарйаков хлопка — тринадцать танга; двадцать шесть чарйаков двенадцать чакса риса-сырца —

<sup>1</sup> Сагира (араб.) — в Средней Азии имеет значение «сирота». В документах архива кокандских ханов употребляется в отношении сирот, находившихся на содержании ханов и беков и работавших на них. Впоследствии они становились челядинцами, воинскими и должностными чинами, сохраняя прозвище сагира.



двенадцать тилла двенадцать танга; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна и три четверти тилла.

Итого пятнадцать и три четверти тилла.

Один участок-чек Мулла Абд Вали аксакал. Двадцать девять чарйаков двенадцать чакса риса-сырца — четырнадцать тилла; еще из амбара чарйак двенадцать чакса хлопка — одна тилла и три четверти.

Итого пятнадцать тилла и три четверти.

Пол-участка-чек. Мулла Мухаммад Закир дамулла. Четырнадцать чарйаков четырнадцать чакса риса-сырца — семь тилла; еще из амбара четырнадцать чакса хлопка — семнадцать танга.

Итого семь тилла и семнадцать танга.

Итого: двести сорок чарйаков джугары — восемьдесят тилла; восемьдесят шесть с половиной чарайков хлопка — восемьдесят шесть с половиной тилла; из «старого» хлопка [прежнего урожая] взято пятьдесят пять с половиной чарйака; три чарйака пшеницы — полторы тилла; три чарйака маша — одна тилла тринадцать танга; сто шестьдесят четыре танга денег за дыни; шестьсот семьдесят девять чарйаков риса-сырца — триста двадцать тилла.

Всего пятьсот тилла.

За землю Мулла Баба Назару дано: двадцать пять с половиной чарйаков риса-сырца — двенадцать тилла; восемь чарйаков пшеницы — четыре тилла, шесть чарйаков джугары — две тилла.

Итого восемнадцать тилла.

مجان تابا

فقیران موضوع کم گوشت از برای میکت نین از حیث تبه های مری و مشغور خرابی و غیره داشت نبوده است  
 مهر با نموده و غیره فقیران کم گوشت را به دلتوانی تا گیراند و دو کم شفت طوطی و نین را مهر با نمکتیم  
 فقیران کم گوشت را به زبان خود با و غیره علاج کرده به گفته مرتبت نموده بودند که ضمیمه اولاد و فقیران  
 جمیع صاحب زمین را در نزد آئینی کلان و استیلا غوث حاجت بر فقه شرح شریف از زمین فقیران  
 کم گوشت و غیره مرتبت بفرمانده آورده منظور نظر عاموسم کرده بودم و غیره گفته یافته به گفته فرمایش  
 کرده بودند که یک هفته میشود که مهر با را حاضر تمام برانده و فقیران مذکور موجود فقیر کرده  
 بر سر هم میان و آهنگان مذکور چنین بیکدیگر که ابتدای نیاشدن موضوع کم گوشت که کویه است  
 سهل شده از آن زمان تا الوقت مایان فقیران متوضیح گردیده و مدتی در پال و روست  
 همیشه بودن زمین مذکور گشت و زراعت کرده کارند که نموده سپید نموده و زمین را با و نشانی  
 سابق ۱۸۱۰ تا ۱۸۱۱ که بودیم بعد از آن مدتی بی پال میشود که از قبله کابری مهر و خرابی و غیره  
 مذکور را بینه دو کم شفت زمین خریدار ما که گفته بود و غیره میسر کردید و جان و غیره مذکور و غیره  
 آثار سپیده غیر از قبله کابری خرابی آثار و نشانی سابق که در زمین گفته شد استیم مدتی در پال با رنگ  
 نموده تصرف کرده از محصول زمین مذکور با و نشانی پنج کیلومتر گفته بودیم و لیکن از مدتی پیش  
 ما اینجا بسا زدن نموده که فقیران و دهقانان با یکدیگر فرود آمد و به دست گشته که  
 و غیره با داریم گفته جواب بودند از روی زمین معلوم نموده و به مهر با زمینها را به حوضت پال نشانی

محمد مصطفی

О опора всего мира!

Жители-фукара местности [селения] Гург-типа имели [на владение землей] купчую-васика от покойного и усопшего отца их величества. [Их величество], выказав милость, соизволили сказать: «Жителям-фукара помянутой Гург-типа велите сдать купчие-васика в верховную резиденцию. Мы им милость окажем [в отношении] пятидесяти восьми тилла за землю, пусть жители-фукара помянутой Гург-типа от своего имени подадут [заявление] о раздельных купчих». Покорный слуга, холоп невежественный, представив всех владельцев земли в присутствии верховного казия столицы Коканд, со слов жителей Гург-типа соответственно священному шариату подписанные и припечатанные печатями купчие представил на одобрение верховного взора владыки моего. «Пусть найдут и представят старую купчую», — отдали они распоряжение.

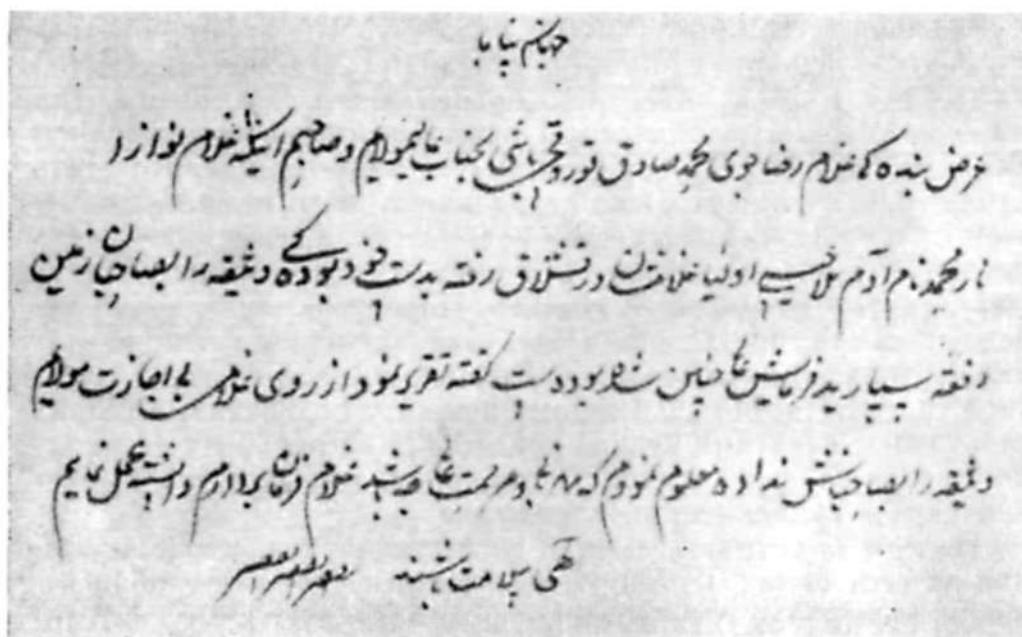
Неделя будет, как, выехав согласно верховного соизволения их величества, помянутым жителям-фукара подробно изложив [повеление государево], спросил [старую купчую]. Амины и аксакалы помянутого [селения] так говорят: «Началу основания местности [селения] Гург-типа исполнилось сто двадцать лет. С того времени до нашего времени, в течение девяноста лет, поселившиеся жители-фукара работали издольщиками, возделывая необработанную землю; предшествующим государям отдавали мы треть урожая. После того тридцать лет будет, как, купив за пятьдесят восемь тилла помянутую землю у покойного и усопшего отца их величества, стали мы владельцами [земли], оформленной купчей. Теперь помянутая купчая доставлена в верховную резиденцию. [Другой] старинной купчей от прежних государей мы не имели. Владея землей, отдавали мы в течение тридцати лет с урожая помянутой земли государеву пятую часть — панджйак.

Однако в течение тридцати лет до сего времени подданные-крестьяне (фукарайан-и дихканан) продавали [землю] между собой друг другу. Имеем мы купчие-васика, переходившие из рук в руки». Так ответили.

По холопству своему ставлю в известность. Каково выкажут соизволение?

О боже, да будут они вечно здоровы!

Извините, извините, извините!



№ 13, прил. VII

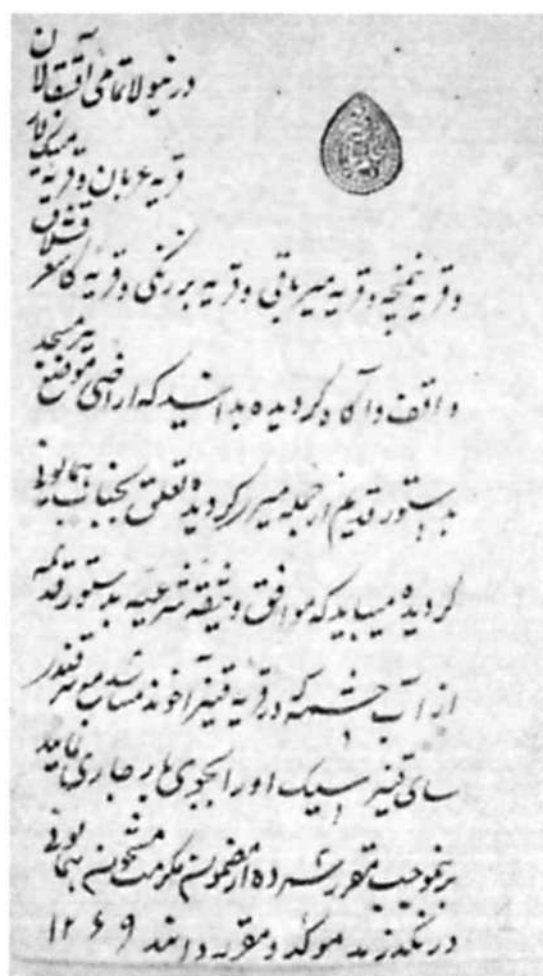
О опора для всего мира!

Донесение покорного слуги, холопа, ищущего одобрения, Мухаммад Садика курукчибаши их величеству государю и владыке моему — это.

О покровитель [мой]!

Нар Мухаммад по имени, человек Муллы Иса Аулия, поехав в кишлак, передал на словах: «Находящиеся у вас на руках купчие-васика вручите владельцам земли. Таково было верховное распоряжение». По холопству [своему], не раздав купчих владельцам земли без разрешения государя моего, сообщил. Каковы будут верховные соизволение и милость? Я, холоп покорный, узнав, приму к исполнению. О боже, да будут они здоровы.

Извините, извините, извините!



№ 646, сст. 1, прил. VIII

В настоящее время все старосты-аксакал селений-кариа — Арабан, Минглар, Найманча, Мир-баки, Барзанги, Кашгар-кишлак, будучи уведомленными и осведомленными, знайте. Земли местности Ир-масджид по старинному установлению сделаны «удельными землями» — мири, приписаны [к] государю августейшему. Надлежит: согласно шариатскому акту — васика-и шарийа, по старинному установлению воду родника, что в селении Киз-ахунд, вместе с речкой Сарканди-сай Киз-сик направлять в Джуй Йар-джари. По сей причине, полагая [сие] постановленным, поступайте согласно содержанию [указа], полному августейшей щедрости. Считайте [его] утвержденным. 1269 [1852-53].

Вверху слева миндалевидная печать: «Приказ для блага». 1265.



عوض بنده که دعاگوی قدیر و بنحو اولی و آخری مسأله غلات و حبیب برساننده نزارا

از تقسیم اولی از موضع قربان مکن برآمده آب شسته تقسیم میشود و یکفیل در آب بر سر میسازد  
یکفیل در قرینه عریان و نیز یکفیل در کشتی قشلاق میسازد هر یک در وقت کم آب هر دو قشلاق  
حبه شکر در هر یک سجد بوده تا مدت دو روز در آب بر کوبیم آب قدر حصه خود را بار بار  
چنانچه بطرف بخار رفتن باز در هر یک سجد بود که شکر کاری بر هم میافته و نیز آب بر کوبیده است  
شده بود گفته بعضی عارضه پدید بودم هر با نموده از اطراف و جوانب بود که آب شسته  
میافته بر سینه از هر قشلاق و در نواقیس قالیم را بر بار بار حاضر آوردن و نموده بودند  
بهتر عارضه از تقسیم و نواقیس قالیم و نیز از انفاق و نواقیس قالیم و از تقسیم بر سر نواقیس  
و از تقسیم قشلاق و نواقیس قالیم و از سینه آبی و نواقیس قالیم و از سینه و نواقیس  
و نواقیس و از نواقیس و نواقیس قالیم و از نواقیس و نواقیس قالیم و از نواقیس و نواقیس  
آدمان خاص سینه از برای خدا گفته رسیدم مایه این میدانم با جزئیات تقسیم از تقسیم اولی  
در وقت کم آب عریان قشلاق و نیز که شکر قشلاق مذکور در هر یک سجد بوده که شکر کاری  
آب قدر حصه خود بار بار دو روز در آب بر کوبیم میسازد گفته حوائج این از بر روی  
و نیز شکر شکر تقسیم خاص مذکور در هر بار بار حاضر آورده هر چه گفته که آنها را  
به هر یک سجد میسازد صاحب دستار مذکور است

О покровитель [мой]!

Донесение покорного слуги, старинного богомольца и вечного благожелателя Мухаммад Садика, холопа их [величества]. Необходимое к донесению.

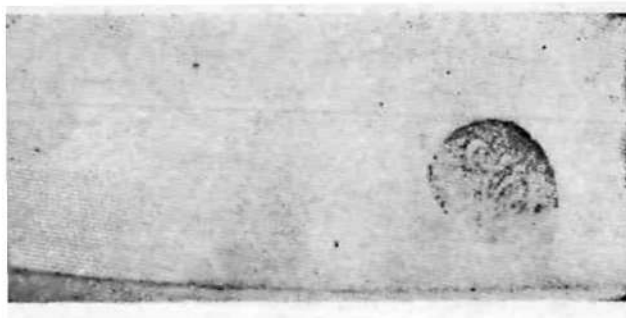
О покровитель [мой]!

Со старинных времен вода родника, выходящая из местности Курбан-мирган, делится на три части: один водопровод-кубур идет в Ир-масджид, один кубур — в селение-карна Арабан и еще один кубур — в Кашгар-кишлак. Ежегодно во время маловодья оба помянутых селения в течение двенадцати дней отдавали свою долю во время пуска воды — аб парта гуян — на посевы риса в Ир-масджид. [Во время] посздки их величества по направлению Бухары я в верховном донесении изложил. Посевы риса, бывшие в Ир-масджид, сокращены. Пусть пуск воды будет согласно старинным правилам — кадима-и суннат. [Их величество], выказав соизволение, повелели: найдя и расспросив старост-аксакал селений, находящихся в окрестностях, представить во дворец по два старосты от каждого селения. Поехал согласно верховному соизволению. [Взял] из Киз-ахунда два аксакала, и еще из Афгана два аксакала, из Курбан-миргана два аксакала, из Аим-кишлака два аксакала, из Мир-баки два аксакала, из Найманча два аксакала, из Йанги-кишлака два аксакала, из Данкгара два аксакала, из Ду-джара два аксакала. Эти упомянутые, названные [выше], являются людьми беспристрастными. Во имя бога [под клятвой] спросил [их]. Они ответили: «Мы знаем и имеем сведения — со старинных времен помянутые Арабан-кишлак и Кашгар-кишлак во время маловодья отдавали свою долю пуска воды до двенадцати дней [включительно] на посевы риса, бывшие в Ир-масджид». По служению и согласно верховному повелению, доставив во дворец помянутых аксакалов — беспристрастных [свидетелей], поставил в известность о том, что они сказали. Каково будет соизволение? Их воля.

Извините, извините, извините!

در نیولامای میرایان  
و متصدیان و اقبالان  
اصحاب خلاق جو یار و ترا که بر پیر واقف و آگاه گردیدند  
به این که به بانی نموده فرمودیم که بدستور قدیمه  
در به نوبت و غیر آن از قدیم الامام فقیران  
به نوعی که آب غوره در عت می نموده اند بهمان  
بجوی میر مسجد آب جاری نموده استید که زراعت  
اراضی فقیران مینس میر مسجد که بانی نموده اند  
چک آب نیز بدستور قدیمه در غیر نوبت جاری  
برنجوب هو که دانست طلاق نوزید فرموده  
۱۲۸۴

№ 644, прил. X



№ 644, прил. X

В настоящее время, будучи осведомленными и уведомленными, знайте все, мирабы, сборщики податей и должностные лица — мубаширан ва мутасаддийан, старосты-аксакал и [люди], пользующиеся водой джуйбара<sup>1</sup> Кара-курпа. Выказав милость, повелели мы. Согласно старинному установлению жители-фукара и земли Ир-масджид [пользовались водой] каждую очередь и помимо нее; со старинных времен, пользуясь таким образом водой, возвращали [они] посева. По такому старинному установлению пропускайте проточную воду в канал Ир-масджид, дабы посева земель жителей Ир-масджид не были без воды. А для надела-чек [чик] также, согласно старинному установлению, пускайте проточную воду вне очереди. По сей причине, считая [сие] утвержденным, не противоречьте. Зу-л-када 1282 [март — апрель 1866].

На обороте печать: Саййид Мухаммад Худайар-хан.

---

<sup>1</sup> Джуйбар (тадж.-узб.) — местность, изобилующая ручьями, арыками и канавами; большой ручей; арык («Таджикско-русский словарь», М., стр. 521).

درین روزها این وقت که تو قرا این  
چند این یک بوده که وقت  
بوده بدین که پشت نظر این  
سازم هر که در جیب مذکور است  
سیرده است میاید که از دره  
در وقت هر یازده روز میروند  
از وقت نماز با او تا وقت نماز  
حضر آب پهنید جوی جیب مذکور را  
فان ریزد و در بسته بر زمین و بخوابد

№ 645, прил. XI

В настоящее время старшина-амин, староста-аксакал и жители-фукара надела-чек (чик) Мухаммад Амин-бика, будучи уведомленными и осведомленными, знайте. В помянутом наделе живут, соблюдая подданство, восемь человек фукара- [мастеров], выделывающих клей из камеди, — шилимчи. Надлежит, чтобы для пользования водой для орошения (дословно:



«питья воды»-абхури) <sup>1</sup>, они раз в течение каждых одиннадцати дней, сделав земляной вал и запрудив воду канала Сафиджуй помянутого надела, пускали воду, с утреннего намаз-бамдад до послеполуденного — аср, на свои земли и в свои дворы. Пусть помянутые восемь человек шилимчи живут, пользуясь водой и соблюдая подданство. Посему, считая сие решение утвержденным, предписания не нарушайте.

В месяце раджабе благословенном 1291 [август — сентябрь 1874].

---

<sup>1</sup> О термине абхури в значении «пользование водой для орошения» ср.: М. Абдураимов, Вопросы феодального землевладения и феодальной ренты в письмах эмира Хайдара, Ташкент, 1961, стр. 49.

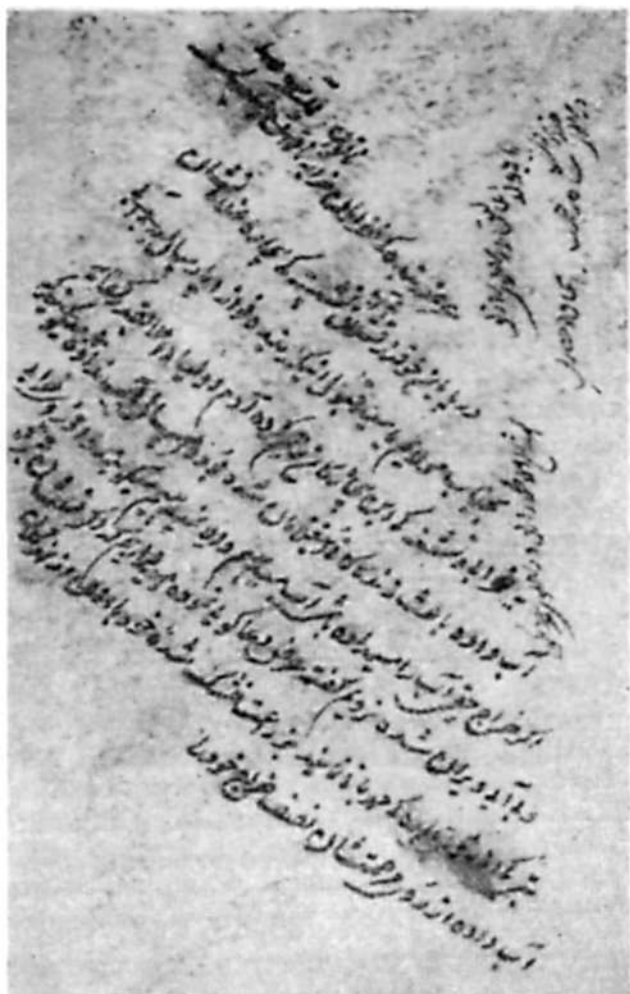
وقتی نیده که خرابان جهان بود یک دست بپایان وقت شرف نشین  
عزیزان ما بید قبول اندیشه خوار بود از دل ایام ناید و شش ماه با بیان بی بیام  
مورد که در روزی که خواران صاحب است این در ماه شش خواران در جانشین بود  
آدم اولی داده اند که در عاقل قبول بودید بفرمود اولی شایع خواران  
بوده که با این آب خوردند لغو که در عاقل قبول بودید بفرمود اولی شایع خواران  
و بعد از خوردن او سبب کفایت بود که در اولی شایع خواران  
دختر و بر آن طایفه ندهد از مال مناجات که در اولی شایع خواران  
از تو خواران بی بیام و فرمود که در اولی شایع خواران  
خوب تو از تو خواران بی بیام و فرمود که در اولی شایع خواران  
این اتفاق بی بیام و فرمود که در اولی شایع خواران  
بی بیام و فرمود که در اولی شایع خواران  
کرم و بی بیام و فرمود که در اولی شایع خواران

Покорнейшая челобитная подданных-фукара общества — джамаат Йав-кисак, жителей, пребывающих в Пайан [нижнем] Хуканд-кишлаке, их [величества] холопов в надежде на принятие [сей челобитной].

*О кормилец подданных!*

Государь владыка наш проявили милосердие к нашему полному безводью (?) — пайтаби и жажде. «Пусть подданные, населяющие северную сторону канала, живут, отдавая [плату] за право пользования землей хакк ал-арз сюда, [в Хуканд-кишлак], а за право пользования водой — хакк ал-ашраб человеку [сановника] Иса Аулийа». Согласно этой их милости подданные, находящиеся на южной стороне канала, также пользовались водой и были заняты соблюдением верноподданничества и молением [за их величество]. Недавно человек [сановника Иса] Аулийа, сказав: «Вы также давайте плату за воду, — пейте воду, иначе воды не дам», — закрыл наш канал. Посему от чрезмерной жажды и домов разорения, будучи угнетенными и из-за полной безвыходности положения, отправившись к Аулийа, били [ему] челом. Аулийа подал челобитную их величеству государю нашему [о] содержании [нашего ходатайства]. Челобитная [его] была рассмотрена. Владыка наш выказали расположение: «Хорошие подданные пусть не испытывают жажды и домов разорения. Какие же [они] будут исправные подданные? Пусть пользуются водой». Вознеся молитву за это расположение государя нашего, два-три дня ожидали мы, что отдадут какое-нибудь милостивое письменное распоряжение, дабы могли существовать мы, соблюдая подданство, вознося молитву за жизнь и благо [государя] и отдавая [плату] за право пользования землей в Хуканд-кишлак, а за право пользования водой человеку [сановника] Аулийа. Да не дойти нам до разорения. Еще воля их, государя нашего. О боже, да будут они здоровы!

*Извините, извините, извините!*



№ 647, прил. XIIa

Покорнейшая челобитная разоренных, беспомощных подданных-фукара, живущих без воды в Пайан [нижнем] Хукандкишлаке. Попавшие в безвыходное положение холопы их [величества] [к] государю, владыке нашему, [обращаются] в надежде на принятие [челобитной]. О покровитель [наш]! В прошлом году человек [сановника Иса] Аулия дамиллы, проявив сострадание к разорению и жажде сих бедняков, способствовал существованию холопов сих, отпуская воду в достаточном количестве. В этом году, не дав воды, говорят они: «Если будешь платить харадж за право пользования водой — харадж-и хакк-и аб, дам воду; а иначе не дам». Чтобы не разориться нам от запустения и безводья, вознося молитвы [за государя], уповаем мы, что если выкажут соизволение ради беспомощности [нашей] [на] благословенную грамоту, дав воду из [канала] Нахр-и калан на посохшие посевы наши. По милости их [величества] половину хараджа нашего...

بنده نواز

چنانچه منم هر غایت با در باره از نفلام لادیم از ذرا ندانسته کلامان چنانکه گفته کلام از  
 محض اولی و کلام دیگر و بقدر در غله گرفته باشند خوب فهمید روی خط کرده اند منم تحت نوشته  
 بودند هر با مولا ام از کارنده با هم که در آنها فو غور پسندم مجموع سی یک یک گندم  
 یکصد و ده صاریک ستم صاریک زرد و دو صد بند بندیده و دوشی یک فغ غوه گرفته بوده اند  
 از روی غلیم نیم سوبیده نموده سوبیده نذ کور زرد و زرد درده مجموع حصول را بشیم  
 مندم کرده عرض مندم صاریک زرد آهسته باشند اسفهم ستم ستم

№ 499, прил. XIII

О покровитель [мой]!

Их величество государь мой, одарив царственным доброжелательством сего холопа невежественного, выказали благоволение: «Высокопоставленные лица, взявшие надел участничек, сколько будет взято зерна-галла с урожая упомянутых участков? Хорошо разузнав, переписав, придете, [доложите]». Согласно соизволения государя моего подробно расспросил издольщиков-каранда каждого из тех. Всего собрали: тридцать один чарйак пшеницы, сто десять головок [поздней джугары]<sup>1</sup>, четыре тысячи двести снопов сухой люцерны, два с половиной чарйака хлопка. По преданности переписав по именам, представив помянутую запись, обо всем достигнутом в точности доложил. Их воля. О боже, да будут они благополучны.

Извините, извините, извините!

<sup>1</sup> Употреблялась на корм лошадям.





№ 500, прил. XIV

Фулад-кушбиги, [издольщик] Назар Мухаммад, взято: два чаряка пшеницы, пять чаряков джугары, двести снопов зеленой люцерны.

Уста Ашуркул саатгар (часовщик), издольщик Абут [Абид?] суфи; взято: десять чакса хлопка, семь чаряков головок [джугары], пятнадцать [танга?] денег за дыни — харбузапули.

Турсун Мухаммад инак, издольщик Сулайманкул, взято: шестнадцать чаряков головок [джугары].

Ходжа Али инак, издольщик Сулайманкул, взято: шестнадцать чаряков головок [джугары].

Худайар ишик агаси, издольщик Нур Мухаммад, взято: четыреста снопов зеленой люцерны, четыре арбы дынь.

Ишан тура ходжа раис, издольщик Йакуб-бай, взято десять чаряков головок [джугары].

Дарвиш худайчи, издольщик Алим ходжа, взято: двадцать чакса пшеницы, шесть чаряков головок [джугары], триста снопов зеленой люцерны.

Батур ходжа пансад (пятисотник), издольщик Йар Мухаммад, взято: один чарйак четыре чакса пшеницы.

Мухаммад Раджаб йузбаши (сотник), Таш Мухаммад йузбаши, издольщик Нийаз Мухаммад взято: три чарйака головок [джугары], двести снопов зеленой люцерны.

Махмуд ходжа тура, издольщик Уста Рахимджан, взято: шесть чарйаков головок [джугары].

Халикул (!) пансад, издольщик Уста Рахимджан, взято: семь чарйаков головок [джугары].

Кийик-бай пансад, издольщик Хал Мухаммад-бай, взято: четыре с половиной чарйаков пшеницы.

Аллакул-бик, Рахимджан мирза, издольщик Худайкул, взято: шесть чарйаков пшеницы.

Саримсак худайчи судир (?) <sup>1</sup>, издольщик Хасан-бай, взято: пять чарйаков головок джугары, восемь чакса пшеницы, восемь чакса хлопка, двести снопов зеленой люцерны.

Аталик пансад, издольщик Лундамдин (?) ходжа, взято: двадцать чакса пшеницы, три чарйака головок [джугары].

Абу-л-Касим туксаба, издольщик Наджм ад-дин-бай, взято: три с половиной чарйака головок [джугары], три арбы дынь, десять чакса хлопка.

Саримсак дадхох, издольщик Рахматаллах-бай, взято: семь чарйаков джугары, двести снопов зеленой люцерны, две арбы дынь.

Абди Рахман ишик агаси, издольщик Артик-бай, взято: шесть чарйаков пшеницы, десять чарйаков головок [джугары], восемьсот снопов зеленой люцерны.

Вазир йузбаши, издольщик Мулла Абд Вали, взято: семь чарйаков джугары.

Шир Али дадхох, взято: одна тысяча пятьсот снопов зеленой люцерны.

Нур Мухаммад пансад, издольщик Абди Саттар суфи, взято: пять чарйаков пшеницы, двести снопов зеленой люцерны, четыре арбы дынь.

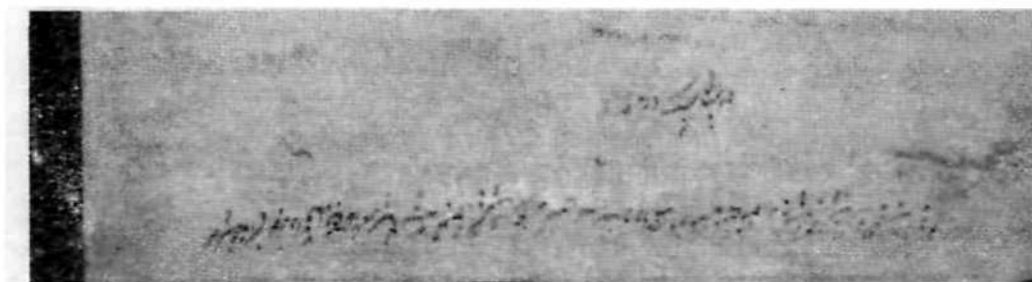
Абди Назар пансад, издольщик Бай Мухаммад, взято: два чарйака пшеницы, шесть чакса хлопка, сто пятьдесят снопов зеленой люцерны, два чарйака головок [джугары].

Джума-бай дадхох, издольщик Сахиб-бай, взято: два чарйака пшеницы, шесть чакса хлопка, сто пятьдесят снопов зеленой люцерны.

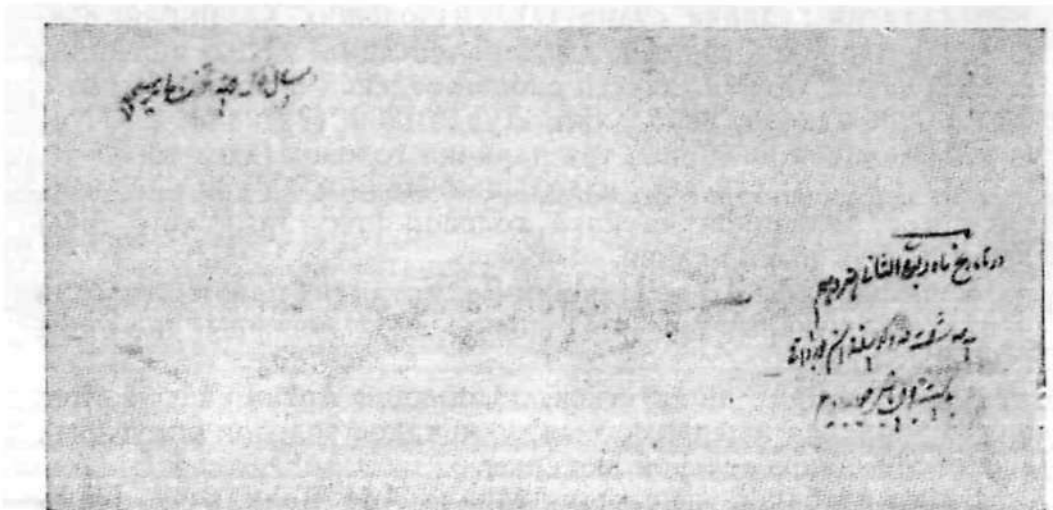
Итого взято: тридцать один чарйак пшеницы, сто десять чарйаков головок [джугары], четыре тысячи двести снопов зеленой люцерны, два с половиной чарйака хлопка.

---

<sup>1</sup> Судир — термин неизвестен; возможно, описка вместо садр (араб.) — высшее духовное лицо.



№ 510, сст. 10 об., прил. XV



№ 510, сст. 10 об., прил. XV

بیتها... ۱۲۹۵

بیتها... ۱۲۹۵

بیتها... ۱۲۹۵

بیتها... ۱۲۹۵

بیتها... ۱۲۹۵

بیتها... ۱۲۹۵

بیتها... ۱۲۹۵

بیتها... ۱۲۹۵

بیتها... ۱۲۹۵

بیتها... ۱۲۹۵

بیتها... ۱۲۹۵

بیتها... ۱۲۹۵

بنام خداوند  
میرزا محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی

محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی

محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی

محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی

محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی

محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی

افشاں و درین روز

محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی

محمد علی

محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی

افشاں و درین روز

محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی  
محمد علی



آنچه که در این کتاب است ...  
برای هر یک از اینها ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...

اینها را در هر یک ...

و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...  
و اینها را در هر یک ...





آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه زینت با بندیدن کینم با یک	آنکه بیکبار بندیدن دو نیم با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک رفته
آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت دو نیم با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک
آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک
آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک
آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک
آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک
آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک
آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک	آنکه فرزند رنده نمیشناخت بندیدن با یک
اینها را از آنجا که یاد اینها را در کتابها کرده اند بپوشانند که اینها را در کتابها کرده اند بپوشانند که اینها را در کتابها کرده اند بپوشانند که اینها را در کتابها کرده اند			

сстав 1 В год собаки [1874] запись-дафтар издольщиков-каран-  
об. да.

Бараны-бурдаки их величества в год собаки [1874].  
Всего было продано на тридцать четыре тысячи шестьсот  
семьдесят две танга; помянутую сумму отдал я в руки  
джарчибаши.

сстав 10 В год свиньи [1875] на семена риса [в] Ир-масджид.  
об. В месяц раби II, восемнадцатого числа передано нами  
джарчибаши триста шестьдесят голов баранов.

сстав 3 Земли посевов риса [в] Гумайли, 1290 [1873-74].

Группе-туб чикчи<sup>1</sup> [селения] Шукрани. Катта (!) Ба-  
ба по имени, Уста Нийаз Мухаммад, Уста Хал Мухам-  
мад, Шир Мухаммад, Хусайн-бай, Абд ал-Джаббар-бай.  
Этим шести издольщикам-каранда.

Группе [селения] Гумайли.

Исфандийар, Шир Мухаммад, Мухаммад Касим,  
Авиз Мухаммад-бай, Искандар-бай, Игам-бирди, Уста  
Мухаммад Рахим, Назаркул-бай. Этим восьми издольщи-  
кам-каранда, Исфандийар возглавил пять человек из-  
дольщиков-каранда.

Пошло восемь чарйаков семян с земли старого жнивья  
и восемь чарйаков риса-сырца с новой земли.

Хал Мухаммад амин посеял четыре чарйака семян ри-  
са с нового рисового поля; еще [в] Шур-типа-и нау (Но-  
вую Шур-типа) пошло три чарйака семян риса; еще [в]  
Шур-типа-и калан-и нау (Большую новую Шур-типа)  
пошло семь чарйаков семян риса.

В группу-туб [селения] Гумайли.

Артик Мухаммад, Ир Мухаммад, Мухаммад Кабил,  
Иш Мухаммад, Назар Мухаммад, Мир Алим, Исматал-  
лах. Этим семи издольщикам-каранда пошло шесть чарй-  
аков семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира].

Группе-туб [селения] Ганджираван.

Ураз-бай, Рахимджан, Турсун Мухаммад, Хаким-бай,  
Исламкул, Исматаллах, Курбан-бай. Этим семи челове-  
кам издольщикам-каранда пошло четыре с половиной  
чарйаков семян риса.

Еще другой участок (?) — кат'а.

Абд ас-Саттар ак-масджиди, Мулла Мухаммад Йусуф,  
Игам-бирди, Гайб Назар, Мухаммаджан хиштханаги [с

<sup>1</sup> Термин чикчи — арендатор — оставляется без перевода.



кирпичного завода), Шади-бай, Ишан махзум, Мухаммад Йусуф ходжа. Этим восьми издольщикам-каранда пошло пять с половиной чарйаков семян риса.

Земли [по] возделыванию риса [селения] Гумайли. Пошло [со] старой рисовой стерни восемнадцать чарйаков семян [сорта] хураги и шесть чарйаков семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира], а также двадцать два чарйака семян риса новой рисовой стерни этого года.

Сев риса [на] землях Дангара.

состав 2

Группе-туб [селения] Джадаги.

Халлал-бай, Мухаммад Рахим, Хаким-бай, Мир Хаким, Мир Азиз-бай, Бабаджан, Мухаммад Умар кунчи, Исраил-бай, Мир Азиз халвагар [изготовитель халвы], Мухаммад Фазил. Этим десяти издольщикам-каранда пошло восемь с половиной чарйаков семян риса.

Группе-туб [селения] Йакка-муллаги. Сахиб-бай, Искандар, Майли-бай. Этим трем издольщикам-каранда пошло три чарйака семян риса.

Группе-туб [селения] Калбай.

Нийаз Мухаммад, Абд ал-Карим, Джаббаркул. Этим трем издольщикам-каранда пошло два чарйака семян риса.

Группе-туб [селения] Калбай-кишлак.

Мухаммад Баба, Барат-бай, Мир Йусуф суфи, Исма-таллах. Этим четверем издольщикам-каранда пошло два чарйака семян риса.

Абдаллах амин дангараги и шесть человек издольщиков-каранда, пошло пять чарйаков семян риса.

Итого вышло: десять с половиной чарйаков семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира], десять чарйаков семян риса [сорта] хураги.

Земли сева риса [селения] Кизил-муш.

Группе-туб чикчи: Джалил-бай, Уста Кузи-бай, Ир Мухаммад, Мирза Хал, Мир Файзи-бай, Таш суфи. Этим шести человекам издольщикам-каранда пошло пять чарйаков семян риса.

Земля сева риса [селения] Кирклар.

Мирза Рахим чикчи, Йулдаш чикчи, Умар Али. Этим трем издольщикам-каранда пошло четыре чарйака без двенадцати чакса семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира].

Земли сева риса [селения] Тигирманбаши.

Дуст Мухаммад чикчи, Таджи-бай чикчи, Мулла Шариф чикчи. Этим трем издольщикам-каранда пошло два чарйака без двенадцати чакса семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира].

Землепашество Амирабада.

Умаркул-бай и Мир Алим — пошло два чарйака семян риса; Абд ал-Халик и Нар Мухаммад, сын Хаджи, — пошло чарйак десять чакса семян риса. Мулла Рахманкул посеял двенадцать чакса семян риса; Бирдикул по имени посеял пятнадцать чакса семян риса; Мухаммад Амин-бай посеял пятнадцать чакса семян риса; Саут-бай и Йар Мухаммад-бай посеяли полтора чарйака семян риса; Гафурбачча по имени посеял шишак семян риса; Мухаммад Шукур-бай посеял чарйак семян риса; Абд ар-Расул посеял восемь чакса семян риса; Абд ар-Расул помянутый посеял восемь чакса семян риса; Нур Мухаммад-бай посеял четырнадцать чакса семян риса; Шир Кузи-бай посеял полчарйака семян риса; Тангрикул-бай посеял тринадцать чакса семян риса; Иш Мухаммад посеял чарйак три чакса семян риса; Турсун-бай посеял три чарйака семян риса; Мухаммад Шукур-бай помянутый посеял три чарйака семян риса; Йакуб-бай посеял шесть чакса семян риса; Мирза Йар-бай посеял шесть чакса семян риса.

Издольщики-каранда [селения] Араб-кул.

Имам Расул посеял чарйак семян риса; Мухаммад Расул помянутый посеял чарйак семян риса; Абд ал-Халик-бай помянутый посеял два с половиной чарйака семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира]; Умаркулом помянутым, Мир Алимом помянутым — взято четыре чарйака семян риса.

Итого вышло: пятьдесят четыре чарйака семян риса, еще двадцать шесть чарйаков семян риса [сорта] дикзира (!) [дивзира] старого посева, еще двадцать три чарйака семян риса вышло нового посева.

состав 4      Всего пошло сто три чарйака семян риса.

1291 [1874-75]

Подсчет семян риса-сырца [шо] волости — таби Ирмасджид.

Издольщики арендаторов (?) — каранда-и чикчиха.

Халлал-бай. Я взял [у него] [риса сорта] дикзира (!) [дивзира]: пятьдесят корзин за право пользования зем-

лей-ирхакки, пять корзин хараджа издольщика — харадж-и каранда-и тан, двадцать корзин семян.

Мухаммад Сахиб. Поступило: тридцать корзин риса-сырца за право пользования землей, три корзины хараджа издольщика, семь корзин семян.

Из группы-туб помянутого Халлал-бая поступило: двадцать четыре корзины за право пользования землей, две корзины хараджа издольщика, три корзины семян.

Из группы-туб Кал Исфандийара поступило: сорок шесть корзин за право пользования землей, четыре корзины хараджа издольщика, пять чарйаков семян.

Джаббаркул-бай калбайлик. Поступило: восемь корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, восемь чакса семян.

Из группы-туб Кал Нийаз Мухаммада кизилча поступило: двадцать четыре корзины за право пользования землей, две корзины хараджа издольщика, полтора чарйака семян.

Из группы-туб Катта (!) Баба поступило: двадцать три корзины риса-сырца за право пользования землей, две корзины хараджа издольщика, пять чарйаков семян.

Из группы-туб Исламкул-бая поступило: тридцать две корзины риса-сырца за право пользования землей, три корзины хараджа издольщика, пять чарйаков семян.

Из группы-туб Мухаммад Баба поступило: двадцать четыре корзины риса-сырца за право пользования землей, две с половиной корзины хараджа издольщика, два чарйака семян.

Из группы-туб Исфандийара поступило: двадцать четыре корзины риса-сырца за право пользования землей, две корзины хараджа издольщика, пять чарйаков семян.

Из группы-туб Мухаммад Джалиля поступило: четырнадцать корзин риса-сырца за право пользования землей, полторы корзины хараджа издольщика, три чарйака семян.

состав 5 Из группы-туб Ир Мухаммада поступило: двенадцать корзин за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, десять чакса семян.

Из группы-туб Артук Кудака поступило: сорок две корзины риса-сырца [сорта] дикзира (!) [дивзира] за пра-

во пользования земель, четыре корзины хараджа издольщика, шесть чаряков семян.

Из группы-туб Мухаммад Таджи-бая поступило: шестнадцать корзин риса-сырца [сорта] дикзира (!) [дивзира] за право пользования земель, полторы корзины хараджа издольщика, полтора чаряка семян.

Местность Кизил-муш кишлак.

Мухаммад Назар амин — двадцать четыре корзины риса-сырца за право пользования земель, две корзины хараджа издольщика; два чаряка семян находятся у помянутого Мухаммад Назар амина.

Местность Сар-и асийа кишлак.

Артик Мухаммад аксакал. Поступило — десять корзин риса-сырца за право пользования земель, полкорзины хараджа издольщика, один чаряк шесть чакса семян.

Местность Кирклар-кишлак.

Мухаммад Расул амин. Получено — двадцать четыре корзины риса-сырца за право пользования земель, две корзины хараджа издольщика, четыре с половиной чаряка семян.

Местность Ишан-баба.

Ир Мухаммад аксакал. Поступило — десять корзин риса-сырца за право пользования земель, одна корзина хараджа издольщика, двенадцать чакса семян.

Из группы-туб Ганджираван.

Нийаз Мухаммад Шудурунг<sup>2</sup>. Поступило — четыре корзины риса-сырца за право пользования земель, восемь чакса семян.

Местность Дангара [подведомственная] Абд Халику аксакалу амину.

Из группы-туб Мухаммад Назар-бая: двадцать две корзины риса-сырца за право пользования земель, две корзины хараджа издольщика, пять чаряков семян. [Зерно] находится у него на руках.

Сулайманкул по имени, Мухаммад Салих по имени, Мухаммад Садик по имени — три человека издольщиков-қаранда дангаринских: без двух тридцать корзин риса-сырца за право пользования земель, три корзины хараджа издольщика, пять чаряков семян. [Зерно] находится у них на руках.

<sup>2</sup> Текст неясен.

Местность Амирабад-кишлак.

Из группы-туб Иш Мухаммад-бая: без двух тридцать корзин риса-сырца за право пользования землей, три корзины хараджа издольщика, два с половиной чарйака семян. [Зерно] находится у них на руках.

сстав 6 Мухаммад Умар по имени, Алим-бай по имени, оба [сдали]: шестьдесят восемь корзин риса-сырца за право пользования землей, шесть корзин хараджа издольщика, шесть чарйаков семян. [Зерно] находится у них на руках.

Мулла Рахманкул по имени: восемь корзин за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, двенадцать чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Абд Расул по имени: двенадцать корзин риса-сырца за право пользования землей, полторы корзины хараджа издольщика, один чарйак семян. [Зерно] находится у него на руках.

Мухаммад Шукур по имени: одиннадцать корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, четырнадцать чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Имам-бирди по имени: четыре корзины за право пользования землей, полкорзины хараджа издольщика, один чарйак семян. [Зерно] находится у него на руках.

сстав 7 Иар Мухаммад по имени: восемь корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, четыре чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Шир Кузи по имени: четыре корзины риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, восемь чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Бирдикул по имени: одиннадцать корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, пятнадцать чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Мухаммад Расул: шесть корзин за право пользования землей, одну корзину хараджа издольщика, один чарйак семян. [Зерно] находится у него на руках.

Ир Назар по имени: шесть корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, восемь чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.



Мухаммад Амин аксакал: десять корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, пятнадцать чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Чувуд-бай (?) по имени: двадцать две корзины риса-сырца за право пользования землей, две корзины хараджа издольщика, два с половиной чаряака семян. [Зерно] находится у него на руках.

Худай Назар по имени: восемь корзин за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, десять чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Гафурбачча по имени: девять корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, семь чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

сстав 8 Тангрикул по имени: восемь корзин риса-сырца за право пользования землей, одна корзина хараджа издольщика, тринадцать чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Турсун-бай по имени: тридцать две корзины риса-сырца за право пользования землей, три корзины хараджа издольщика, два чаряака без двух чакса семян. [Зерно] находится у него на руках.

Ишан хаджи: без двух сорок корзин риса-сырца за право пользования землей, четыре корзины хараджа издольщика, два чаряака семян. [Зерно] находится у него на руках.

Абд Халик аксакал: получено двадцать три корзины риса-сырца [сорта] дикзира (1) [дивзира] за право пользования землей, две корзины хараджа издольщика, два с половиной чаряака семян.

Еще помянутый Абд Халик аксакал: девять корзин риса-сырца за право пользования землей, полторы корзины хараджа издольщика, четырнадцать чакса семян [сорта] хураги.

Артук Кулак помянутый. Поступило: пять чаряаков риса-сырца [сорта] чалак? [چلک]<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> چلک چلک — термин неизвестен; видимо, название сорта риса.

Итого помянутого риса-сырца было пятьсот чарйаков. Всего семян пошло двадцать семь чарйаков, нимшак<sup>4</sup>.

состав 9 На семена риса-сырца [выдано].

Дехканам в группу-туб [селения] Кизил-муш — пять чарйаков семян риса. В группу [селения] Ишан-баба — полтора чарйака семян риса. В группу [селения] Тигирманбаши — два с половиной чарйака семян риса. В группу [селения] Дангара. Абд ар-Рахман-баю — четыре чарйака семян риса, еще шишак семян, еще двенадцать чакса. В группу Кирклар-кишлака взято пять чарйаков семян риса. Еще в группу [селения] Дангара Ир Назару аксакалу пошло четыре чарйака семян, еще десять чакса семян. В группу Хаджи Нийаз-бая пошло: четыре с половиной чарйака семян, еще один чарйак семян. Еще в группу [селения] Дангара взято четыре чарйака семян. В группу Имам Назара турка пошло четыре чарйака семян.

Издольщики-каранда [селения] Гумайли.

В группу Худайкул-бая пошло: пять чарйаков семян, еще два чарйака семян. В группу Абд ар-Рашид-бая пошло: четыре чарйака шишак семян, еще без двух чакса два чарйака семян [сорта] چاك , еще двенадцать чакса. В группу Хал Мухаммада амина пошло шесть чарйаков семян, еще взят чарйак и шишак семян. В группу [селения] Амирабад пошло четыре чарйака семян [сорта] дикзира (!) [дивзира] [с] земли Араб-куля. В группу Абд ал-Халика аксакала взято три чарйака семян.

состав 10 О дехканах, [взавших] семена на посев риса. В год свиньи 1292 [1875].

Местность Гумайли. В группу Хал Мухаммада амина на семена риса — семь чарйаков шишак. В группу Мулла Муса ахуна на семена — семь чарйаков. В группу Абд ар-Рашид-бая на семена — четыре чарйака шишак, [сорта] хураги, два чарйака десять чакса, [сорта] چاك . В группу Ак-масджид на семена — три чарйака, [сорта] چاك . В группу тюрка Имам Назара каранда на семена — четыре чарйака.

[Селение] Дангара. В группу Абд ар-Рахман-бая на семена — пять чарйаков, без шишака. В группу Ир Назара аксакала на семена — четыре чарйака десять чакса. В группу Хаджи Нийаз-бая на семена — пять с половиной чарйаков. Еще трем помянутым группам на семена — четыре чарйака риса-сырца.

<sup>4</sup> Нимшак (тадж.) — мера веса, равная 22,5 фунта (см.: Н. П-в, 'Весы и меры в Средней Азии...').

[Селение] Кизил-муш. В группу Мухаммад Назара амина пошло на семена риса-сырца пять чарйаков.

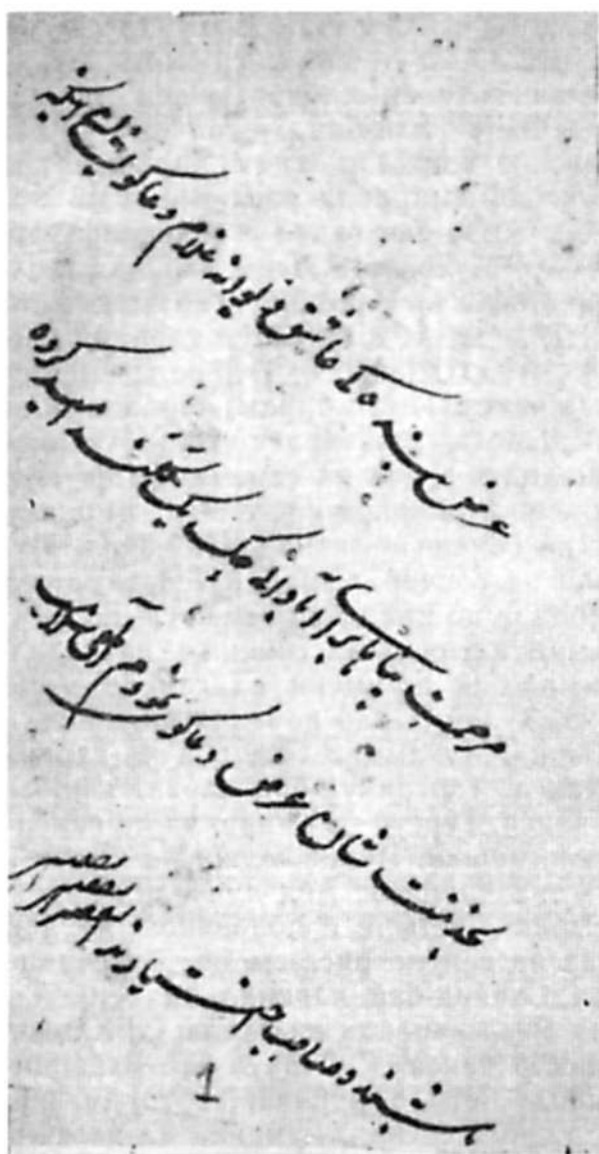
[Селение] Тигирманбаши — два с половиной чарйака.

[Селение] Ишан-баба — полтора чарйака на семена.

[Селение] Кирклар — пять чарйаков на семена.

[Селение] Амирабад риса-сырца на семена. В группу Иш Мухаммад-бая — два с половиной чарйака. Мухаммад Умар, Мухаммад Алим каранда на семена — шесть чарйаков. Мулла Рахманкул по имени на семена — двенадцать чакса. Абд ар-Расул каранда на семена — чарйак. Мухаммад Шакир-бай каранда на семена — четырнадцать чакса. Имам-бирди каранда на семена — один чарйак, [сорта] диқ[зира?] Йар Мухаммад каранда — четырнадцать чакса на семена. Шир Кузи каранда по имени — восемь чакса на семена. Бирдикул каранда по имени на семена — пятнадцать чакса. Мухаммад Расул каранда на семена — чарйак, [сорта] диқ[зира?]. Ир Назар каранда по имени на семена — восемь чакса. Мухаммад Амин аксакал на семена — пятнадцать чакса. Нур Мухаммад-бай по имени на семена — два с половиной чарйака. Худай Назар каранда на семена — десять чакса риса-сырца. Мухаммад Гафурбачча каранда на семена — семь чакса. Тангрикул-бай каранда на семена — тринадцать чакса. Турсун-бай каранда на семена — два чарйака, без нимшака. Ишан хаджи по имени каранда на семена — два чарйака. Абд ал-Халик каранда на семена риса-сырца — четыре с половиной чарйака. Парфи-бай каранда на семена риса-сырца — двенадцать чакса. Мухаммад Саййид-бай каранда на семена — шишак. Мухаммад Риза каранда на землю [в] Хаджи-куле на семена — шесть чакса. Сийаркул-бай каранда из Араб-куля на семена — четыре чарйака, [сорта] диқзира (!) [дивзира].

В группу [селения] Гумайли на посев риса в Шур-типа на семена пошло семь чарйаков. Абд Халик аксакалом взято четыре с половиной чарйака семян риса-сырца.



№ 504, прил. XVI

Покорнейшая челобитная Ашика диваны, холопа, богомольца [за] их [величество]. О прибежище милосердия! Уповая на [выдачу] мотыги-каланд для благоустройства участка [надела] — чик, по служению их [величеству] подал челобитную богомолец [ваш]. О боже, да будут они благополучны. Их воля. Извините, извините, извините!

بهان بابا

از روی سپارش ممد با جناب عالی ختم از روی تخم زین شا کارای سیر سعید  
مقدور است شش نیم صاع یکشا از دوزیر که ترد و کوه بدست و حق خودشان سپاریم  
و با بیاتی نذرین طیار شده در تخم از شا از دوزیر که ترد و کوه میداده باشیم  
و با از شا از کوه که ترد و کوه میداده باشیم از روی غنای جناب عالی معلوم نمودم که  
زین شا عالی همیشه باشد و ما زین عالی صاحبانند از روی غنای جناب عالی معلوم نمودم که

№ 506, прил. XVII

О оплот для всего мира!

Согласно поручению и соизволению их величества государя моего, проявив заботу о семенах для рисовых полей Ир-масджид, сдал Мухаммад Садику, слуге их [величества], риса-сырца [сорта] дивзира в количестве двадцати шести с половиной чарйаков. А еще на оставшуюся землю, подготовленную [к севу], постараться мне выдать на семена из риса [сорта] дивзира или из обычного чистого? По холопству [своему] сообщил их величеству. Каково будет верховное распоряжение? Еще [сие] на усмотрение их величества. О боже, да будут они благополучны.

Извините, извините, извините!



صحن چاه  
انچه زمین است با کار کند بچاه همدار باریک ختم خوره که دست نشانی باریک ختم فادار بیکه نوره  
دو تیر زمین شور شده نو آب دست به باریک ختم ختم شده است (جمعش یکصد و باریک ختم شود)  
1

№ 507, прил. XVIII

О опора для всего мира!

О том, что [на] земли под посевами риса, старые, пошло се-  
мян [сорта] хураги пятьдесят четыре чаряка и двадцать шесть  
чаряков семян риса-сырца [сорта] дикзира [дивзира].

А также [на] землю Шур-типа-и нау (Новой Шур-типа),  
этого года [распашки], на семена пошло двадцать три чаряка  
риса-сырца.

Всего получается сто три чаряка.



О расходе, произведенном [на] землю в Ир-масджид. Посев риса. Взято дехканами семян. Мухаммад Рахим-бай и Саримсак панджабаши, отвечая [за выдачу], раздавая [семена], составили запись-дафтар.

Турсун Мухаммад инак, Мулла Мухаммад Сами амлақдар. В группу-туб дехкан Амирабада. Алийар-баем взято шишак риса-сырца. Иш Мухаммад-баем взято полтора чарйака риса-сырца. Тангрикул-баю взято четырнадцать чакса риса-сырца. Сулайманкул-баем взято два с половиной чарйака риса-сырца. Турсун-баю взято четырнадцать чакса риса-сырца. Ишан хаджи суфи взято два чарйака риса-сырца. Абди Расул-баем взято три шишака риса-сырца. Шир Мухаммад дивана взято два чарйака четырнадцать чакса риса-сырца. Хусайн-баю взято десять чакса риса-сырца. Нар Кузи взято четырнадцать чакса риса-сырца. Мухаммад Гафур-баем взято три шишака риса-сырца. Фарман-баем два чарйака риса-сырца взято. Ай Назар-баем три шишака риса-сырца взято. Абди Рахман-баем взято три шишака риса-сырца. Мухаммад Йакуб-баем взято три шишака риса-сырца. Мухаммад Расул-баем взято два чарйака риса-сырца. Абди Халик аксакалом взято три чарйака риса-сырца. Нур Мухаммад-баем взято два чарйака без шишака риса-сырца.

В группу-туб Кизил-муш кишлака. Мухаммад-баем взято десять чакса риса-сырца.

В группу-туб Кирклар-кишлака. Мухаммад Шакиром восемь чакса риса-сырца взято.

В группу-туб Амирабада. Мулла Абди Рахим-баем взято без шишака два чарйака риса-сырца.

Турсун Мухаммад инаком в группу [селения] Дангара. Хаджи Нийазу взял пять чакса риса-сырца. Еще взято [для группы селения] Дангара Хаджи Нийазу полтора чарйака риса-сырца.

Мулла Хал Мухаммаду взято два чарйака две чакса риса-сырца. Рахматаллах-бай — два чарйака две чакса риса-сырца.

Всего Турсун Мухаммадом инаком взято тридцать пять с половиной чарйаков риса-сырца.

О расходе, произведенном [на] земли в Ир-масджид. Посев риса. Взято дехканами на семена. Мухаммад Рахим-бай и Саримсак панджабаши, отвечая [за выдачу], раздавая [семена], составили запись-дафтар.

Ходжа Али инак. От Саййид Ахмада амлақдара прибыло двадцать три чарйака риса-сырца. От Мухаммад Карима амлақдара...

В группу-туб Тигирманбаши. Артик Назар-баем взято четыре чаряка шесть чакса риса-сырца.

В группу-туб Қизил-муш кишлак. Мухаммад Назар-баем взято пять чаряков без шишака риса-сырца.

В группу-туб Кирклар-кишлак. Взято пять чаряков без шишака риса-сырца.

В группу-туб Дангара-кишлак. Хаджи Нийаз-баем взято восемь чаряков пять чакса риса-сырца.

В группу-туб [селения] Гумайли. Рахматаллахом взято пять чаряков риса-сырца. Хал Мухаммад кассабом взято пять чаряков риса-сырца. Мулла Хал Мухаммад-баем взято пять чаряков риса-сырца.

Всего Ходжа Али инаком взято риса-сырца тридцать семь чаряков три чакса.

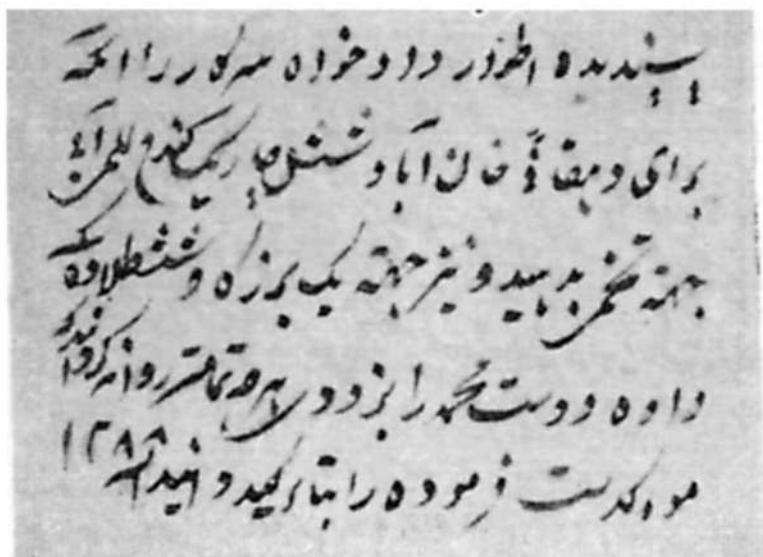
از زمین شاد در هر یک هجده دینار منتهی تو کاز تیر سال خورشید هار یکشت ۱  
 توب هشتاد و ده چار یکشت ۱ مدین خود در هر یک چار یکشت ۱  
 از توب تکبیر و غیره هفتاد و نه از توب فائق بدر توفیق هار یکشت ۱  
 از توب نقد و بعد از صلوات توفیق هار یکشت ۱  
 از محمد بن علی هار یکشت ۱  
 به هفتاد و نه دینار آباد بعد فائق توفیق هار یکشت ۱  
 از روز ما کشته به هفتاد و نه دینار آباد با نوزده چار یکشت ۱

№ 508, прил. XX

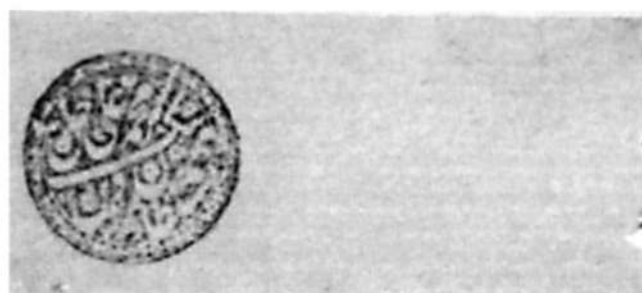
Земли посева риса в Ир-масджид. Дехканам взято семян. Группа-губ Мулла Хал Мухаммада — [получено] шесть чарйаков риса-сырца; группа Рахматаллаха — десять чарйаков риса-сырца; Авиз Мухаммад — два с половиной чарйака риса-сырца; из группы дехкан [селения] Тигирманбаши: из группы Халик-бирди аксакала — двадцать чарйаков три шишака риса-сырца, еще Мамурджаном получено три чарйака риса-сырца.

Из группы [селения] Данкара: Абд ар-Рахман аксакал — восемь чарйаков риса-сырца; дехканам группы [селения] Амирабад: Абд Халик аксакал — девять чарйаков пять чакса риса-сырца; еще в среду дехканам группы [селения] Амирабад поступило пятнадцать чарйаков риса-сырца.





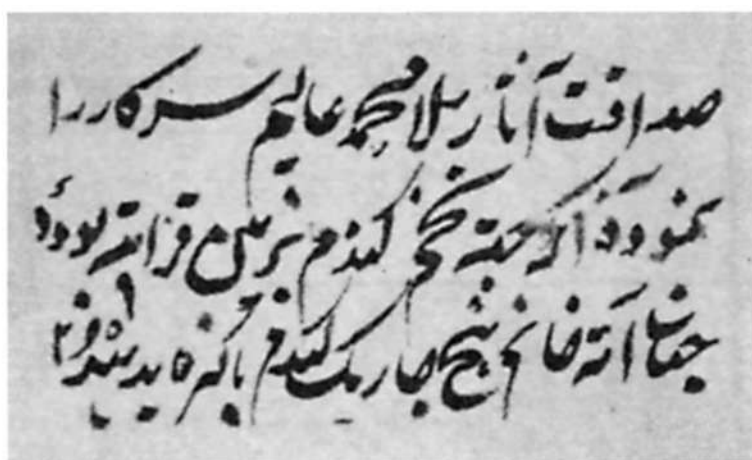
№ 511, прил. XXI



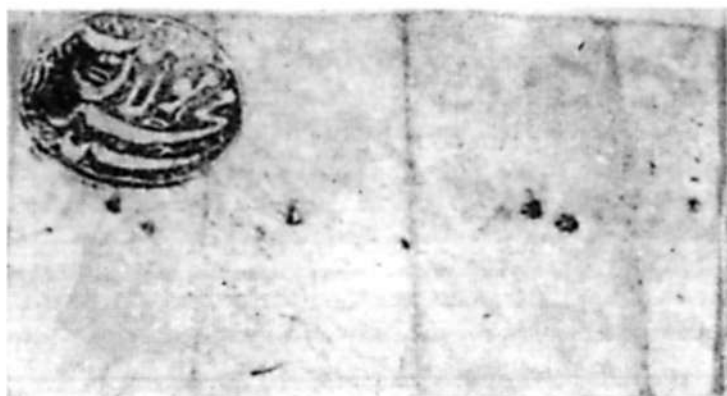
№ 511, прил. XXI

Достопочтенному Дадхох саркару о том, что — для земледельческих работ [в] Ханабаре дайте на семена пшеницы неполивной [и] поливной; а также, выдав на [покупку] одного вола шесть тилла десять танга, как можно скорей отправьте обратно Дуст Мухаммада. Утверждено. Распоряжение считайте утвержденным. 1288 [1871-72].

Печать: Мухаммад Султан Мурад-бик ибн Шир Мухаммад Шир Али-хан.



№ 512, прил. XXII



№ 512, прил. XXII

Преданному Мулла Мухаммад Алим саркару указывается — выдайте пять чарйаков чистой пшеницы для семян [на сев] на земле отца хана моего в Кара-типа. 1290 [1873-74].

Печать: Сайид Мухаммад Мавлан-бик.

عرض نموده که نظام الدین خود را با زنده که بر سر درود  
 نداشتن بجز بساطی اللهم بر قبول باد کرد و در  
 این غم نادانها از روی وین بولام آوردن خوزه  
 بر سجد با بقدر عدد خوزه او یکتک نگاه داشته اند  
 اکنون هوا گرم شده خوزه های مذکور  
 نمالستاده که وقت شده استاده است  
 از روی غلامی معلوم نمودم بود مولام  
 حاجت سازید این است  
 صاحب  
 1

№ 505, прил. XXIII

Покорнейшая челобитная Низам ад-дина ходжи, издольщика-каранда, находящегося в Ир-масджид холопа их [величества], да осенит их аллах, в надежде на согласие. Необходимое к донесению. Холоп сей невежественный по повелению государя моего хранил, подвесив, пятьсот дынь, [выращенных на] на бахчах [дословно: «с земледелия»] в Ир-масджид. Настала сейчас жаркая погода, время, когда помянутые дыни храниться не могут. По холопству [своему] сообщил. Каково будет соизволение государя моего? Их воля. О боже, да будут они здоровы.

Извините, извините, извините!

۱۳۰۵

عجب مولایم همه آبادی اکت و زراعت نمودن میرسی را بر دست نموده بودند از روی خدمتکاری و دولتخواهی بر سر زمین براده خانه کف  
 مشاهده شب اوز با دمان کارای نمایان نمودند و بهر قسم شده زبانه سرد و دو چوبی کردیم عظام نواز از سرسپون کج معانی  
 غنای نیر بر سر زمین براده قبل از عصر در اوج شهر در آن شب نشانی اش خواب میکنند بر زوار شهر در وقت نصف  
 روزی می آید بخیر زایش هم کرده بشهر سرد و آمانش آزاده که نموده با قصاب برداشت نکرده از کف سپاه بخیر براید  
 جهان بنا با کینه غنای من عظمی نام خدمتکاری و سرد و دو چوبی انیسون را بر سر کف پس شرف مولایم میرساند که آدم بنوده است  
 تا بر آن خدمتکاری محو را بکجا حضرت مولایم معلوم کرده ماندن عرصه نمودم مرقت بنا با شبانه در وقت ففتن در آن آدم  
 داشت پس از برای سرسپون محو را یک شب بکشد و معجزه کوز نموده مع صدق طولا آورده داد خط بهم داشته است از سخن فخط نظیر است  
 معانی مذکور در نوشته که هر دو با و بونند و جا در نوشته داده فرستادند اینست مانده ام که از کدام جا آورده اند کجا هم طرف میروند  
 از روی نادانان دولتخواهی نمودن حق پادشاهی را معلوم کرده و فرستادیم باز مولایم پادشاه صاحب قیامت اند

بسم الله الرحمن الرحیم

№ 515, прил. XXIV

О покровитель [мой]!

Их величество государь мой оказали милость, [назначив меня] по благоустройству и возделыванию земель Ир-масджид. По служению и доброжелательству выехав на земли, поставив шалаш каффа [каппа], денно и ночью, будучи постоянно и непосредственно с пригодными для работы подведомственными мне людьми, очень мы хлопотали и разведывали (?).

О покровитель [мой]!

Турсун Мухаммад инак, слуга их [величества], также выехал на земли; возвращается в город до послеполуденного намаза — аср, ночь спит у себя дома. Ежедневно приезжает из

города в середине дня, перепоручив [дело] своим писцам — мирза, едет в город. Люди его вольничают, не встают с солнцем, не выходят из юрт (?) — каффа-и сийах.

О опора для всего мира!

Покорный слуга, холоп, мулла хотел написать письмо, [но] не было человека, который довел бы до священного, благородного слуха государя моего о служении, хлопотах и розысках холопа сего. Посему доложил, чтобы сообщить о своем служении их величеству государю моему.

О приют милости!

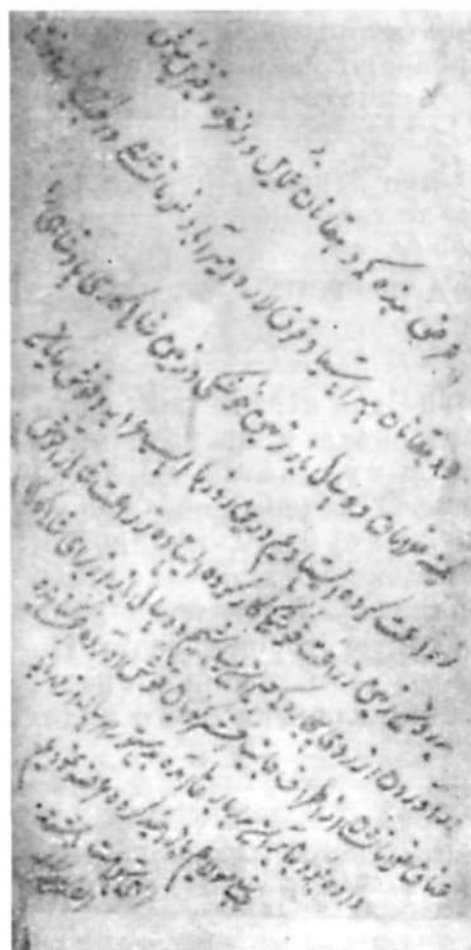
Вечером, во время [намаза] хуфтан<sup>1</sup> два неизвестных человека привели для Турсун Мухаммада инака и вручили [ему] хорошую лошадь сивой масти со светлыми глазами, с золотой седельной сбруей. Имелось и письмо. О содержании письма мы не осведомлены. Помянутый инак [тем] двум помянутым людям дал [и] отослал [с ними] комплект одежды — сару-па, сверток-бухча, новую кашгарскую палатку. Я остался в неведении, откуда доставили [подарки], в какую сторону поедут. По бестолковости и доброжелательству доложил, сообщив о нанесении ущерба интересу государеву. Еще владыки моего падишаха воля [усмотрение].

Извините, извините, извините!

---

<sup>1</sup> Хуфтан (тадж.) — основное значение: «спать». Название последнего вечернего намаза, после которого ложились спать.





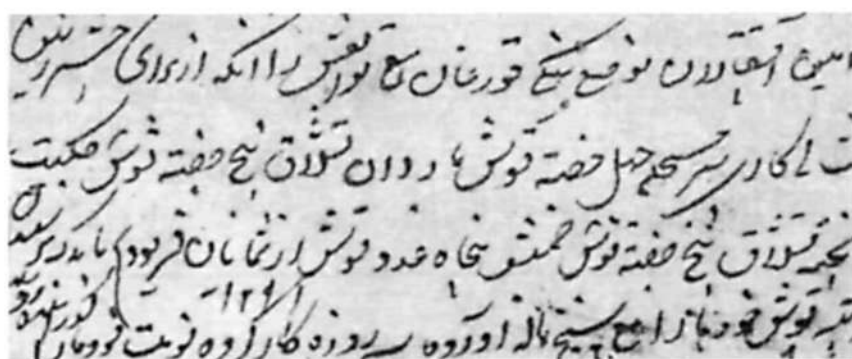
№ 495, сст. 8, прил. XXV

Покорнейшая челобитная дехкан [селений] Гумаил, Дангара, Кизил-муш и дехкан [селений] Сар-и асийа, Кирклар и Амирабад. Холопов их [величества] необходимое к донесению.

О покровитель [наш]!

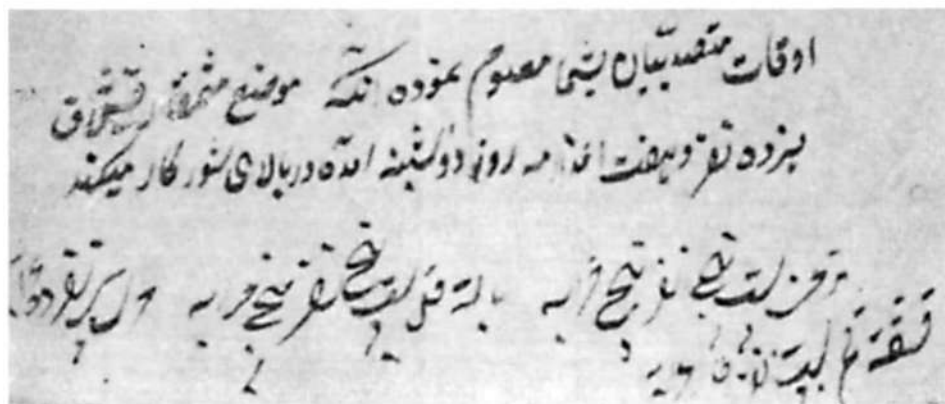
Покорнейшие слуги, холопы, два года, как воздělываем падишаховы неполивные земли хушки и земли рисовых посевов. В эти дни упряжные лошади наши и волы заняты по обработке [сеvu] неполивных земель. Недоумеваем мы: как по бедности [нашей] достать волов на посев риса. Два года, как инаки, слуги их [величества], созывом на хашар заставляли поставлять волов из окрестностей. Посему, придя ко дворцу, надеясь по ежегодному обычаю на соизволение их величества государя нашего, бьем челом. О боже, да будут они здоровы.

Извините, извините, извините!



№ 520, прил. XXVI

Старшинам-старостам — амин-аксакалан местности [воласти] Ианги-курган с принадлежащими ей [селениями]. То что. Повелели мы вам для хашара на полях под посев риса [обеспечить]: из Ир-масджид сорок пар волов, из Бардан-кишлака пять пар волов, из Чигит-лахта кишлака пять пар волов, всего числом пятьдесят [пар]. Надлежит: по получении памяти-патта привести своих волов с железнозубыми боронами — сихмала. Отработав три дня [и] отбыв свою очередь, уйдете. 1291 [1874-75].



№ 520 об., прил. XXVIa

Ведающие довольствием, да будет вам известно, что [из] местности [селения] Шумкар-кишлак в понедельник придут восемнадцать человек и семь конных тачек-агдарма, на селитре будут работать. [Из] Тарги (?) — двадцать пять человек, пять арб; [из] Балтакула — двадцать пять человек, пять арб; [из] Арала (!) — тридцать человек, десять арб, [из] Кашка-кума — двадцать человек, четыре арбы.

سر القدری ذوی القرب  
محمد صادق همکار در امور  
میدارد که قوش های نوحه  
مانده شده بودست نفع  
عرض نمود باید که هر  
بقوش ها کور خوب بد  
کبابی اینها از دیگر جا  
سید محمد (م)



№ 518, прил. XXVII

№ 518 об., прил. XXVII

Глубокоуважаемому, достопочтенному Мухаммад Садику саркару да будет принято к сведению, что волы, [пригнанные] из местности Джалаир-и калан, изнурены. Приходил староста-аксакал, жаловался нам, [подал нам жалобу]. Надлежит. Окажите любезность, отпустите помянутых волов. Вместо тех из другого места дам, оформив память-патта. Премного кланяюсь.

На обороте печать: Турсун Мухаммад. 1283 [1866-67].

کور انقدری دوی الام تم و ان قدر  
 کور صادق به کار در ان بود  
 میدارد که ادمان موضع در یک  
 باغ ان باغ آمده کار کرده  
 بودست قوش های موضع کور  
 در ان کورده در ان  
 روزهای پیش که کرده در  
 ۱۲۸۸

№ 519, прил. XXVIII



№ 519 об., прил. XXVIII

Глубокоуважаемому, достопочтенному и достойнейшему  
 Мухаммад Садику саркару, да будет принято к сведению, что  
 люди [селения] Джар-йак-чикда, прибыв в Афган-баг, отрабо-  
 тав, ушли. Окажите любезность, отпустите волов помянутой ме-  
 стности [селения]. Вместо тех дали мы [волов] через Муллу  
 Аббаса [из] Биш-каппа, оформив память-патта. 1288 [1871-72].  
 На обороте печать: Турсун Мухаммад. 1283 [1866-67].

اقصالان موضع امیراباد را نمودہ میشود کہ  
 جبہ گوشت ششاندنخ باغ میر مسجد بیت نفر  
 مردہ رکند و از از شمایان فرمودہم باید کہ  
 اعدہ کار کرده نوبت خود ہمارا گذارائیدہ  
 رویدہم و دست فرزند شمایان ۱۲۱

№ 517, прил. XXIX

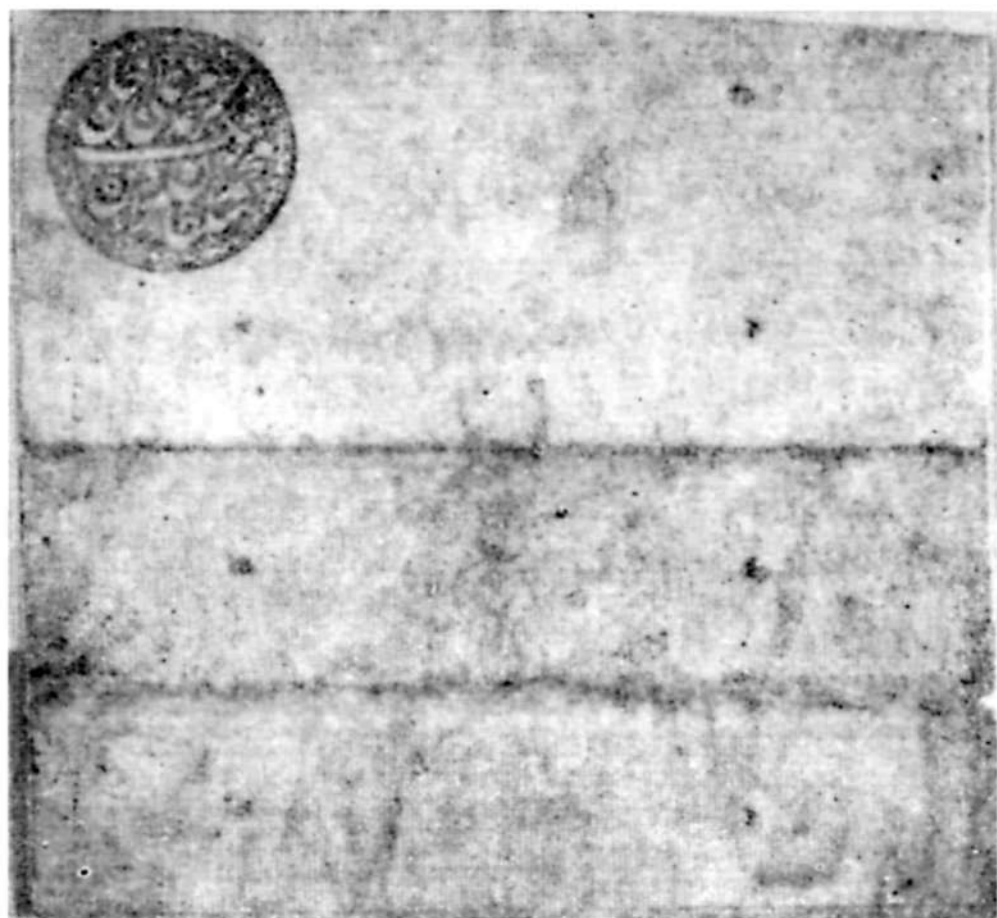
Старостам-аксакал местности Амирабад указывается. Приказали мы [выставить] от вас двадцать человек чернорабочих-мардикар (землекопов, имеющих мотыги) — каландар, для посадки саженцев [в] саду Ир-масджид. Надлежит: придя и отработав свою очередь, уйти. Утверждено в месяце шабане 1285 [август — сентябрь 1868].

На обороте печать: Ходжа Али мирахур саркар.

اقصالان و صوابان را نمودہ ایکہ جبہ گوشت  
 نمودن غوزہ در قورخان بیتہ بودہ کہ جوہر  
 بیت نفوسوی بازار بیت نفوسوی او بیت نفوسوی  
 جفتی شصت نفوسوی یکروزہ از شمایان فرمودہ  
 باید کہ سر ہر مردہ رکند و دستہ کار از مولد محرمی  
 نسین نمودہ شدہ لفظہ گرفتہ کار کندہ ۱۲۱

№ 2467, прил. XXX





№ 2467 об., прил. XXX

Старостам-аксакал и жителям-фукара указывается на то, что приказали мы [выставить] от вас на один день для окучки хлопка, находящегося в Курган-типа: [из] Джуй Пунгана — двадцать человек, Джуй Базара — двадцать человек, Джуй Укчи — двадцать человек, всего шестьдесят человек. Долженствует [оплачивать] каждого чернорабочего по две танга, без мири; деньги назначено [получить] у Муллы Мухаммад Алим саркара. Работайте, получая деньги наличными. 1290 [1873-74].

На обороте печать: Мухаммад Султан Мурад-бик ибн Шир Мухаммад Али-хан.

در اطراف میر مسجد قریه قزیلوش و پیرسیا و ایشان بابا و قرق لار و قزیه  
 و امیرآباد این شش قشلاق را خواجده عیاشاق علامت ن کعبه چار یکم و  
 و هشتاد و هشت چار یکم و چهل چار یکم سبزی و دو چار یکم شش این پنج پانصد و نود و پنج  
 هر سال اجاره کرده میداده است از مهرانه علی بیامیه وارم که اسپال خدمت نموده  
 اجاره عنق را داده بر زیاده آنرا صرف و تخانه عالی نموده معلوم تمام باز چار یکم  
 از همه بقیه و خوبتر میدانند امر سلامت باشد  
 بقصیر بقصیر بقصیر

№ 704, прил. XXX

О покровитель [мой]!

В окрестностях Ир-масджид находятся: Кизил-муш, Сар-и асийа, Ишан-баба, Кирклар, Ак-масджид, Амирабад. Ежегодно, взяв эти шесть селений на откуп [аренду — иджара], Ходжа Али инак, слуга их [величества], сдает: сто чаряков пшеницы, триста шестьдесят чаряков джугары, восемьдесят восемь чаряков головок [поздней джугары], сорок три чаряка моркови, два чаряка маша; всего пятьсот девяносто три чаряка зерновых [и моркови].

Уповаю на доброту их величества, [когда] сообщу, исполнив поручение в этом году, сдав откуп инака и израсходовав излишки, [полученные] с того [откупа] на верховную резиденцию. Еще их величество лучше и превосходней знают. О боже, да будут они благополучны!

Извините, извините, извините!

درت بجا میرسی از موضع قریبش قیشاقی از شهر آسپا قیشاق و از این بابا قیشاقی و از قریب قیشاق  
 و از این قیشاقی و از امیر آباد قیشاقی مقدار یکصد جابریک کنم و پیه صد شصت جابریک  
 جوارک و هشتاد هشت جابریک سپهر جوارک و چهل پیه جابریک سپهر سرد و دو جابریک ماش میشده است  
 باین مقدار عنایت مواجب قیشاقی من از این شهر حال اجاره کرده میدهد که مهر بانه نماید مال  
 عندم کینه خودم خدمت نمایند اگر زیاد آید صورت دو نتوانند نمایند باز جفا حضرت بدتر  
 عزیزتر میداند عندم هر جان بردارم دانسته عمل غایم ای است بکنند بسپهر بسپهر بسپهر

№ 704, прил. XXXIa

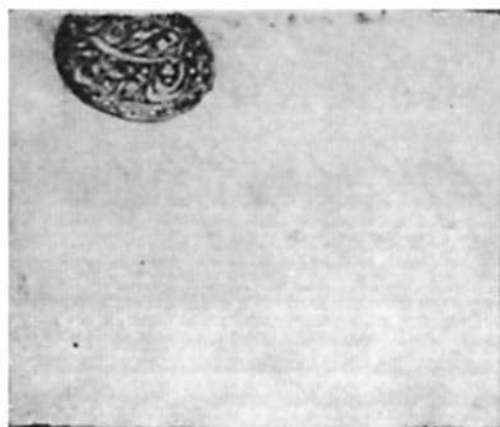
О спора для всего мира!

С принадлежащих Ир-масджид седений — Кизил-муш  
 кишлак, Сар-и асия кишлак, Ишан-баба кишлак, Қирклар-  
 кишлак, Ак-масджид кишлак, Амирабад-кишлак — поступает  
 сто чаряков пшеницы, триста шестьдесят чаряков джугары,  
 восемьдесят восемь чаряков головок [недозрелой] джугары,  
 сорок три чаряка моркови, два чаряка маша. Ежегодно Ход-  
 жа Али инак, взяв откуп [аренду] — иджара на это количество  
 зерна [и моркови], сдает. Если [их величество] выкажут милость  
 в этом году, я сам, покорный слуга, послужу. Если будут из-  
 лишки [зерна], израсходую на верховную резиденцию. Еще их  
 величество лучше и превосходней знают. Я, покорный слуга,  
 узнав [их волю], выполню. О боже, да будут они благополучны!

Извините, извините, извините!

ایمان و اقبالان موضع بر مسجد جامع  
 را نموده شود که مخصوص است لایما شایع را  
 از تجویز سال مرغ بکشد جار کیند و بیست  
 چار کبوری نو بدو بر کیند حاصل بر کیند  
 دو جار کیند تا شصت ششصد میرا کرده  
 چرخ غنوری ای لاکدار دادی باید که شایع را  
 ا لاکدار خود با در پسته عونت دارا اورد را  
 بی لارده فواج خود با در ادرند و کیند  
 بکشد و سنبله کیند از زرد رزق کیند  
 نیکو کوبیده و زرد کیند زرد کیند  
 ا لاکدار بدو کیند بر لارده کیند در سنه ۱۲۹۰

№ 700, прил. XXXII



№ 700 об., прил. XXXII

Старшинам-амин и старостам-аксакал местности Ир-масджид с принадлежащими ей [селениями] указывается.—Отдали мы на откуп [аренду-иджара] Мухаммад Гафур-баю амлакдару урожай по селениям вашим, согласно сдаче в году курицы [1873, в количестве]: сто чарйаков пшеницы, триста шестьдесят пять чарйаков джугары, девяносто чарйаков головок джугары, сорок три чарйака моркови, два чарйака маша; всего шестьсот чарйаков зерновых [и моркови]. Надлежит. Считая вышеупомянутого своим откупщиком — амлакдар, оказывая ему почет и уважение, сдавайте харадж свой помянутому откупщику, согласно настоящему решению, не утаивая и не скрывая зерна. А в отношении сева подчиняйтесь сказанным [распоряжениям] откупщика. Считайте утвержденным. 1290 [1873-74].

На обороте печать: Ходжа Али мирахур саркар.

امینان و آفتقاران و دهبقان و فخریان  
ضع

یر بسجید مع لوایش آینه محصولات کلا نمایان

از تحویل پال و فادار بیکصد بار یکم بر صد جاری

دو جار یک بش و سیصد سیصد و نود و چهارم جاری

صفتش بر صد چاه جاری که اجاره نموده بملاش محمد

الاکدار و ایدم باید که موالت الاکدار خود با داشته

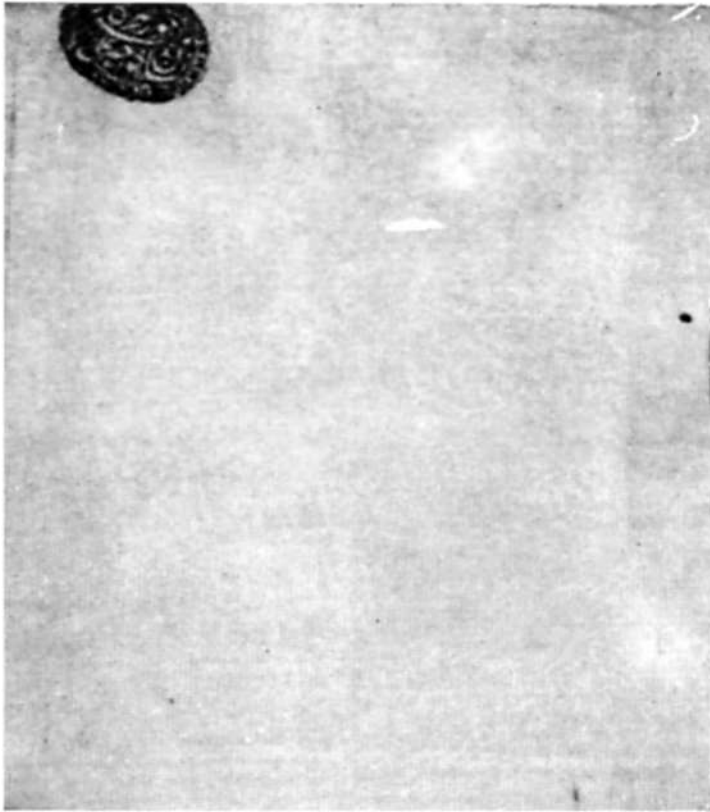
غزاز و اکرام او را بجای محصولات فواج قشلاق خور

دانه و همی که پوشیده و نهنگ نه داشته زر قرار واقع

بموسالیه و اب کوسید و نیز در باب کت زر و کت و کت

جوی در اندن آب یک بوب پله نموده از لقت در زمان  
الاکدار نیز بر آمده خلافت نور زنده مورد سند ۱۲۹

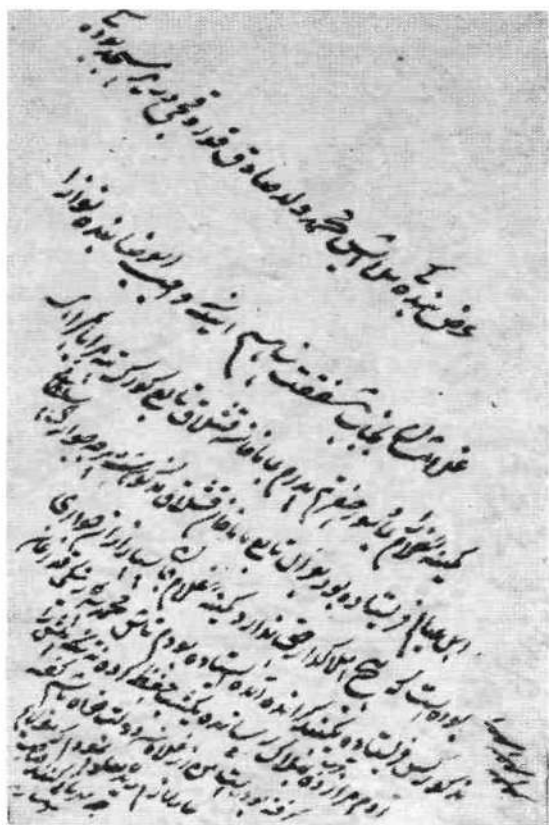




№ 701 об., прил. XXXIIa

Старшинам-амин, старостам-аксакал и жителям-фукара местности Ир-масджид с принадлежащими ей [селениями] то, что — урожай селений ваших сдали мы на откуп-иджара Мулле Иш Мухаммаду согласно верной годовой сдаче в [количестве]: ста чарйаков пшеницы, триста чарйаков джугары, двух чарйаков маша, тридцати чарйаков головок [недозрелой джугары], восемнадцати чарйаков моркови; всего четыреста пятьдесят чарйаков зерновых [и моркови]. Надлежит. Считая вышепомянутого своим откупщиком-амлакдар, оказывая ему почет и уважение, сдавайте ему, согласно настоящему решению, харадж с урожая селений своих, не утаивая и не скрывая зерна. А также подчиняйтесь распоряжениям и повелениям откупщика-амлакдар, в отношении сева, рытья канала и пуска воды не проявляйте беспечности и нерадивости. Считайте утвержденным. 1291 [1874-75].

На обороте печать: Ходжа Али мирахур саркар.



№ 712, прил. XXXIII

Покорнейшая челобитная Мулла Иш Мухаммада, сына Садика курукчи, находящегося в Ир-масджид холопа их [величества], государю моему, прибежищу милосердия, необходимое к донесению это.

О покровитель [мой]!

По назначению их величества отец послал меня, покорного слугу, холопа, с семьей в Мамахан-кишлак, подведомственный [селению] Гург-типа. На острове, принадлежащем помянутому Мамахан-кишлаку, было восемь небольших участков [клочков] земли-парча государевой — султани джугары, к которой никакой откупщик не имеет отношения. Покорный слуга, холоп, беззаветно преданный, послал своего человека принести сноп [той] помянутой джугары. Таш Мухаммад саркар янгикурганский, избив моего человека до полусмерти, арестовал [его] на ночь, взял [с него] девять танга денег. «Я из слуг благожелательных [государю]», сказав [и] усмотрев [в происшедшем] проступок обязательный к донесению, доложил. Какое [государь мой] выкажут милосердие, их воля!

Извините, извините, извините!

حق بنده که این قضا را از قضا بیا بوضع ما ما از لب دریا  
بوده که غلظت آن بجای سلطک غلظت نیا بیا بدیده بود و این یوصا  
موضع مذکور سال بدرون از آن بقدر را در کسنت ز غلظت که در  
حق باور که از اسلام از مجاد و لا صادق که کسرت و بیگیتت اما  
بیشتر خورین مردمان سینه حق باور که از او در دست و با نمانده  
اجاره خورین مردمان سینه حق باور که از او در دست و با نمانده  
بود که کسنت از آن سینه حق باور که از او در دست و با نمانده  
من میگویم گفت از آن سینه حق باور که از او در دست و با نمانده  
با بر از روی بیچاره که بیدارم طرف در این از  
ما از بدو داشته بودیم که از او در دست و با نمانده

№ 713, прил. XXXIV

Покорнейшая челобитная старшин-старост — амин-аксакалан и жителей-фукара местности Мамахан, находящейся на берегу реки, холопов их [величества] государю, султану, прибежищу справедливости, [в надежде] на принятие этого необходимого к донесению. В помянутой местности ежегодно засевали мы [землю] на острове по [своим] возможностям. Мулла Иш Мухаммад, сын Садика саркара, взимал [с нас] харадж — долю падишахову. В этом году откупщик-амлакдар, взяв [остров на] откуп [аренду-иджара] [и] «подняв гумна» [обмерив кучу обмолоченного зерна на гумнах], оставил долю государеву под ответственность дехкан. Теперь помянутый Мулла Иш Мухаммад приехал и долю государеву, оставленную под нашу ответственность, говорит: «Я возьму». Помянутый откупщик — амлакдар [тоже] — «Я возьму» — говорит. Посему по беспомощности, [не зная], какой стороне сдавать [зерно], бьем челом, уповая на верховную доброту. О боже, да будут они благополучны.

Извините, извините, извините!

بنده نواز

بفرمایید و در وقت زمین های جامع هر یک

جمع دوازده بار یک جور  
جمع دویست و دوگشتاد و یک بار یک نشانی  
جمع بیست و یک بار یک نشانی گندم  
جمع بیست و یک بار یک غنچه

جور نشانی گندم غنچه جمع بیست و یک بار یک غنچه

(میان نیاها)

بفرمایید و در وقت هر یک  
جمع یکصد و بیستاد و یک جور  
جمع بیست و یک بار یک گندم  
جمع بیست و یک بار یک غنچه

جور گندم غنچه جمع دویست و یک نشانی

بنده نواز  
چند تخم به بقایان کارنده و قرض گویان داده که شش شش بار یک نشانی را از وقتان برگزیده گرفتند بیست و یک نشانی بسیار بوده مانند

وضع اول ده بار یک نشانی  
باز بیست و یک بار یک نشانی از وقتان جور بیست و یک  
از روز غنچه در زمانم کرده و اول غنچه در زمانم کرده

انصاف السعد السعد



О покровитель [мой]!

О харадже и плате за право пользования землей-ирхакки с земель, принадлежащих Ир-масджид.

Джугары — всего двести пятнадцать чарйаков, риса-сырца — всего двести без двух восемьдесят чарйаков, пшеницы — всего двадцать четыре чарйака шишйак, хлопка — всего двадцать чарйаков.

Джугары, риса-сырца, пшеницы, хлопка — всего было пятьсот тридцать три чарйака зерновых.

О опора для всего мира!

О харадже и ирхакки [с] чик-и Ир-масджид.

Джугары — всего сто восемьдесят три чарйака, пшеницы — всего тридцать чарйаков, хлопка — всего тринадцать чарйаков.

Джугары, пшеницы хлопка — всего было двести двадцать шесть чарйаков зерновых [и хлопка].

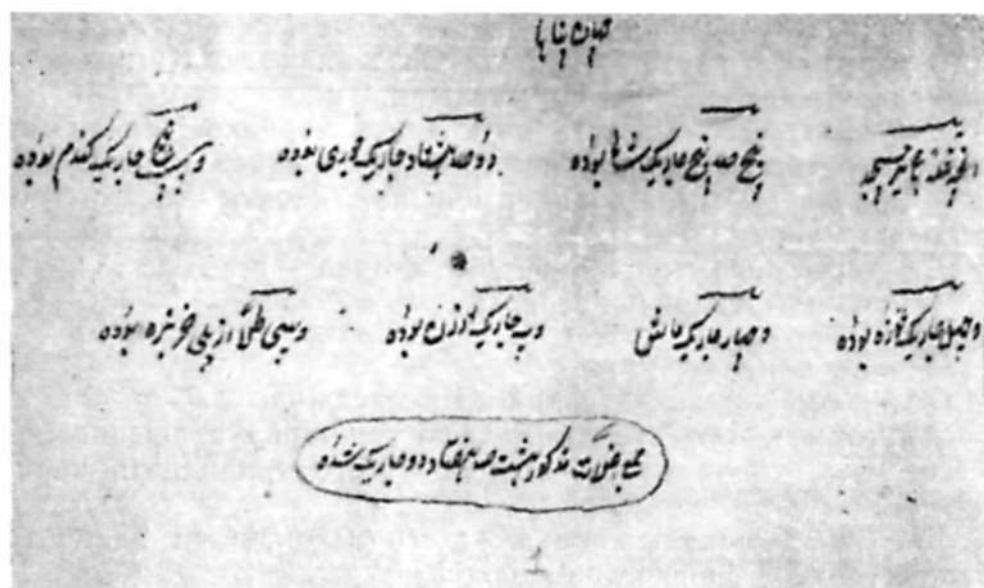
О покровитель [мой]!

На семена крестьянам-издольщикам [дихканан-и каранда], говоря [это] долг [семенная ссуда], отвесив шестьдесят шесть чарйаков риса-сырца, взяв, передал в руки амину и аксакалу.

В первый раз отпустил десять чарйаков риса-сырца, еще отпустил из казны (дословно: «резиденции правителя») двадцать чарйаков риса-сырца.

По холопству своему и искательству одобрения доложил, поставив в известность. О боже, да будут они вечно благополучны!

Извините, извините, извините!



№ 524, прил. XXXVI

О опора для всего мира!

О зерновых [и хлопке по] Ир-масджид. Было пятьсот чарйаков риса-сырца, двести восемьдесят чарйаков джугары, тридцать пять чарйаков пшеницы, сорок чарйаков хлопка, четыре чарйака маша, три чарйака проса; тридцать тилла из денег за дыни.

Итого получилось помянутого зерна [и хлопка] восемьсот семьдесят два чарйака.

۱۲۵۹  
آنکه در هر یک در سال چهارم و نه برده شکر بیاورد جنبانی فرود شده  
چاره در باره اولاد بیست و نه در دست خود استاده

۱۲۵۶  
آنکه در هر یک در سال پنج برده شکر  
چاره در باره اولاد بیست و نه در دست خود استاده  
بسیار است که در هر یک در سال شش برده شکر

بسیار است که در هر یک در سال هفت برده شکر  
بازده اولاد بیست و نه در دست خود استاده  
در هر یک در سال هشت برده شکر

۱۲۵۱  
بسیار است که در هر یک در سال نه برده شکر  
بازده اولاد بیست و نه در دست خود استاده  
در هر یک در سال ده برده شکر

بسیار است که در هر یک در سال یازده برده شکر  
بازده اولاد بیست و نه در دست خود استاده  
در هر یک در سال بیست برده شکر

آنکه در هر یک در سال بیست برده شکر  
بازده اولاد بیست و نه در دست خود استاده  
در هر یک در سال بیست و یک برده شکر  
بازده اولاد بیست و نه در دست خود استاده

آنکه در هر یک در سال بیست و یک برده شکر  
بازده اولاد بیست و نه در دست خود استاده  
در هر یک در سال بیست و دو برده شکر  
بازده اولاد بیست و نه در دست خود استاده

بسیار است که در هر یک در سال بیست و سه برده شکر  
بازده اولاد بیست و نه در دست خود استاده  
در هر یک در سال بیست و چهار برده شکر  
بازده اولاد بیست و نه در دست خود استاده

در سال بیست و پنج برده شکر  
بازده اولاد بیست و نه در دست خود استاده  
در هر یک در سال بیست و شش برده شکر  
بازده اولاد بیست و نه در دست خود استاده

Зерно Ир-масджид, в год обезьяны [1872] полученное, [поднятое с гумен и] проданное с разрешения их величества. Выручено четыреста четырнадцать тилла. Помянутая сумма находится у меня на руках.

1290 [1873-74]

Зерно Ир-масджид, в год курицы [1873] полученное [с гумен] — четыреста сорок чарйаков риса-сырца, двести восемьдесят чарйаков джугары, тридцать шесть чарйаков пшеницы, сорок чарйаков хлопка, три чарйака маша, девятнадцать тилла денег за дыни, одиннадцать тилла за люцерну.

Итого в амбаре находится восемьсот девяносто шесть чарйаков зерна [и хлопка] и тридцать тилла наличными деньгами.

1291 [1874-75].

Еще зерно Ир-масджид, полученное [с гумен] в год собаки [1874] — пятьсот чарйаков риса-сырца, двести семьдесят чарйаков джугары, сорок три чарйака пшеницы, сорок два чарйака хлопка, три чарйака маша, двадцать тилла денег за дыни.

Итого в амбаре находится также восемьсот пятьдесят шесть чарйаков зерна [и хлопка].

Зерно Кизил-муша в помянутом году — двести сорок чарйаков джугары, тридцать один чарйак хлопка, три чарйака маша, три чарйака пшеницы, сто шестьдесят четыре танга денег за дыни.

Итого двести восемьдесят семь чарйаков зерна [и хлопка] также хранится в амбаре.

Расход из помянутого зерна.

На корм лошадям их величества, два раза приезжавшего [в Ир-масджид] и пребывавшего [там] девять дней, израсходовано сто десять чарйаков джугары. Еще для кобыл их величества [выдано] Мулле Мансуру мирзе двадцать пять чарйаков джугары. Еще для котла (?) <sup>1</sup> их величества, прибывшего в местность Дангара [и] пробывшего один день, [дано] на корм лошадям двадцать пять чарйаков джугары. Еще для плова, [готовившегося при совершении обряда] чтения Корана — хатм-и куран в медресе их величества Далаилхана, [израсходовано] за два года девяносто пять чарйаков риса-сырца.

1291 [1874-75]. В год собаки—1874 [израсходовано] на издольщиков-каранда сорок три чарйака семян риса-сырца.

<sup>1</sup> Слово неразборчиво.

صاحب پایا

کینه غلام نادان و پسران نقاش دو تخته در ایام شبستان محرم صدای سحر کار غنچه و آب الوان  
 عبدنا بدین شهرمایم بدست خودم بوده که غوزه نو و غوزه کهنه را بنام سلطان فرود ختم باز بدست خودم  
 جویری نو و جویری کهنه را یکصد بست پنج بنظر سلطان فرود ختم باز بدست خودم بوده که بیده نو و بیده کهنه را  
 بنام و پنج سلطان فرود ختم باز بدست خودم بوده که کندم نو و کندم کهنه را همی سلطان فرود ختم  
 باز زر دالوی بانغ میر سید را بنظر سلطان فرود ختم باز در موضع آبی نوشن اسپا سلطان افغان  
 کندم و جویری را بست بنظر سلطان فرود ختم باز در امیر اکباد اسپا سلطان افغان داده که کندم و جویری را  
 مبلغ یازدهن طوری یکصد فرود ختم باز فوزه پادشاه حسن بنظر سلطان فرود ختم باز شالا نو و شالا کهنه  
 مبلغ یکصد سی سلطانها یافته مانده جمع پانصد با و بیده و تا فوزه پادشاه و از غیر شالا مبلغ پانصد شالا  
 از روی غرضت بر ما مبلغ مذکور را حاضر آورده عرض بنده که نمودم که کدام طریق مدبرانه بنده  
 نواری نمایند پادشاه بنده و صاحب اختیارند الهی حضرت سلامت باشند العبد العبد العبد العبد

1



О опора для всего мира!

Покорного слуги, холопа невежественного, полного с головы до ног недостатков, вечного, нелицемерного доброжелателя Мухаммад Садика саркара добросердечию их величества государя моего необходимое к донесению. Хлопок старого и нового [урожаев], находившийся у меня на руках, продал за восемьдесят три тилла; да джугару нового и старого [урожаев], что была у меня, продал за сто двадцать пять с половиной тилла. Еще сухую люцерну нового и старого [локосов], бывшую у меня, продал за семьдесят пять тилла, да пшеницу нового и старого [урожаев], хранившуюся у меня, продал за тридцать тилла. Еще абрикосы [из] сада Ир-масджид продал за пять тилла восемь танга; да пшеницу и джугару, вырученные за помол на государевой мельнице— асийа-и султани в местности Алти-куш, продал за двадцать девять тилла; еще пшеницу и джугару, полученные за помол на государевой мельнице — асийа-и султани в Амирабаде, продал на сумму одиннадцать тилла одна танга. Было еще за два года денег за дыни — сорок пять тилла. Остался рис-сырец старого и нового [урожаев], оцененный в сумму — сто тридцать три тилла.

Всего было денег за зерно, кроме риса-сырца, сухую люцерну и за дыни в сумме пятьсот тридцать шесть тилла.

По холопству [своему], привезя помянутую сумму во дворец, покорнейше доложил. Каким образом будут выказаны любезность и покровительство? Они — государь, их воля. О боже, да будут государь мой благополучны [здравы].

Извините, извините, извините, извините!

همه غله‌های بهرست کینه بوده که در روزهای قاشا مبلغ هفتصد سی شش طلا میبایافته بود غیر از شش  
 و دیگر غله‌های نو کینه را فروخته نشان را در بازار نگاه داشته مانده بودم در روزهای مذکور  
 خود نشان مذکور مبلغ یکصد سی سه طلا میبایافته ماند درین روزها خود نشان مذکور را بنیهای بازار  
 بیبایا بر کشیده و دم یکصد سی سه طلا نشان مذکور از بنیهای اول مبلغ هفتاد و شش طاقچه چنان کرده اند  
 جمع این صد سی شش طلا را بهرست منتر عرض نمائیم که پس چهار روزه چنان شده که هفتاد و شش طلا را  
 حاضر کرده از روی منتر مردود تقوای عرض بنده که نمود که هر بنا به حساب این است باشند  
 از طرف منتر محمد علی

№ 539, прил. XXXIX

О покровитель [мой]!

Все зерно, находившееся на руках у покорного слуги, в дни празднеств получило оценку на сумму пятьсот тридцать шесть тилла, кроме риса-сырца. Продав другое зерно нового и старого [урожаев], рис-сырец хранил в амбаре. В помянутые дни рис-сырец расценивался в сто тридцать три тилла. В эти дни помянутый рис-сырец отдал, перевесив, баям по базарной цене. Сто тридцать три тилла, вырученные за рис помянутый, больше первоначальной цены на семьдесят шесть тилла. Все пятьсот тридцать шесть тилла сполна передал михтару, слуге их величества. Доставив полученный сверх излишек в семьдесят шесть тилла, по служению и доброжелательству покорнейше сообщил [доложил]. Каково будет верховное соизволение? О боже, да будут они здоровы.

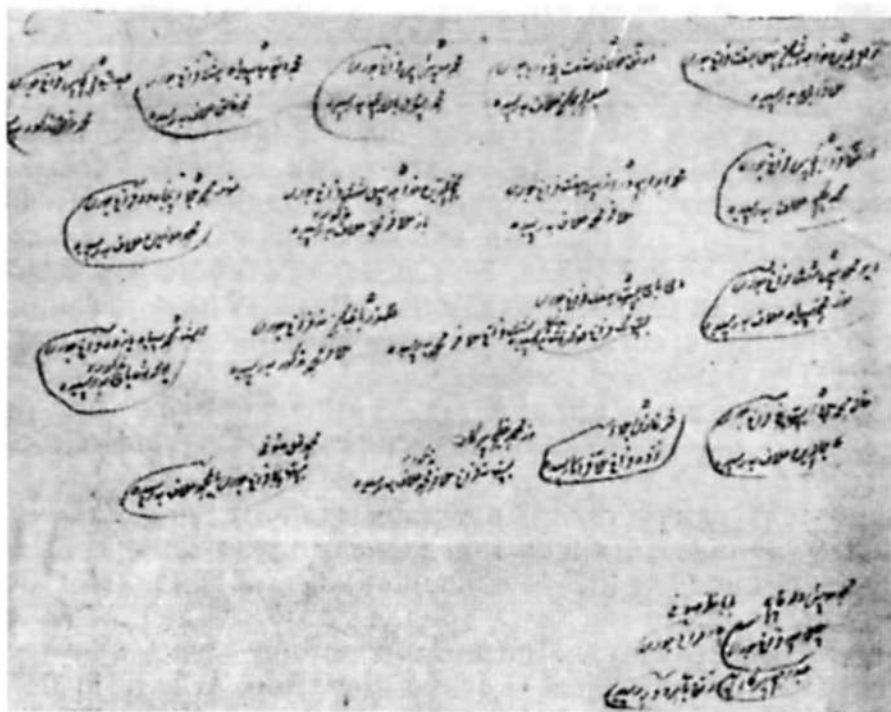
Извините, извините, извините!

کینه کجاست سرکار خاتم خدا چون درود تو خواند و تو را در پیش من بیاورد  
 با پهل خنجر زده را زنده طایف بود خنده نواز  
 و نیز جاب که گم گشت جاب که گم گشته از زده طایف بود  
 حور کند بسیار باز بسیار بنشینم در ختم  
 باز علف کند نو به باز آوده هر فرا به بعد از این بسیار باز در صفت در ختم طایف ختم  
 میان بنمایا خنده نواز  
 و نیز پهل خنجر زده را بست شش طایف بود  
 باز غنچه زده نیم جلیگه بسیار باز در صفت و کلمات در ختم  
 شش کیم چهارده جاب که گم کند باز بنمایا بسیار باز سر طایف در ختم  
 با بنمایا جاب که گم کند نو بسیار باز سر طایف در ختم  
 باغ بر سبزه را پنج طایف گشت شک بسیار باز زده در ختم  
 و حق قوش اسپای گم کند نسبت جاب طایف در ختم  
 حور کند بسیار باز سر طایف در ختم  
 و نیز میرا با اسپای گم کند نسبت طایف در ختم  
 حور کند بنفشاد و در ختم

О покровитель [мой]!

Покорный слуга Мухаммад Садик саркар, холоп, постоянно ищущий одобрения, чистосердечный доброжелатель. По распоряжению их величества государя моего. Прошлый год дынь было [продано на] девятнадцать тилла, а также хлопка восемь чарйаков, без четырех чакса, на двенадцать тилла; джугару старого [урожая] продали мы по базарной цене на двадцать семь с половиной тилла; еще люцерну старого и нового [поко-сов], свежая на базар, продали на семьдесят пять тилла, каждую арбу [отдавая] согласно базарным ценам.

О опора всего мира! А также нынешний год дынь было на двадцать шесть тилла, еще хлопок нового [урожая] продали мы по базарной цене за десять с половиной чакса, [всего на] семьдесят одну тилла; пшеницу старого [урожая] четырнадцать чарйаков, без шишака, да нового [урожая] пятьдесят чарйаков — продали мы по базарной цене за тридцать тилла; абрикосы сада Ир-масджид продали по базарной цене за пять тилла восемь танга. Пшеницу [и другое зерно, полученные] с государевой мельницы — асийа-и султани в Алти-куше продали за четыре тилла, джугару за пять тилла; а также пшеницу [и другое зерно, полученные] с государевой мельницы в Амир-абаде, продали за шесть тилла четырнадцать танга, джугару за семьдесят две танга.



№ 533, сст. 6, прил. XLI

состав 6 Низам ад-дин ходжа ишан [сдал] сорок семь решет джугары, поступила к Мулла Кара-баю.

Артук Кулак — шестьдесят пять решет джугары, поступила к Абд ар-Рахману аллафу (лабазнику).

Мухаммад Муса — тридцать решет джугары, поступила к Мухаммад Расулю байбачче.

Мухаммад Аййуб сийах — восемь решет джугары, поступила к Мухаммад Халику аллафу.

Абд Қаййум — тридцать без одного решет джугары, поступила к помянутому Мухаммаду Халику.

Артук кара — тридцать без одного решет джугары, поступила к Мухаммад Хакиму аллафу.

Мухаммад Ибрахим дараз — тридцать семь решет джугары, поступила к Мулла Пир Мухаммаду аллафу.

Наджм ад-дин ходжа — сорок шесть решет джугары, поступила опять к помянутому Мулла Пир Мухаммаду аллафу.

Нур Мухаммад бала — пятьдесят два решета джугары, поступила к Мухаммаду Мумину аллафу.

Ир Мухаммад — тридцать шесть решет джугары, поступила к Нур Мухаммаду сийаху аллафу.

Вали-бай — двадцать семь решет джугары, поступи-



ла: двадцать одно решето к Кулдашу, шесть решет к Мулла Пир Мухаммад-баю.

Қаландар бағбан — девять решет джугары, поступила к Мулла Пир Мухаммаду помянутому.

Иш Мухаммад сийах — одиннадцать решет джугары, поступила к Йулдаш-баю помянутому.

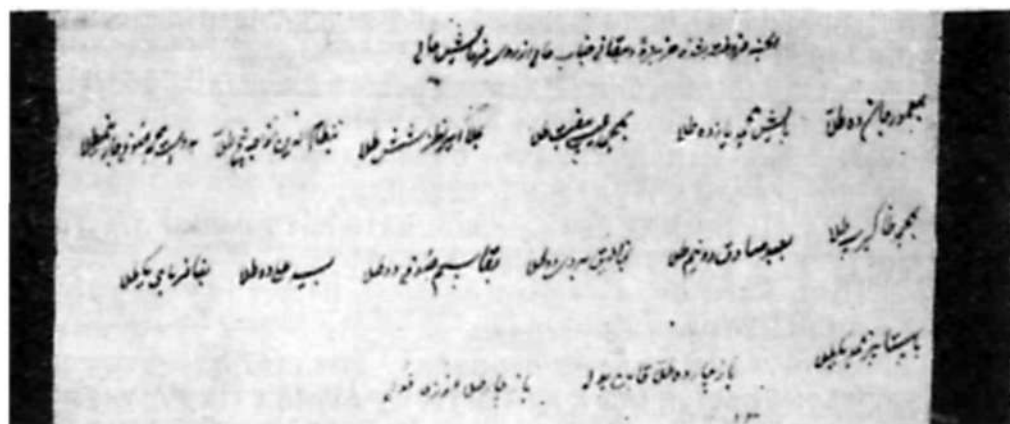
Хал Мухаммад бала — двадцать пять решет джугары, поступила к Джамал ад-дину аллафу.

Шир Гази бала — девятнадцать решет [джугары], поступила к Мулла Кара-баю.

От Мухаммад Азим саркара — двадцать девять решет джугары, поступила к помянутому Мулла Пир Мухаммаду аллафу.

Мухаммадкул суфи — двадцать пять решет джугары, поступила к Ахмаду аллафу.

Мухаммад Муса, сын Касима — сорок три решета джугары, Баба Назар суфи — четыре решета джугары, поступила к двоим: Абд Рахим саркару [и] Артук-баю.



№ 532, сст. 5, прил. XLII

О проданных согласно верховному повелению дынях с бахчей [из имения] их величества.

Мамурджану — на десять тилла, Иш Мухаммаду—одиннадцать тилла, Мухаммад Иса—семь тилла, Мулла Ир Назару—шесть тилла, Низам ад-дину ходже — пять тилла, Дуст Мухаммаду суфи — четыре с половиной тилла, Мухаммад Закиру (?) — три тилла, Абд Садику — две с половиной тилла, Халик-бирди — две тилла, Касиму суфи — две тилла, Сайинд Али — две тилла, Гафурджану—одна тилла, Уста Пир Мухаммаду — одна тилла; еще четырнадцать тилла денег за дыни, еще четыре тилла денег за хлопок.

درینو لا قانی ارک  
 و انیش و حجاب  
 ۱۲۱۶  
 و انصح دلا کجا و که در تاریخ  
 در اخیر شهر صفر ختم با خیر و الطوفان از و  
 و فریزه میر سید از دست محمد صادق  
 مبلغ پنجاه و شش لیرا برکت تو در عی و اول رسید  
 و از و دریل فریزه موضع ما ما خان بسنگ بازو  
 بخزینه عالی رسید مو که در و رسید ۱۲۱۶ 1

№ 1942, прил. XLIII

В настоящее время да будет ясно и очевидно всем знающим и проницательным. В 1288 [1871-72] в конце месяца сафара, окончания ко благу и победе, из денег за люцерну и дыни [с] Ир-масджид от Мухаммад Садика курукчибаши к Мулла Турди Али поступила сумма в семьдесят шесть тилла; а из денег за дыни [с] местности Мамахан получено в верховную казну пятнадцать тилла. Считайте утвержденным. 1288 [1871-72].

بند دوازده

دبقا جناب عالم نایب فوسن در تاجی بر سر بود که شیخ اردیقا خود و سیدی در حاکم بود است  
 مع فوسن جواری بقید بازده حاکم مع سید دوازده حاکم مع کزدم شینک کم حاکم  
 مع فوسن نوزده شینک کم بنت حاکم مع علفای پنج هزار بند بود مع معین نقدینه  
 یکم چهل طرا این اردرون همین معین نوزده بقا ق نایب شینک مع سید دوازده طرا معین دریم  
 معین طرا برای شینک سید دریم باقی آن مع غده نوزده در دست بنظر هم مع سید مع المع غده نوزده  
 به صحتنا دوازده

№ 523, прил. XLIV

О покровитель [мой]!

Сельское хозяйство их величества, опоры для всего мира; гумна, бывшие в волости-таби Ир-масджид. Всего риса-сырца было двести тридцать два чарйака; всего [с] гумен было джугары сто пятнадцать чарйаков; всего головок [поздней джугары] — двенадцать чарйаков; всего пшеницы — четырнадцать чарйаков без шишака; всего [с] гумна хлопка было восемь чарйаков без шишака; всего зеленой люцерны было пять тысяч снопов. Всего наличными деньгами было без трех сорок тилла. Из этой помянутой суммы с согласия найба, слуги вашего, пятнадцать тилла дали мы на дрова, сумму в три тилла выдали на мельничный жернов. Остаток той [суммы] с помянутым зерном находятся на руках сего холопа.

Итого помянутого зерна триста восемьдесят чарйаков.

مباد نوازرا

موضع میرچی ایک نصف پہل و نیز خنوزہ پوریا پانزدہ  
 و نیز شمشک سنگ اسپا کیرفته داوم و نیز غمہ و خاک سنگ تیریا کیرفته داوم  
 و نیز کاو خانہ بہ جا نیمیلا پنج کیرفته داوم و نیز کاو ہا بہ شمشک سنگ کیرفته داوم  
 و نیز چھوٹا کاو خانہ بہ کیرک بہ براندہ خبا کیر داوم و میردیر بہ براندہ  
 باز دوہ جا کیرک شت از دو تو توار نہ صوابی داوم

1

مباد نوازرا

موضع میرچی ایک نصف پہل از پہل خنوزہ پانزدہ طرا نہیر کیر کتا بہ داوم  
 باز شمشک سنگ اسپا کیرفته داوم باز پنجاہ روٹک سنگ کیرفته داوم اسپا بہ  
 مابہ کاو خانہ بہ جا نیمیلا پنج کیرفته داوم باز کاو ہا بہ شمشک سنگ کیرفته داوم  
 باز چھوٹا کاو خانہ بہ کیرک بہ براندہ خبا کیر داوم و نیز کیر تیر بہ دوہ جا کیرک شت از دو تو توار نہ صوابی داوم  
 باز سبب جا کیرک شت از دو تو توار نہ صوابی داوم اسپا ن جدارہ صفاد بہ سنگ کیر پنجاہ کیرفته داوم

№ 1951, нрш.1. XLV



О покровитель {мой}!

Местность Ир-масджид, [о] расходе денег. Из денег за дыни пятнадцать тилла отдали мы пильщикам дров; еще купив за шестьдесят танга жернов, отдали на мельницу; еще купив за пятьдесят восемь танга жернов, отдали на мельницу; еще для хлева купили мы бревна за четыре с половиной тилла; еще выдали волам жмыхов, купив [их] на шестьдесят танга; еще вышло сорок танга на комья сухой глины — кисак<sup>1</sup> для хлева.

О опора для всего мира! А также один раз отпустили десять чарйаков риса-сырца; еще двадцать чарйаков риса-сырца отпустили из казны (дословно: «резиденции»). В нынешнем году, купив, выдали на чetyреста семьдесят три танга жмыхов.

---

<sup>1</sup> Кисак (тюрк.) — ком сухой глины. Такие комья употребляются в каркасных постройках Средней Азии.

## УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН, ДАНЫХ В ТРАНСЛИТЕРАЦИИ

- 'Абд ал-Джаббар-бай 24, 95  
'Абд ал-Джалыл-бай 66  
'Абд Джалыл 70  
'Абд ал-Қадир-бай 69  
'Абд Қаййум 140  
'Абд ал-Карым 96  
'Абд ар-Расул 68, 97  
'Абд ар-Расул қаранда 103  
'Абд Расул 100  
'Абд Расул, сын 'Ибадаллах-бая 53  
'Абд Расул джамафуруш 60  
'Абд Раҳим саркар 141  
'Абд ар-Раҳман ақсақал 110  
'Абд ар-Раҳман 'аллаф 140  
'Абд ар-Раҳман-бай 102  
'Абд ар-Рашид-бай 102  
'Абд Салик 142  
'Абд ас-Саттар ақ-масжиди 95  
'Абд ал-Ҳалик 97  
'Абд ал-Ҳалик ақсақал 102  
'Абд ал-Ҳалик-бай 97  
'Абд ал-Ҳалик қаранда 103  
'Абд Ҳалик ақсақал 99, 101, 103,  
110  
'Абдаллах амин данғараги 96  
'Абдаллах-бай 67  
'Абди Назар пәнсад 87  
'Абди Расул-бай 108  
'Абди Раҳман-бай 108  
'Абди Раҳман ишик ағаси 87  
'Абди Саттар сүфи 87  
'Абди Ҳалик ақсақал 108  
'Абу-л-Қасим туксаба 87  
'Абут ['Абид?] сүфи 86  
'Авиз Муҳаммад 110  
'Авиз Муҳаммад-бай 24, 95  
'Азимджан-бай 53, 59  
Ай Назар-бай 108  
'Алийар-бай 108  
'Алим-бай 100  
'Алим ходжа 86  
Аллакул-бийк 87  
Артық (Артуқ)-бай 87, 141  
Артық Муҳаммад 95  
Артық Муҳаммад ал ақсақал 99  
Артық Назар- бай 109  
Артуқ қара 140  
Артуқ Қулақ 98, 101, 140  
Атталық пәнсад 87  
Ахмад 'аллаф 141  
Ахунд ходжа ишан 53, 60  
'Ашиқ дивана 104  
  
Баба Назар сүфи 141  
Бабалжан 96  
Бай Муҳаммад 87  
Барат-бай 96  
Батур ходжа пәнсад 87  
Бирдикул 97, 100  
Бирдикул қаранда 103  
  
Вазир йузбашы 87  
Вали-бай 140  
  
Ғайб Назар 95  
Ғафурбачча 97, 101  
Ғафурджан 142  
Ғафурджан-бай, сын Мулла Мир  
'Абид-бая 53  
  
Дадхох саркар 111  
Дамулла 68  
Дамулла Турди 'Али ахун 58  
Дарвиш худайчи 86  
Дәуд ходжа ишан 70  
Джаббаркул 96  
Джаббаркул-бай калбайлик 98  
Джалыл-бай 96  
Джамал ад-дин 'аллаф 141  
Джум'а-бай дадхох 87  
Дуст Муҳаммад 70, 111  
Дуст Муҳаммад-бай 67  
Дуст Муҳаммад сүфи 142  
Дуст Муҳаммад чикчи 97

- Ибраһим 67  
 Йгам-бирдй 24, 95  
 Избасар-бай 68  
 Имәм-бирдй 100  
 Имәм-бирдй кәранда 103  
 Имәм Назар кәранда 102  
 Имәм Назар турк 102  
 Имәм Расул 97  
 Йр Муҳаммад 95, 96, 98, 140  
 Йр Муҳаммад ақсақал 99  
 Йр Назар 100  
 Йр Назар ақсақал 102  
 Йр Назар кәранда 103  
 'Йса Аулийа 83, 84  
 'Йсәм ад-дин-бай 68  
 Искандар 96  
 Искандар-бай 24, 95  
 Исләмкул 95  
 Исләмкул-бай 98  
 'Исматалләх 95, 96  
 Исраил-бай 96  
 Исфандийәр 24, 95, 98  
 Йш Муҳаммад 95, 97, 142  
 Йш Муҳаммад-бай 100, 103, 108  
 Йш Муҳаммад сийах 141  
 Йшән махзүм 96  
 Йшән хаджи 101  
 Йшән хаджи кәранда 103  
 Йшән түра ходжа ра'ис 86  
 Йшән хаджи сүфй 108  
 Йа'куб-бай 86, 97  
 Йар Муҳаммад 87, 100  
 Йар Муҳаммад-бай 97  
 Йар Муҳаммад кәранда 103  
 Йулдаш-бай 141  
 Йулдаш чйкчй 96  
 Кал Исфандийәр 98  
 Кал Нийаз Муҳаммад қизилча 98  
 Қаландар бағбан 141  
 Қарй Мйр Ни'мат-бай 60  
 Қарй Муҳаммад Зийа-бай 59  
 Қарй Муҳаммад Зийа-бай, сын Му-  
 хаммад Нәсир-бая 53  
 Қарй Ни'маталләх-бай 53  
 Қасим сүфй 142  
 Катта (!) Баба 24, 95, 98  
 Кийк-бай пәнсад 87  
 Қулдаш 141  
 Қурбан-бай 95  
 Лундәмдин (?) ходжа 87  
 Майли-бай 96  
 Малла-бай 53, 60  
 Малла-бай, сын Рузй-бая 53  
 Ма'мурджан 110, 142  
 Махмүд ходжа түра 87  
 Мйр 'Азйз-бай 96  
 Мйр 'Азйз халвагар 96  
 Мйр 'Ақил-бай 53, 59  
 Мйр 'Алим 95, 97  
 Мйр-Йусуф сүфй 96  
 Мйр Камил михтар 60  
 Мйр Рахйим-бай 60  
 Мйр Рахйим-бай, сын Рабй'-бая 53  
 Мйр Файзй-бай 96  
 Мйр Хаким 96  
 Мйрзә Йар-бай 97  
 Мйрзә Рахйим чйкчй 96  
 Мйрзә Салих 59  
 Мйрзә Салих-бай 53  
 Мйрзә Хал 96  
 Мулла 'Аббас 119  
 Мулла 'Абд Вали 87  
 Мулла 'Абд Вали ақсақал 71  
 Мулла 'Абдй Рахйим-бай 108  
 Мулла Баба-бай 53, 60  
 Мулла Баба Назар 71  
 Мулла-бай 58  
 Мулла Гафурджан-бай 59  
 Мулла Дала-бай 53, 60  
 Мулла Дийәр 53  
 Мулла Йр Назар 142  
 Мулла 'Йса Аулийа 74  
 Мулла 'Исматалләх 70  
 Мулла Йш Муҳаммад 126  
 Мулла Йш Муҳаммад, сын Сәдиқа  
 күрүкчй 127  
 Мулла Йш Муҳаммад, сын Сәдиқа  
 саркәра 129  
 Мулла Қарә-бай 140, 141  
 Мулла Мансур мйрзә 134  
 Мулла Мусә ахун 102  
 Мулла Муҳаммад 'Алим саркәр 112,  
 121  
 Мулла Муҳаммад Зәкир дамүллә 71  
 Мулла Муҳаммад Йусуф 95  
 Мулла Муҳаммад Расул махмалбаф  
 60  
 Мулла Муҳаммад Расул, сын Му-  
 хаммад Нәсира 53  
 Мулла Муҳаммад Самй' амләкдәр  
 108  
 Мулла Пйр Муҳаммад'алләф 140,  
 141  
 Мулла Пйр Муҳаммад-бай 141  
 Мулла Рахманкул 97, 103, 103  
 Мулла Турдй 'Аля 143

Муллā 'Умар Үзақ 66  
Муллā Ҳал Муҳаммад 59, 108, 110  
Муллā Ҳал Муҳаммад-бай 109  
Муллā Ҳал Муҳаммад, сын Бйкам-  
кула 53  
Мулла Ҳушвақт мйрза 60  
Мулла Шариф чйкчй 97  
Мулладжāн маҳзум 70  
Муҳаммад 'Азйм сўфй 70  
Муҳаммад 'Азйм саркар 141  
Муҳаммад Аийуб сийāх 140  
Муҳаммад 'Али-ҳан 51  
Муҳаммад Алйм каранда 103  
Муҳаммад 'Алим-бай шахрй 69  
Муҳаммад Амйн ақсақал 101, 103  
Муҳаммад Амйн-бай 97  
Муҳаммад Амйн-бйк 80  
Муҳаммад Баба 96, 98  
Муҳаммад-бай 108  
Муҳаммад Гафур-бай 108  
Муҳаммад Гафур-бай амлакдар 124  
Муҳаммад Гафурбачча каранда 103  
Муҳаммад Джалйл 98  
Муҳаммад Закир 142  
Муҳаммад Зийā-бай, сын Муҳаммад  
Насир-бая 53  
Муҳаммад Ибрāхйм дарāз 140  
Муҳаммад 'Йсā 142  
Муҳаммад Йа'қуб-бай 108  
Муҳаммад Йусуф ходжа 96  
Муҳаммад Қабил 95  
Муҳаммад Карйм амлакдар 108  
Муҳаммад Қасим 24, 95  
Муҳаммад Му'мин 'аллаф 140  
Муҳаммад Мусā 140  
Муҳаммад Мусā, сын Қасима 141  
Муҳаммад Назар амйн 99, 103  
Муҳаммад Назар-бай 99, 109  
Муҳаммад Назар-бай амйн 68, 69  
Муҳаммад Назар-бай зард 67  
Муҳаммад Раджаб йузбāши 87  
Муҳаммад Расул 97, 100  
Муҳаммад Расул амйн 99  
Муҳаммад Расул-бай 108  
Муҳаммад Расул байбачча 140  
Муҳаммад Расул каранда 103  
Муҳаммад Раҳйм 96  
Муҳаммад Раҳйм-бай 27, 108  
Муҳаммад Ризā каранда 103  
Муҳаммад Садиқ 77, 99, 105  
Муҳаммад Садик кўрўқчй 58  
Муҳаммад Садик кўрўқчйбашй 74,  
143  
Муҳаммад Салиқ саркар 118, 119,  
136, 139  
Муҳаммад Саййид-бай каранда 103  
Муҳаммад Салиқ 99

Муҳаммад Салиқ Тага 69  
Муҳаммад Самй' амлакдар 108  
Муҳаммад Саҳиб 98  
Муҳаммад Султāн Мурād-бйк ибн  
Шйр Муҳаммад 'Али-ҳан 111,  
121  
Муҳаммад Тāджй-бай 99  
Муҳаммад 'Умар 100, 103  
Муҳаммад 'Умар кунчй 96  
Муҳаммад Фāзил 96  
Муҳаммад Ҳаким 'аллаф 140  
Муҳаммад Ҳалиқ 'аллаф 140  
Муҳаммад Ҳалиқ-бай 66  
Муҳаммад Шāкир 108  
Муҳаммад Шāкир-бай каранда 103  
Муҳаммад Шукур 100  
Муҳаммад Шукур-бай 97  
Муҳаммадджāн хштхāнагй 95  
Муҳаммадқул сўфй 141  
Наджм ад-дин-бай 87  
Наджм ад-дин ходжа йшāн 140  
Назар Муҳаммад 86, 95  
Назарқул 69  
Назарқул-бай 24, 95  
Нār Кўзй 108  
Нār Муҳаммад 74  
Нār Муҳаммад, сын Ҳаджй 97  
Нийāз Муҳаммад 87, 96  
Нийāз Муҳаммад Шудўрунг 99  
Нийāзқул-бай 69  
Низām ад-дин ходжа 113, 142  
Низām ад-дин ходжа йшāн 140  
Нур Муҳаммад 59, 86  
Нур Муҳаммад-бай 53, 59, 97, 103  
108  
Нур Муҳаммад-бай, сын Рўзй Му-  
ҳаммада 53  
Нур Муҳаммад балā 140  
Нур Муҳаммад пāнсад 87  
Нур Муҳаммад сийāх 'аллаф 140  
Парфй-бай каранда 103  
Пйр Муҳаммад Ҳаджй 67  
Раҳйм-бирди 67  
Раҳймджāн 95  
Раҳймджāн мйрза 87  
Раҳматаллах 109, 110  
Раҳматаллах-бай 87, 108  
Раҳматаллах-бай арқанфуруш 68, 69  
Саййид 'Али 142  
Саййид Аҳмад амлакдар 108  
Саййид Муҳаммад Мавлан-бйк 112  
Саййид Муҳаммад Ҳудайар-хан 79  
Саййид Сўфй 70  
Саримсақ дāдхўх 87  
Саримсақ панджабашй 27, 108

Саримсақ худайчи судйр (?) 87  
Сатиб-алди-бай 68  
Саут-бай 97  
Сахиб-бай 87, 96  
Сийаркул-бай каранда 103  
Сулайманкул 86, 99  
Сулайманкул-бай 108  
Султан Мурад-байк 51

Таджй-бай чйкчй 97  
Тангрйкул 101  
Тангрйкул-бай 97, 108  
Тангрйкул-бай каранда 103  
Таш Муҳаммад 67  
Таш Муҳаммад йузбашй 87  
Таш Муҳаммад саркар 127  
Таш сүфй 96  
Турсун-бай 97, 101, 108  
Турсун-бай каранда 103  
Турсун Муҳаммад 95, 118, 119  
Турсун Муҳаммад 'инак 86, 108,  
114, 115

'Умар 'Али 96  
'Умаркул-бай 97  
Умнаткул 69  
Ураз-бай 95  
Уста 'Ашүркул са'атгар 86  
Уста 'Ибадаллах 70  
Уста Кузй-бай 96  
Уста Муҳаммад Раҳым 24, 95  
Уста Нийаз Муҳаммад 24, 95  
Уста Пйр Муҳаммад 142  
Уста Раҳымджан 87  
Уста Ҳал Муҳаммад 24, 95

Фарман-бай 108  
Фаудж Муҳаммад 68  
Фүлад қушбйгй 86

Ҳаджй Муҳаммад 68  
Ҳаджй Нийаз 108  
Ҳаджй Нийаз-бай 102, 109  
Ҳаким-бай 95, 96  
Ҳаким тура 69  
Ҳаққ Назар, сын Назар-бая 69  
Ҳаққ Назар, сын Пйр Назар-бая 53  
Ҳал Муҳаммад амйн 95, 102  
Ҳал Муҳаммад-бай 87  
Ҳал Муҳаммад бала 141  
Ҳал Муҳаммад қасқаб 109  
Ҳалиқ-бирдй 142  
Ҳалиқ-бирдй ақсақал 110  
Ҳалиқкул (?) пансад 87  
Ҳаллал-бай 96, 97, 98  
Ҳасан-бай 67, 87  
Ҳоджа 'Али мйраҳур саркар 120,  
124, 126  
Ҳудай Назар 101  
Ҳудай Назар каранда 103  
Ҳудайар ишйк ағасы 86  
Ҳудайдад 53  
Ҳудайдад-бай 60  
Ҳудайкул 87  
Ҳудайкул-бай 102  
Ҳусайн-бай 24, 68, 95, 108

Чувуд-бай (?) 101

Шада-бай 96  
Шир 'Али дадҳох 87  
Шйр Газй бала 141  
Шйр Кузй 100  
Шйр Кузй-бай 97  
Шйр Кузй каранда 103  
Шйр Муҳаммад 24, 68, 95  
Шйр Муҳаммад дйвана 108  
Шйрйн-бйбй 53



**УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ,  
ДАНЫХ В ТРАНСЛИТЕРАЦИИ**

- Аим-қишлақ 77  
 Ақ-масджид 51, 102, 122  
 Ақ-масджид қишлақ 123  
 Алты-қуш 136, 139  
 Амирабад 59, 97, 102, 103, 108, 110,  
 116, 120, 122, 136, 139  
 Амирабад-қишлақ 100, 123  
 'Араб-кул 97, 102  
 'Арабан 75, 77  
 'Арабан-қишлақ 77  
 'Арал (1) 117  
 Афган 77  
 Афган-бағ 119
- Балтақул 117  
 Бардан-қишлақ 117  
 Барзангй 75  
 Бйш-каппа 119  
 Бухара (Бухара) 51, 77
- Ганджйраван 95, 99  
 Гумайл, Гумайля 24, 95, 96,  
 103, 109, 116  
 Гумайл-қишлақ, Гумайля-қишлақ  
 12, 59  
 Гург-типа 73, 127
- Далайл-и шарйф 60, 61  
 Далайлхана 62, 134  
 Данғара, Данқара, Данқара 12,  
 77, 96, 99, 102, 108, 110, 116, 134  
 Данғара (Данқара)-қишлақ 59,  
 109  
 Джадагй 96  
 Джалайр-и калан 118  
 Джар-йак-чйкда 119  
 Джуй Базар 121  
 Джуй Йар-джарй 75  
 Джуй Пунган 121  
 Джуй Уқчй 121  
 Ду-джар 77
- Ир-масджид 6, 11, 23, 27, 29, 30,
- 53, 57—59, 61, 62, 75, 77, 79,  
 95, 97, 108, 110, 113, 114, 117,  
 120, 122—124, 126, 127, 131,  
 132, 134, 136, 139, 143, 144,  
 146
- Ишан-баба 99, 102, 122  
 Ишан-баба қишлақ 123
- Йакка-муллагй 96  
 Йангй Аджиа 61  
 Йангй-қишлақ 77  
 Йангй-қурган 117
- Калбай 96  
 Калбай-қишлақ 96  
 Қара-кўрта 79  
 Қара-типа 112  
 Қашгар-қишлақ 75, 77  
 Қашқа-қум 117  
 Қйз-ахунд 75, 77  
 Қйзйл-муш 12, 66, 96, 102, 116,  
 122, 134  
 Қйзйл-муш қишлақ 99, 108, 109, 123  
 Қирқлар 96, 116, 122  
 Қирқлар-қишлақ 99, 102, 108, 109,  
 123
- Коканд (Хўқанд) 73  
 Қурбан-мйрган 77  
 Қурган-типа 121
- Мамадан 129, 143  
 Мамадан-қишлақ 127  
 Мянглар 75  
 Мйр-бақй 75, 77
- Найманча 75, 77  
 Нахр-и калан 84
- Пайан Хўқанд-қишлақ 83, 84
- Сар-и асийа 116, 122  
 Сар-и асийа қишлақ 99, 123  
 Саркандй сай Қйзсай 75

Сафид-джуй 81

Тарғя (?) 117

Тягйрманбашй 59, 97, 102, 109, 110

Хаджй-кул 103

Ҳанабад 111

Ҳуқант-қйшлақ 83

Чягят-паўта қйшлақ 117

Шуқраня 24, 95

Шумқар-қйшлақ 117

Шур-тйпа 103

Шур-тйпа-и калан-и нау 95

Шур-тйпа-и нау 95, 106

## УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ, ДАНЫХ В ТРАНСЛИТЕРАЦИИ

- аб парта гуян 77  
 абхури 81  
 ағдарма 117  
 ағдарма ʼараба 34  
 адам-и халис 17  
 ақсақал 26, 28, 75, 77, 79, 80, 118,  
 120, 121, 124, 126  
 ʼаллаф 42  
 амйн 26, 28, 80, 124, 126  
 амйн-ақсақал 117, 129  
 амлақдар 33, 124, 126, 129  
 арзан 19  
 асийа-и султания 136, 139  
 ʼаср 81, 114  
 ауқат 36
- бамдад 81  
 барзийада 39  
 бйгар 32  
 бурдақй 61, 95  
 бұхча 115
- васықа 11, 16, 53, 73, 74  
 васықа-и шарʼийа 16, 75  
 васықадаран 11, 53
- галла 20  
 галла-и сафид 58  
 галла-и сийах 58  
 галла-и сийах-сафид 58  
 гузапүй (пул) 44  
 гусфанд-и бурдақй 62
- дәдүх 21  
 дастурхончи, дастархончи 9  
 дафтар 11, 27, 34, 60, 95, 108  
 джамаʼат, джамаʼа 18, 83  
 джарчибашй 62, 95  
 джуйбар 79  
 джуфта 29  
 дйвар карда 22  
 дйвэйра 27, 28, 30, 95—99, 101,  
 102, 105, 106
- дйкэйра 95—99, 101—103, 106  
 дйхқанан-и каранда 28, 131  
 дйхқанан-и чйкчийан 25
- закат 38  
 закат-и бурдақй 62  
 замйиһаққй 18, 31
- иджара 38, 122—124, 126, 129  
 ʼимарат карда 22  
 ʼинақ 10, 21, 26, 27, 33, 115, 116,  
 122  
 йнджу 11  
 ирһаққй 18, 31, 37, 41, 98, 131
- йузбашй 21
- қадйма-и суннат 77  
 қазй калан 9  
 каланд 25, 104  
 каландар 35, 120  
 кандан-и джуй 40  
 каранда 20, 21, 24, 26, 27, 37, 85,  
 95—97, 99, 102, 113, 134  
 каранда-и чйкчйха 23, 97  
 карандаган-и чйкчийан 23  
 қарй 43  
 қарйа 16, 75, 77  
 қатʼа 95  
 каффа (каппа) 33, 114  
 каффа (каппа)-и сийах 115  
 кйсак 146  
 кишт-и зираʼат 39  
 кубур 17, 77  
 курган карда 22  
 кұрук 4, 6  
 кұрукчй 6  
 кұш 29  
 кұшбйги 21
- мардикар 19, 33, 34, 36, 37, 120  
 маузиʼ 5, 35

аҳалла 9  
айраб 17  
айрза 21, 33, 115  
айрз 4, 6, 37, 61, 67, 75, 121  
ахтар 44, 60, 137  
аубашир 17, 79  
аулк 10  
аулк-и ҳалис 10  
аулк-и маурӯса 10  
аусаввада 37  
аутақаддй 36, 79  
  
айиб 45, 144  
аистан 6  
аймхурдй 61  
аймшак 102  
аисф-и ҳарадж 19  
  
пайкал 25  
пайса 31, 37, 60, 61, 66  
пайтабй 83  
панджйак 73  
пансадбаша 21  
парағ (фарағ) 31  
парваначй 9  
пәрча 127  
патта 118, 119  
патта-и расйад 44  
  
ра'ис 21  
рандан-и аб 40  
рисалачй 51  
рӯза 51  
  
сабад 31  
са'атгар 21  
сағра 70  
саркар 9, 33  
сару-па 115  
сипах 29  
сиҳмаля 35, 117  
султаний 127  
  
таби' 23, 41, 97, 144  
тақсир 51  
тапаб 51  
тапабана 13, 38, 41, 44, 45  
танга 37, 57—62, 66—71, 86, 95,  
111, 121, 134, 136, 139, 146  
тигла 11, 12, 51, 53, 57—62, 66—  
71, 73, 111, 132, 134, 136, 137,  
139, 142—144, 146

туб 24, 26, 95, 96, 98, 100, 102,  
108—110  
туй 9  
  
фуқара 12, 59, 73, 79, 80, 83, 84,  
121, 126, 129  
фуқарайан-и диҳқанян 73  
  
ҳаққ ал-арз 18, 83  
ҳаққ ал-ашраб 18, 83  
ҳаққ-и аб 18  
ҳаққ-и замйн 18  
ҳалисй 10  
ҳанақах 12  
ҳарадж 5  
ҳарадж-и диҳқанй 30, 38  
ҳарадж-и кәранда-и тан 30, 38, 98  
ҳарадж-и падшахй 30, 38  
ҳарадж-и тан 30  
ҳарадж-и ҳаққ-и аб 19, 84  
ҳарбузапулй (пулй) 13, 86  
ҳасс, ҳасса 4, 22  
ҳасслик, ҳассалйк 5  
ҳатм-и қур'ан 43, 60, 134  
ҳауз 10, 51  
ҳашар 19, 32, 33, 35, 37, 116, 117  
ҳашарчй 33, 35—37  
худайчй 21  
ҳурагй 28, 96, 101, 106  
ҳуфтан 115  
ҳушкй 34, 116  
  
чакса 13, 31, 57, 60, 66—71, 86, 87,  
96—103, 108—110, 139  
чалак (?) 101, 102  
чарйак 13, 20, 24, 28, 31, 57—62,  
66—71, 85—87, 95—103, 105,  
106, 108—110, 112, 122—124,  
126, 131, 132, 134, 139, 144,  
146  
чахарбағ 6  
чйк, чйк 4, 13, 20, 41, 66, 79,  
80, 85, 104, 131  
чйкчй, чйкчй 20, 22, 24—27, 30,  
35, 37, 95, 96  
  
шайх ал-ислам 51  
шайкарй 35  
шикаргах 6  
шилйчй 80, 81  
шишак, шишйак 42, 67, 97, 102,  
103, 108—110, 131, 139, 144

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>«Удельные земли» кокандского хана Худаяра (1866—1875)</b> . . . . .	<b>3</b>
Категории ханских земель . . . . .	4
Водопользование на «удельных землях» . . . . .	15
Землепользование на «удельных землях» . . . . .	19
Семенные ссуды . . . . .	26
Рента с «удельных земель» . . . . .	30
Хашар на «удельных землях» . . . . .	32
Наемный труд чернорабочих-мардикар . . . . .	36
Откупа . . . . .	38
Доход с «удельных земель» и его расход . . . . .	41
<b>Приложения</b> . . . . .	<b>47</b>
Указатель имен . . . . .	147
Указатель географических названий . . . . .	151
Указатель терминов . . . . .	153

*Анна Леонидовна Троицкая*  
**МАТЕРИАЛЫ ПО ИСТОРИИ  
КОКАНДСКОГО ХАНСТВА XIX в.**  
по документам архива кокандских ханов

*Утверждено к печати  
Ученым советом Института востоковедения  
Академии наук СССР*

\*

Редактор *З. Д. Кистэльская*  
Художественный редактор *И. Р. Бескин*  
Технический редактор *С. В. Цветкова*  
Корректор *Г. В. Стругови*

\*

Сдано в набор 24/I 1969 г.  
Подписано к печати 14/VII 1969 г.  
А-02411. Формат бумаги 60 × 90<sup>1/16</sup>. Бум. № 1  
Печ. л. 9,75. Уч.-изд. л. 8,43  
Тираж 2000 экз. Изд. № 2116  
Зак. № 118. Цена 53 коп.

\*

Главная редакция восточной литературы  
издательства «Наука»  
Москва, Центр, Армянский пер., 2  
3-я типография издательства «Наука»  
Москва К-45. Б. Кисельный пер., 4



Цена 53 коп.